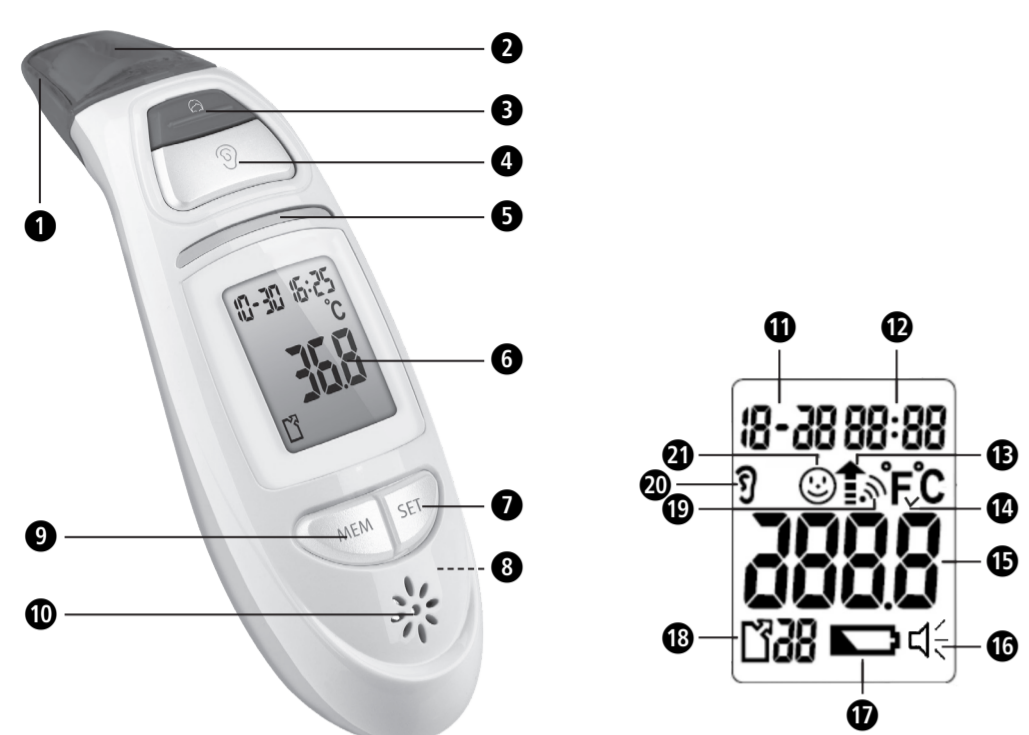


medisana®

TM 750



DE Gerät und Bedienelemente

➊ Sensorabdeckung
➋ Sensor
➌ Taste für Stirnmessung
➍ Taste für Ohrmessung
➎ Indikator - LED
➏ Beleuchtete LCD-Anzeige
➐ SET-Taste
➑ Batteriefach (auf der Rückseite)
➒ Speicher-Taste
➓ Signalgeber
➔ Datum
➕ Uhrzeit
➖ Symbol für «Messung läuft»
➗ Messeinheit (°C oder °F)
➘ Messwertanzeige
➙ Symbol für eingeschalteten Ton
➚ Batteriewechselsymbol
➛ Speicheranzeige
➜ Oberflächentemperaturmessmodus
➝ Messmodus Ohrmessung
➞ Messmodus Stirnmessung

GB Unit and controls

➊ Sensor cover
➋ Sensor
➌ Button for Forehead measurement mode
➍ Button for Ear measurement mode
➎ Indicator LED
➏ Backlight LCD display
➐ SET-button
➑ Battery compartment (on backside)
➒ Memory-button
➓ Beeper
➔ Date
➕ Time
➖ Symbol for continuous temperature measurement
➗ Measurement unit (°C or °F)
➘ Measurement result
➙ Icon for activated sound
➚ Battery exchange symbol
➛ Memory display
➜ Surface measurement mode
➝ Ear measurement mode
➞ Forehead measurement mode

NL Apparaat en bedieningselementen

➊ Sensorafdekking
➋ Sensor
➌ Toets voor meting aan het voorhoofd
➍ Toets voor oormeting
➎ Indicator - LED
➏ Verlichte LCD-weergave
➐ SET-toets
➑ Batterijcompartiment (op de achterkant)
➒ Opslagtoets
➓ Signaalsensor
➔ Datum
➕ Tijdstip
➖ Symbol voor «Meting loopt»
➗ Meeteenheid (°C of °F)
➘ Meetwaardeweergave
➙ Symbool voor ingeschakelde ton
➚ Batterijwisselsymbool
➜ Geheugenweergave
➝ Oppervlaktetemperatuurmeetmodus
➞ Meetmodus oormeting
➟ Meetmodus meting aan het voorhoofd

Zeichenerklärung / Explanation of symbols / Verklaring van de symbolen:

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Artikel. Sie enthält wichtige Informationen zum Aufbau und zur Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung der Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Artikel führen.

This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de gebruikskneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.

WARNING / WARNUNG / WAARSCHUWING

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern. These warning notes must be observed to prevent any injury to the user. Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.

ACHTUNG / CAUTION / OPGELEED

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern. These notes must be observed to prevent any damage to the device. Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.

HINWEIS / NOTE / AANWIJZING

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb. These notes give you useful additional information on the installation or operation. Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.

Geräteklassifikation: Typ BF / Classification: Type BF applied part / BF-veiligheidsklasse

Temperaturbereich / Temperature range / Temperatuurbereik

Vor Nässe schützen / Keep dry / Beschermen tegen vocht

IP22

Angabe der Schutzart gegen feste Objekte und Wasser

Protection classification against solid objects and water

Informatie over de bescherming tegen vuil en water

LOT

LOT-Nummer / LOT number / LOT-nummer

Hersteller / Manufacturer / Producent

Herstellungsdatum / Date of manufacture / Productiedatum

DE

Infrarot-Multifunktions-Thermometer

Gebrauchsanweisung - *Bitte sorgfältig lesen!*

Sicherheitshinweise

WICHTIGE HINWEISE I UNBEDINGT AUFBEWAHREN!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

- Bestimmungsgemäßer Gebrauch**
- Das **medisana** Infrarot-Multifunktions-Thermometer **TM 750** dient zur Feststellung der Körpertemperatur beim Menschen. Die Temperaturmessung erfolgt mit Körperkontakt im Ohr bzw. an der Stirn. Zusätzlich können mit dem Thermometer auch Objekttemperaturen (kontaktlos) im Bereich von 0°C - 100°C (32°F - 212°F) gemessen werden.

Gegenanzeige

- Das Gerät ist nicht zur Temperaturmessung bei Kindern unter 6 Monaten geeignet.

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Der Gebrauch dieses Thermometers ersetzt nicht die Konsultation eines Arztes.
- Personen und Thermometer sollten sich für mindestens 30 Minuten in gleich bleibender Umgebung befinden, bevor eine Messung vorgenommen wird.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Temperatur des Stirn- und Schläfenbereichs unterscheidet sich von der Körpertemperatur, die z. B. oral oder rektal gemessen wird. Eine fiebrige Erkrankung kann im Frühstadium zu einem gefäßverengenden Effekt (Vasokonstriktion) führen, der die Haut abkühlt. In diesem Fall kann die mit dem Thermometer gemessene Temperatur außergewöhnlich niedrig sein. Wenn demzufolge ein Messergebnis nicht mit dem Empfinden des Patienten übereinstimmt oder ungewöhnlich niedrig ausfällt, wiederholen Sie die Messung alle 15 Minuten. Zur Kontrolle können Sie auch eine Messung der Körpertemperatur mit einem herkömmlichen Thermometer durchführen, das sich für die orale oder rektale Messung eignet.
- In folgenden Fällen ist eine Kontrollmessung mit einem herkömmlichen Fieberthermometer empfehlenswert:
 - Wenn das Messergebnis überraschend niedrig ist.
 - Bei Kindern unter drei Jahren, die ein gefährdetes Immunsystem haben oder bei Auftreten bzw. Nicht-Auftreten von Fieber bedenklich reagieren.
 - Wenn der Nutzer das Gerät zum ersten Mal verwendet oder sich mit der richtigen Anwendung noch vertraut macht.
- Wiederholen Sie eine Körpertemperaturmessung mit diesem Gerät mindestens 3-mal. Bei unterschiedlichen Messergebnissen nehmen Sie das höchste gemessene Ergebnis als aktuelle Körpertemperatur an.
- Die mit diesem Gerät gemessenen Werte dienen grundsätzlich nur als Referenzwerte. Sie stellen in keinem Fall die Grundlage für eine medizinische Behandlung dar. Kontaktieren Sie immer erst Ihren Arzt.
- Die Hautoberfläche von Babys reagiert sehr schnell auf die Umgebungstemperatur. Nehmen Sie deshalb keine Messung mit dem Thermometer während oder nach dem Stillen vor, weil die Hautoberfläche nach niedriger als die Körpertemperatur sein kann.
- Im Falle von Störungen oder Beschädigungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicetechnikern durchführen.
- Verändern und / oder öffnen Sie das Gerät nicht. Es enthält Kleinteile, die von Kindern verschluckt werden könnten.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden.
- Benutzen Sie das Thermometer nicht in feuchter Umgebung. Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. **Es ist nicht wasserdicht.**
- Für die Reinigung beachten Sie die Hinweise unter *Reinigung und Pflege*.
- Schütteln und klopfen Sie das Thermometer nicht. Lassen Sie es nicht fallen.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, extrem hohen oder niedrigen Temperaturen, Verunreinigungen und Staub.
- Vermeiden Sie direkten Fingerkontakt mit dem Sensor.
- Wenn Sie beabsichtigen, das Gerät längere Zeit nicht zu benutzen, entfernen Sie die Batterien.
- Messungen im Ohr sollten immer am selben Ohr durchgeführt werden.
- Die Messung darf nicht an einen entzündeten Ohr (z. B. mit Eiter oder Sekret), nach einer Ohrverletzung oder während der Heilungsperiode nach einer Operation durchgeführt werden. Kontaktieren Sie in all diesen Fällen Ihren Arzt.
- Der Gebrauch des Thermometers mit verschiedenen Personen kann unter Umständen zur Übertragung von infektiösen Krankheiten führen. Befragen Sie Ihren Arzt.
- Das Thermometer darf nur ohne eine Schutzabdeckung benutzt werden.

Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle. Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Infrarot-Multifunktions-Thermometer **TM 750**
- 1 Aufbewahrungstasche
- 2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA)
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwendbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

- ! WARNUNG - Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!**

Fiabr messen - rasch und fehlerfrei!

Mit dem **medisana** Infrarot-Multifunktions-Thermometer **TM 750** ist eine präzise Messung der Körpertemperatur möglich. Die Messung wird im Verlauf zwischen Stirn und Schläfe oder wahlweise im Ohr vorgenommen. Das Messergebnis wird innerhalb von wenigen Sekunden angezeigt.

Zusatzfunktion: Außer zur Messung der Körpertemperatur, kann das Infrarot-Multifunktions-Thermometer auch zur Messung einer Objekttemperatur (z. B. Umgebungstemperatur, Flüssigkeiten, Oberflächen) verwendet werden. Eine Messung in dieser Funktion ist im Bereich von 0° bis 100° Celsius (32°F - 212°F) möglich.

Anwendung - Inbetriebnahme

Batterien entnehmen / einlegen: Für eine korrekte Funktion müssen die im Lieferumfang befindlichen 2 Batterien 1,5V (LR03, AAA) eingelegt werden. Sollte nach einer gewissen Betriebsdauer das Batteriewechselsymbol ➚ ➛ erscheinen, sollten die Batterien baldmöglichst ersetzt werden. Er scheint das Batteriewechselsymbol ➚ ➛ zusammen mit «Lo» oder gar nichts mehr in der LCD-Anzeige ➔ ➕ müssen mit den Batterien sofort ersetzt werden. Entnehmen: Nehmen Sie den Deckel des Batteriefaches ➔ ab und entfernen Sie die Batterien. Einlegen: Legen Sie zwei neue 1,5 V-Batterien (Typ LR03, AAA) ein. Achten Sie auf die Liegerichtung der Batterien (Abbildung im Batteriefach ➔). Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen bei Bedarf reinigen!
- Erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät entfernen!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Halten Sie das Batteriefach gut verschlossen!
- Batterien bei längerer Nichtverwendung aus dem Gerät entfernen!
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! Explosionsgefahr!
- Nicht kurzschließen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Nicht ins Feuer werfen! Es besteht Explosionsgefahr!
- Lagern Sie ungebrauchte Batterien in der Verpackung und nicht in der Nähe von metallischen Gegenständen, um einen Kurzschluss zu vermeiden!
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Vor dem Gebrauch

Anpassung des Gerätes an die Raumtemperatur: Um eine genaue Messung der Körpertemperatur vornehmen zu können, muss sich zuvor der Körper der Temperatur des Raumes, in dem die Messung vorgenommen werden soll, anpassen. Das gilt auch für das Infrarot-Multifunktions-Thermometer **TM 750**. Es passt sich, wenn ein Standortwechsel vorgenommen wird, der neuen Umgebung automatisch an. Für die Angleichung der Eigentemperatur des Thermometers an die Raumtemperatur benötigt das Gerät eine gewisse Zeitspanne. Diese ist vom Höhenunterschied der beiden Temperaturen abhängig und kann bis zu 30 Minuten dauern. Nur, wenn dieser Prozess des Temperatur-Ausgleichs abgeschlossen ist, können präzise Messergebnisse erzielt werden.

Einstellen der Messeinheit, der Uhrzeit und des Datums:

Wenn Sie das Thermometer zum ersten Mal in Betrieb nehmen oder nach einem Batteriewechsel müssen Sie zunächst die Messeinheit, die Uhrzeit und das Datum einstellen. Möchten Sie später erneut in diesen Einstellungsmodus gelangen, drücken und halten Sie bei eingeschaltetem Gerät die SET-Taste ➔ für ca. 5 Sekunden. Nach dem Selbsttest (alle Anzeigeelemente erscheinen kurz in der LCD-Anzeige ➔) ertönen zwei kurze Pieptöne, anschließend kann mit der SET-Taste ➔ die Messeinheit eingestellt werden (°C oder °F). Drücken Sie die Speicher-Taste ➔, um die Einstellung zu bestätigen. In gleicher Weise (SET-Taste ➔, um Werte zu verändern und Speicher-Taste ➔, um Werte zu bestätigen) verfahren Sie anschließend für das Jahr, den Monat, den Tag, die Stunde und die Minute. Nach dem Druck auf die Speicher-Taste ➔ erscheint kurz «OFF» in der LCD-Anzeige ➔, bevor sich das Gerät ausschaltet.

Hinweise zur Temperaturermittlung

- Der Sensor ➔ des Thermometers muss stets sauber und intakt sein, um genaue Messwerte zu garantieren.
- Ohrschmalz beeinflusst die Messgenauigkeit. Reinigen Sie bei Bedarf das Ohr und die Sensorspitze des Thermometers vor der Messung, um eventuelle Fehlmessungen zu vermeiden.
- Vor einer Messung an der Stirn stellen Sie sicher, dass Stirn- und Schläfenbereich frei von Schweiß, Kosmetik und Verschmutzungen sind, da sonst fehlerhafte Messwerte ermittelt werden könnten.
- Messen Sie Ihre Temperatur nicht direkt nach dem Essen, Sporttraining oder Baden. Warten Sie eine halbe Stunde.
- Nehmen Sie aufeinander folgende Messungen nur in Abständen von mindestens 1 Minute vor. Falls Sie Ihre Temperatur über einen kurzen Zeitraum häufiger ermitteln müssen, können die Messergebnisse geringfügig schwanken.
- Die menschliche Körpertemperatur bewegt sich innerhalb eines natürlichen Spielraums. Es gibt keine Standard-Körpertemperatur.
- Messen und notieren Sie Ihre Körpertemperatur an ganz normalen Tagen. So können Sie eventuelles Fieber besser erkennen.
- Für eine genaue Messung im Ohr ist es sehr wichtig, dass der Sensor auf das Trommelfell ausgerichtet ist und sich tief genug im Gehörgang befindet.
- Es gibt Personen, die unterschiedliche Messwerte am linken und rechten Ohr haben. Um Temperaturveränderungen zu erfassen, messen Sie bei derselben Person immer am selben Ohr.
- Die Schlafposition kann die Messergebnisse beeinflussen. Wenn eine Person eine geraume Zeit auf einem Ohr geschlafen hat, ist die Temperatur in diesem Ohr höher als normal. Messen Sie in diesem Fall am anderen Ohr oder warten Sie ein paar Minuten mit der Messung.

Messen der Temperatur an der Stirn

- ! HINWEIS - Die Temperaturermittlung an der Stirn sollte nur zur Kontrolle durchgeführt werden, da die Hauttemperatur an der Stirn durch äußere Einflüsse leicht beeinflusst und somit das Messergebnis verfälscht werden kann.**

- Schalten Sie das Thermometer durch kurzes Drücken der Taste für Stirnmessung ➔ ein. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Pieptöne. Optional haben Sie jetzt die Möglichkeit, die Tonausgabe des Gerätes bis zum Abschalten zeitweise zu deaktivieren. Drücken Sie hierzu kurz die SET-Taste ➔, das Symbol ➔ verschwindet.
- Um die Körpertemperatur an der Stirn ermitteln zu können, muss die Sensorabdeckung ➔ aufgedeckt sein.
- Halten Sie das Gerät mit dem Sensor (und aufgesteckter Sensorabdeckung) an eine Schläfe und drücken Sie die Taste für Stirnmessung ➔. Das Symbol für die den Messmodus Stirnmessung ➔ erscheint in der Anzeige. Ziehen Sie nun bei gedrückter Taste das Thermometer langsam über die Stirnmitte zur Seite bis zur anderen Schläfe. Lassen Sie die Taste los, wenn diese Position erreicht ist.
- Nach vollendeter Temperaturermittlung hören Sie einen Signalton und die Körpertemperatur wird in der Anzeige ➔ angezeigt.
- Wenn das Messergebnis 38,0°C (100,4°F) erreicht oder überschreitet, leuchtet die Indikator-LED ➔ rot auf (=Fieberalarm). Andernfalls leuchtet die Indikator-LED ➔ grün.
- Das Ergebnis wird automatisch gespeichert. Nach einigen Sekunden ohne weitere Tastenbetätigung schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Messen der Temperatur im Ohr

- Zur Temperaturermittlung im Ohr entfernen Sie die Sensorabdeckung ➔.
- Schalten Sie das Thermometer durch kurzes Drücken der Taste für Ohrmessung ➔ ein. Nach erfolgreichem Selbstest ertönen zwei kurze Pieptöne. Optional haben Sie jetzt die Möglichkeit, die Tonausgabe des Gerätes bis zum Abschalten zeitweise zu deaktivieren. Drücken Sie hierzu kurz die SET-Taste ➔, das Symbol ➔ verschwindet.
- Ziehen Sie etwas am Ohr, damit der Gehörgang gerade wird. Führen Sie den Sensor vorsichtig in den Gehörgang ein. Bei Kindern unter 1 Jahr sollte das Einführen in den Gehörgang im liegenden Zustand bei leicht gedrehtem Kopf (so, dass das Ohr nach oben zeigt) erfolgen. Drücken und halten Sie die Taste für Ohrmessung ➔ für ca. 1 Sekunde. Das Symbol für den Messmodus Ohrmessung ➔ erscheint in der Anzeige.
- Lassen Sie die Taste los. Nach vollendeter Temperaturermittlung hören Sie einen Signalton und die Körpertemperatur wird in der Anzeige ➔ angezeigt.
- Wenn das Messergebnis 38,0°C (100,4°F) erreicht oder überschreitet, leuchtet die Indikator-LED ➔ rot auf (=Fieberalarm). Andernfalls leuchtet die Indikator-LED ➔ grün.
- Das Ergebnis wird automatisch gespeichert. Nach einigen Sekunden ohne weitere Tastenbetätigung schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Messen einer Objekttemperatur

- Schalten Sie das Thermometer durch kurzes Drücken der Taste für Stirnmessung ➔ oder der Taste für Ohrmessung ➔ ein. Nach erfolgreichem Selbsttest ertönen zwei kurze Pieptöne. Optional haben Sie jetzt die Möglichkeit, die Tonausgabe des Gerätes bis zum Abschalten zeitweise zu deaktivieren. Drücken Sie hierzu kurz die SET-Taste ➔, das Symbol ➔ verschwindet.
- Drücken und halten Sie die SET- ➔ und die Speichertaste ➔ gleichzeitig für mindestens 3 Sekunden. Das Symbol für den Oberflächentemperaturmessmodus ➔ erscheint in der Anzeige ➔.
- Um mit der Messung beginnen zu können, richten Sie den Sensor ➔ mit einem Abstand von ca. 3 cm auf die Mitte des Objekts bzw. der Flüssigkeit und drücken Sie die Taste für Stirnmessung ➔ oder die Taste für Ohrmessung ➔. Wenn das Objekt mit Wasser, Staub oder Schmutz bedeckt sein sollte, entfernen Sie dies zuvor, um die Messgenauigkeit zu optimieren.
- Lassen Sie die Taste los. Nach vollendeter Temperaturermittlung hören Sie einen Signalton und die gemessene Temperatur wird in der Anzeige ➔ angezeigt.
- Das Ergebnis wird automatisch gespeichert. Drücken Sie erneut die SET- ➔ und die Speichertaste ➔ gleichzeitig für mindestens 3 Sekunden, um zum Körpertemperaturmessmodus zurückzukehren. Nach einigen Sekunden ohne weitere Tastenbetätigung schaltet sich das Gerät automatisch aus.

Messdaten abrufen

Das Gerät kann bis zu 30 Messergebnisse speichern. Ihre gespeicherten Messdaten können Sie abrufen, indem Sie kurz auf die Speicher-Taste ➔ drücken. In der Anzeige ➔ erscheint zunächst die Speicherplatznummer 1 (der zuletzt gespeicherte Wert) in dem unter diesem Speicherplatz gespeicherten Messwert und dem zugehörigen Symbol für den Messmodus (Ohrmessung, Stirnmessung oder Oberflächentemperaturmessung). Durch weiteres Drücken der Speicher-Taste ➔ können Sie das gespeicherte Messergebnis auf Speicherplatz „2“ aufrufen. Insgesamt stehen 30 Speicherplätze zur Verfügung, die durch wiederholtes Drücken auf die Speicher-Taste ➔ nacheinander in der Anzeige ➔ erscheinen. Wenn noch nicht alle Speicherplätze belegt sind, erscheint an dieser Speicherstelle die Anzeige „-“.

- ! HINWEIS - Sollten alle Speicherplätze belegt sein, wird ein neues Messergebnis gespeichert, indem das älteste Messergebnis (Speicherplatz 30) automatisch gelöscht wird.**

Fehlermeldungen

Anzeige «Hi »: Die gemessene Temperatur ist zu hoch. Im Display erscheint die Anzeige Hi, wenn das Messergebnis über 42°C / 107,6°F (Körpertemperatur-Messmodus) oder 100°C / 212°F (Oberflächentemperatur-Messmodus) liegt.

Anzeige «Lo »: Die gemessene Temperatur ist zu niedrig. Im Display erscheint die Anzeige Lo, wenn das Messergebnis unter 35°C / 95°F (Körpertemperatur-Messmodus) oder 0°C / 32°F (Oberflächentemperatur-Messmodus) liegt.

Anzeige «Err »: Die Umgebungstemperatur ist nicht im Toleranzbereich von 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Reinigung und Pflege

- Der Sensor ➔ ist das empfindlichste Teil des Gerätes. Schützen Sie ihn vor Verschmutzungen oder Beschädigungen. Reinigen Sie den Sensor und die Sensorabdeckung regelmäßig und vor und nach jeder Benutzung mit einem in warmes Wasser oder 70 %-igen Isopropyl-Alkohol getauchten Watteestäbchen.
- Legen Sie das Thermometer nicht ins Wasser oder in eine andere Flüssigkeit.
- Es ist nicht wasserdicht.**
- Für die Reinigung des Thermometers verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit einer milden Seifenlauge oder 70%-igem Isopropyl-Alkohol leicht befeuchtet ist. In das Gerät darf kein Wasser eindringen! Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Verwenden Sie nie aggressive Reinigungsmittel, Verdünner, Benzin oder starke Bürsten.
- Achten Sie darauf, dass die Linse des Sensors, das Display und das Gehäuse nicht verkratzt werden.
- Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung mit zu hoher oder zu niedriger Temperatur (siehe Betriebsbedingungen im Kapitel „Technische Daten“) und Luftfeuchtigkeit, im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an einem staubigen Ort. Nehmen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen möchten. Es besteht sonst die Gefahr, dass die Batterien auslaufen.
- Wird das Thermometer gemäß dieser Gebrauchsanweisung benutzt, so ist keine regelmäßige Wartung oder Kalibrierung notwendig.

Hinweis zur Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Technische Daten

Name und Modell: **medisana** Infrarot-Multifunktions-Thermometer **TM 750**

Anzeigesystem: Digitale Anzeige (LCD)

Spannungsversorgung: 3 V ≡, 2 Batterien 1,5 V (Typ LR03, AAA)

Messbereich: Körpertemperatur-Messmodus: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F)
Oberflächentemperatur-Messmodus: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
[innerhalb der Betriebsbedingungen]
Körpertemperatur-Messmodus: Im Messbereich von 35°C - 42°C (95°F - 107.6°F); ± 0,2°C (0,4°F); Objektmessung: ± 2°C (4°F) oder ±5%

Messgenauigkeit: (Labormessungen): 0,1°C (0,2°F)

Anzeigebereich: bis zu 30 Messungen

Speicherkapazität: bis zu 30 Messungen

Betriebsbedingungen: 15°C - 35°C (59°F - 95°F), rel. Luftfeuchte bis 95% (nicht kondensierend)

Lager-/Transportbedingungen: -25°C - +55°C (-13°F - +131°F), rel. Luftfeuchte bis 95% (nicht kondensierend)

Abmessungen: ca. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm

Gewicht: ca. 65 g ohne Batterien

Artikel Nr.: 76140

EAN Code: 40 15588 76140 9

Die CE-Kennzeichnung des Gerätes bezieht sich auf die EU-Richtlinie 93/42/EEC. Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm ISO 90601-2-56. Das Gerät ist für den Hausgebrauch konzipiert. Bei gewerblicher Nutzung muss einmal jährlich eine messtechnische Kontrolle durchgeführt werden. Die Kontrolle ist kostenpflichtig und kann durch eine zuständige Behörde oder durch autorisierte Wartungsdienste – entsprechend der „Medizinprodukte-Betreiber Verordnung“ – erfolgen. Elektromagnetische Verträglichkeit: Das Gerät entspricht den Forderungen der Norm EN 60601-1/-1-2 für die Elektromagnetische Verträglichkeit. Einzelheiten zu diesen Messdaten können dem Beiblatt entnommen werden.

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.
Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
 - Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilageblatt.

© 2020 medisana GmbH

GB Infrared multifunctional thermometer

Manual - *Please read carefully!*

Safety information

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Intended use

The **medisana** Infrared multifunctional thermometer **TM 750** is suitable to measure the body temperature of humans. The measurement is carried out with contact to the body in the ear or on the forehead. Additionally the thermometer is suitable to measure the temperature of objects (with contact) in the range of 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F).

Contraindication

- The device is not suitable for measuring the temperature of infants up to 6 months of age.

- Only use the unit for the specific purpose described in the instruction manual. Any misuse will void the warranty.
- The unit is not designed for commercial use.
- Using this thermometer is no substitute for consulting a doctor.
- The thermometer and the patient must remain in a stable environment for at least 30 minutes before measuring the temperature.
- This device is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, or by persons with insufficient experience and/or knowledge, unless under observation by a person responsible for their safety, or unless they have been instructed in the use of the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- The temperature in the forehead and temple area differs from the internal temperature, which is taken orally or rectally. Vasokonstriction, an effect which constricts the blood vessels and cools the skin, can occur during the early stages of a fever. In this case, the temperature measured by this thermometer may be unusually low. If the measurement therefore does not match the patient’s own perception or is unusually low, repeat the measurement every 15 minutes. As a reference, you can also measure the internal body temperature using a conventional oral or rectal thermometer.
- A control measurement using a conventional thermometer is recommended in the following cases:
 - If the reading is surprisingly low
 - For children under three years of age who have a weakened immune system or who react unusually in the presence or absence of fever
 - If you are using the thermometer for the first time or want to familiarise yourself with it
- Repeat the measurement of a body temperature with this device at least 3 times. In case of different measurement results, assume that the highest measured value is the actual body temperature.
- The values measured with this device are generally only to be regarded as reference values. They never can be regarded as the basis for any medical treatment. Always contact your doctor beforehand.
- Babies’ skin reacts very quickly to the ambient temperature. Therefore, do not take their temperature with this thermometer during or after breastfeeding, because the skin temperature may then be lower than the internal body temperature.
- If a fault occurs or the unit is damaged, do not attempt to repair the unit yourself, as this will void the warranty. Contact your dealer and only have repairs carried out by authorized service partners.
- Do not modify and / or open the device. It contains small parts which might be swallowed by children.
- Do not use the thermometer if it is damaged.
- Do not use the thermometer in damp environments. Do not immerse the thermometer in water or other liquids. **It is not watertight.**
- For cleaning, follow the instructions in *Cleaning and maintenance*.
- Do not shake or tap the thermometer. Do not drop it.
- Protect the device from direct sunlight, extremely high or low temperatures, dirt and dust.
- Avoid direct contact of your fingers with the sensor.
- If the thermometer is not going to be used for a long period, remove the batteries.
- Measurements in the ear should always be carried out in the same ear.
- Do not measure on hurt or dirty parts of the body.
- Do not measure on an ear affected by inflammatory diseases (e.g. with pus or secretion), after ear injuries or during a post surgical healing period. Consult your doctor in all these cases.
- The use of the thermometer by different persons may lead to infections with contagious diseases. Consult your doctor.
- The device may only be used without a protective cover.

Items supplied and packaging

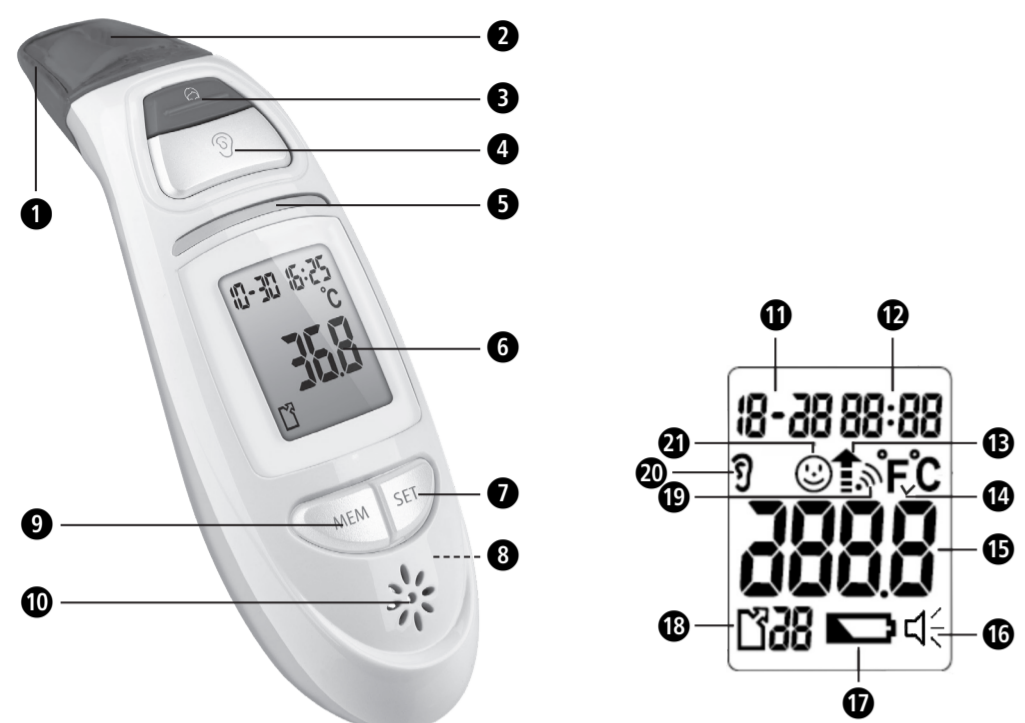
Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre. The following parts are included:

- 1 **medisana** Infrared multifunctional thermometer **TM 750**
- 1 Storage bag
- 2 Batteries (AAA type, LR03) 1.5V
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

medisana®

TM 750



FR Appareil et éléments de commande

1 Couvercle de la sonde
2 Sonde
3 Bouton pour la mesure frontale
4 Bouton pour la mesure auriculaire
5 Indicateur LED
6 Affichage LCD lumineux
7 Bouton SET
8 Compartiment à piles (à l'arrière)
9 Bouton de sauvegarde
10 Générateur de signal
11 Date
12 Heure
13 Symbole pour « Mesure en cours »
14 Unité de mesure (°C ou °F)
15 Affichage de la valeur mesurée
16 Symbole d'activation du signal sonore
17 Symbole de changement de piles
18 Affichage de la mémoire
19 Mode de mesure de la température de surface
20 Mode de mesure auriculaire
21 Mode de mesure frontale

ES Aparato y elementos de mando

1 Cubierta del sensor
2 Sensor
3 Tecla de medición en la frente
4 Tecla de medición en el oído
5 LED indicador
6 Indicador LCD iluminado
7 Tecla SET
8 Compartimento para las pilas (en el dorso)
9 Tecla de memoria
10 Emisor de señal
11 Fecha
12 Hora
13 Símbolo de «medición en curso»
14 Unidad de medida (°C o °F)
15 Indicador de valor de medición
16 Símbolo de sonido conectado
17 Símbolo de cambio de pilas
18 Indicador de memoria
19 Modo de medición de temperatura de superficie
20 Modo de medición en el oído
21 Modo de medición en la frente

IT Apparecchio ed elementi di comando

1 Copertura del sensore
2 Sensore
3 Tasto per la misurazione sulla fronte
4 Tasto per la misurazione nell'orecchio
5 Indicatore a LED
6 Display LCD luminoso
7 Tasto SET
8 Vano batteria (sul retro)
9 Tasto di memoria
10 Trasmettitore del segnale
11 Data
12 Ora
13 Simbolo di «Misurazione in corso»
14 Unità di misura (°C o °F)
15 Valore rilevato
16 Simbolo di sonoro attivato
17 Simbolo sostituzione batterie
18 Notifica di memorizzazione
19 Modalità misurazione temperatura su una superficie
20 Modalità di misurazione nell'orecchio
21 Modalità di misurazione sulla fronte

Légende des symboles / Leyenda / Spiegazione dei simboli:

Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient d'importantes instructions pour la mise en service et l'utilisation. Lisez ce mode d'emploi dans son intégralité. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'article.

Este manual de instrucciones forma parte de este artículo. Contiene información importante sobre su estructura y manipulación. Lea íntegramente este manual de instrucciones. La inobservancia de las instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el artículo.

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio. Esse contengono informazioni importanti relative alla struttura e alla gestione dell'apparecchio. Leggere tutte le istruzioni per l'uso. Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / AVVERTENZA

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter d'éventuelles blessures à l'utilisateur, verhindern. Se deben respetar las indicaciones de seguridad para evitar posibles lesiones del usuario. È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utente.

ATTENTION / ATENCION / ATTENZIONE

Ces instructions doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages à l'appareil. Se deben respetar estas indicaciones para evitar posibles daños en el aparato. È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare l'apparecchio.

REMARQUE / NOTA / NOTA

Ces instructions vous procurent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement. Estas indicaciones le proporcionan información adicional sobre la instalación y el funcionamiento. Queste note contengono ulteriori utili informazioni per l'installazione o l'utilizzo.

Classification de l'appareil : Type BF / Clasificación del aparato: tipo BF / Classificazione dell'apparecchio: Tipo BF

Plage de température / Rango de temperaturas / Gamma di temperatura

Protéger de l'humidité / Proteger de la humedad / Proteggere dall'umidità

IP22
Indice de protection contre les corps solides et l'eau
Información del tipo de protección contra objetos sólidos y agua
Indicazione del tipo di protezione contro solidi e acqua

LOT
Numéro de LOT / Número de lote / Numero di LOTTO

Fabricant / Fabricante / Produttore

Date de fabrication / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione

FR Thermomètre infrarouge multifonctions

Veuillez lire attentivement *le mode d'emploi* !

Consignes de sécurité

REMARQUES IMPORTANTES ! À CONSERVER PRÉCIEUSEMENT !

Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.

Utilisation conforme à l'usage prévu

• Le thermomètre multifonctions infrarouge **medisana TM 750** est utilisé pour mesurer la température corporelle des per-sonnes. La température est mesurée par contact corporel dans l'oreille ou sur le front. Le thermomètre peut en outre être utilisé pour mesurer la température d'un objet (sans contact) dans la plage 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F).

Contre-indication

• L'appareil n'est pas adapté pour mesurer la température chez les enfants de moins de 6 mois.

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi. Le droit à la garantie expire en cas d'utilisation non conforme.
- L'appareil est conçu pour l'usage domestique, et non pour une utilisation commerciale.
- L'utilisation de ce thermomètre ne remplace pas la consultation d'un médecin.
- Les personnes ainsi que le thermomètre doivent se trouver dans un environnement stable pendant au moins 30 minutes avant d'effectuer une mesure.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sen-sorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont sous la sur-veillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de cette personne des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- La température frontale et temporelle diffère de la température corporelle basale, qui est mesurée par ex. par voie orale ou rectale. Une fébrilité peut entraîner à un stade précoce un effet vasoconstricteur (vasoconstriction) qui refroidit la peau. Dans ce cas, la température mesurée avec le thermomètre peut être anormalement basse. Si le résultat de la mesure ne correspond pas à ce que le patient ressent ou s'il est anormalement bas, recommencez la mesure toutes les 15 minutes.

Vous pouvez également, à des fins de contrôle, mesurer la température corporelle basale avec un thermomètre usuel adapté à une mesure orale ou rectale.

• Dans les cas suivants, une mesure de contrôle avec un thermomètre usuel est recommandée :

- Si le résultat de la mesure est étonnamment bas.
 - Chez les enfants de moins de trois ans dont le système immunitaire est déficient ou qui réagissent de façon préoccupante à l'apparition ou à l'absence de fièvre.
 - Lorsque l'utilisateur utilise l'appareil pour la première fois ou doit encore se familiariser avec la bonne application.
- Recommencez au moins 3 fois la prise de température corporelle avec cet appareil. Si les résultats de mesure différent, prenez le résultat de mesure le plus élevé comme température corporelle effective.
- Les valeurs mesurées avec cet appareil ne représentent en principe que des valeurs de référence. Elles ne constituent en aucun cas les fondements pour un traitement médical. Consultez toujours votre médecin en premier lieu.
 - La surface cutanée des bébés réagit très rapidement à la température ambiante. Pour cette raison, ne prenez pas de me-sures avec le thermomètre pendant ou après l'allaitement, car la température cutanée peut être inférieure à la température corporelle basale.
 - En cas de dysfonctionnement ou de dommage, ne réparez pas vous-même l'appareil, car cela entraîne l'annulation de la garantie. Consultez votre revendeur spécialisé et confiez les réparations uniquement à un centre de service agréé.
 - Ne modifiez pas et/ou n'ouvrez pas l'appareil. Il contient de petites pièces que les enfants pourraient avaler.
 - Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé.
 - N'utilisez pas le thermomètre dans un environnement humide. Ne trempez pas le thermomètre dans l'eau ou dans tout autre liquide. **Il n'est pas étanche.**
 - Pour le nettoyage, suivez les instructions sous *Nettoyage et entretien*.
 - Ne secouez pas et ne frappez pas le thermomètre. Ne le laissez pas tomber.
 - N'exposez pas le thermomètre à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmement élevées ou basses, aux im-puretés et à la poussière.
 - Évitez le contact direct des doigts avec la sonde.
 - Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période, retirez les piles.
 - Les mesures auriculaires doivent toujours être effectuées sur la même oreille.
 - La mesure ne doit pas être effectuée sur des parties corporelles lésées ou malpropres.
 - La mesure ne doit pas être effectuée sur une oreille enflammée (par ex. avec du pus ou des sécrétions), après une blessure auriculaire ou pendant la période de cicatrisation après une opération. En pareil cas, consultez votre médecin.
 - L'utilisation du thermomètre par différentes personnes peut dans certaines circonstances favoriser la transmission de ma-ladies infectieuses. Consultez votre médecin.
 - Le thermomètre peut être utilisé uniquement sans couvercle de protection.

Contenu de la livraison et emballage

Veuillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne mettez pas l'appareil en service et contactez votre revendeur ou votre service après-vente. La livraison inclut :

- 1 Thermomètre infrarouge multifonctions **medisana TM 750**
- 1 sac de rangement
- 2 piles 1,5 V (type LR03, AAA)
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés. Veuillez vous débarrasser des emballages inutiles de manière appropriée. Si vous constatez des dommages dus au transport lors du déballage, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

⚠️ AVERTISSEMENT - Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants. Il y a risque de suffocation !

Mesurer la température rapidement et sans erreur !
Le thermomètre infrarouge multifonctionnel **medisana TM 750** permet une mesure précise de la température corporelle. La mesure est prise entre le front et la tempe ou bien dans l'oreille. Le résultat de la mesure s'affiche au bout de quelques secondes.

Fonction supplémentaire : Le thermomètre à infrarouge multifonctions TM 750 mesure non seulement la température cor-porelle, mais aussi la température de surfaces et de liquides, ainsi que la température ambiante. Une mesure dans cette fonction est possible dans la plage de 0 °C à 100 °C (32 °F - 212 °F).

Application - Mise en service

Retirer / insérer les piles : Pour assurer un fonctionnement correct, il convient d'insérer les 2 piles de 1,5 V (LR03, AAA) four-nies. En cas d'apparition du symbole de changement de piles après une certaine période de fonctionnement, celles-ci doivent être remplacées dès que possible. Si le symbole de changement de pile apparaît avec « Lo » ou si rien n'ap-paraît plus sur l'écran LCD , les piles doivent être remplacées immédiatement.
Retrait : Enlevez le couvercle du compartiment à piles et retirez-les.
Insérer : Insérez deux nouvelles piles de 1,5 V (type LR03, AAA). Veillez à la bonne installation des piles (illustration dans le compartiment à piles). Remettez le couvercle du compartiment à piles en place.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES

- Ne pas désassembler les piles !
- Nettoyer si nécessaire les contacts de l'appareil et des piles avant de les insérer !
- Retirez immédiatement les piles usées de l'appareil !
- Risque élevé de fuite, évitez le contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'acide des piles, rincer immédiatement et abondamment à l'eau claire les zones concernées et consulter immédiatement un médecin !
- En cas d'insertion d'une pile, appeler de toute urgence un médecin !
- Remplacer toujours toutes les piles en même temps !
- Utiliser uniquement des piles du même type, ne pas utiliser des piles différentes ou des piles usagées et neuves en même temps !
- Insérez les piles correctement en respectant la polarité !
- Maintenez le compartiment des piles hermétiquement fermé !
- Retirer les piles de l'appareil en cas de non-utilisation prolongée !
- Tenir les piles hors de portée des enfants !
- Ne pas recharger les piles ! Risque d'explosion !
- Ne pas court-circuiter ! Il y a risque d'explosion !
- Ne pas les jeter au feu ! Il y a risque d'explosion !
- Stockez les piles non utilisées dans leur emballage, et à distance d'autres objets métalliques, afin d'éviter tout risque de court-circuit !
- Ne jetez en aucun cas vos piles et accumulateurs usagés avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans un point de collecte mis en place dans les commerces spécialisés !

Avant utilisation

Adaptation de l'appareil à la température ambiante : Pour pouvoir mesurer la température corporelle avec précision, le corps doit d'abord s'adapter à la température de la pièce dans laquelle la mesure doit être effectuée. Cela s'applique également au thermomètre infrarouge multifonctions **TM 750**. Il s'adapte automatiquement au nouvel environnement en cas de change-ment de lieu. L'ajustement de la température intrinsèque du thermomètre à la température ambiante nécessite une certaine durée. Celle-ci dépend de l'écart entre les deux températures et peut atteindre 30 minutes. Ce n'est qu'après ajustement de la température que des mesures précises peuvent être effectuées.

Réglage de l'unité de mesure, de l'heure et de la date :
Lorsque vous utilisez le thermomètre pour la première fois ou après avoir changé les piles, vous devez d'abord régler l'unité de mesure, l'heure et la date. Si vous souhaitez revenir ultérieurement au mode de réglage, appuyez sur le bouton SET pendant environ 5 secondes lorsque l'appareil est allumé. À la fin de l'autotest (tous les éléments d'affichage apparaissent brièvement sur l'écran LCD), deux bips sonores courts retentissent, l'unité de mesure (°C ou °F) peut alors être réglée à l'aide de la touche SET . Appuyez sur la touche de sauvegarde pour confirmer le réglage. Procédez de la même façon (bouton SET pour modifier les valeurs et bouton de sauvegarde pour confirmer les valeurs) pour l'année, le mois, le jour, l'heure et les minutes. Après avoir appuyé sur le bouton de sauvegarde , « OFF » apparaît brièvement sur l'écran LCD avant que l'appareil ne s'éteigne.

Remarques relatives à la mesure de température

- La sonde du thermomètre doit toujours être propre et intacte pour donner des mesures précises.
- Le céruman peut affecter la précision des mesures. Nettoyez, si nécessaire, l'oreille et l'embout de la sonde du thermomètre avant de prendre la température afin d'éviter d'éventuelles erreurs de mesure.
- Avant de prendre la température frontale, assurez-vous que la zone du front et des tempes est exempte de sueur, de produits cosmétiques et d'impuretés, pour éviter des mesures erronées.
- Ne prenez pas votre température juste après un repas, un entraînement sportif ou un bain. Attendez une demi-heure.
- Prenez les mesures successives uniquement à des intervalles d'au moins 1 minute. Si vous devez mesurer fréquemment votre température dans un laps de temps très court, les résultats peuvent varier légèrement.
- La température corporelle fluctue naturellement dans une plage donnée. Il n'y a pas de température corporelle standard.
- Mesurez et enregistrez votre température corporelle aux jours habituels. Cela vous permettra de mieux détecter une éven-tuelle fièvre.
- Pour une mesure précise dans l'oreille, il est très important que la sonde soit orientée vers le tympan et située à une profon-deur suffisante dans le conduit auditif.
- Des résultats de mesure différents peuvent être observés dans les oreilles droite et gauche chez certaines personnes. Pour détecter les variations de température, effectuez toujours la mesure à la même oreille chez la même personne.
- La position pendant le sommeil peut influencer les résultats de mesure. Si une personne a dormi longtemps sur une oreille, la température dans cette oreille est plus élevée que la normale. Dans ce cas, prenez la mesure à l'autre oreille ou attendez quelques minutes avant de mesurer.

Mesure de la température frontale

NOTE - La mesure de la température frontale ne doit être effectuée qu'à titre de contrôle, car la température cutanée du front peut être légèrement influencée par des facteurs externes et donc fausser le résultat de la mesure.

- Allumez le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton de mesure frontale . Deux bips sonores courts sont émis après réussite de l'autotest. Vous avez maintenant la possibilité de désac-tiver temporairement la sortie sonore de l'appareil jusqu'à ce que celui-ci soit éteint. Pour ce faire, appuyez brièvement sur le bouton SET ; le symbole disparaît.
- Pour mesurer la température corporelle au niveau du front, le couvercle de la sonde doit être fixé.
- Placez l'appareil équipé de la sonde (et son couvercle) contre une tempe et appuyez sur le bou-ton de mesure frontale . Le symbole de mesure frontale apparaît à l'écran. Sans relâcher le bouton, glissez lentement le thermomètre au milieu de votre front vers le côté jusqu'à ce que vous atteigniez l'autre tempe. Relâchez le bouton lorsque cette position est atteinte.
- Lorsque la température est mesurée, un bip sonore est émis et la température cor-porelle s'affiche .
- Lorsque le résultat de la mesure atteint ou dépasse 38,0 °C (100,4°F), la LED s'allume en rouge (= alerte fièvre). Dans le cas contraire, la LED s'allume en vert.
- Le résultat est automatiquement sauvegardé. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de quelques secondes, sans aucune autre action sur le bouton.

Mesure de la température auriculaire

- Pour mesurer la température auriculaire, retirez le couvercle de la sonde .
- Allumez le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton de mesure auriculaire . Deux bips sonores courts sont émis après réussite de l'autotest. Vous avez maintenant la possibilité de désactiver temporairement la sortie sonore de l'appareil jusqu'à ce que celui-ci soit éteint. Pour ce faire, appuyez brièvement sur le bouton SET ; le symbole disparaît.
- Tirez un peu sur l'oreille pour redresser le conduit auditif. Introduisez avec précaution la sonde dans le conduit auditif. Chez les enfants de moins d'un an, l'introduction dans le conduit auditif doit se faire en position couchée avec la tête légèrement inclinée (de manière à ce que l'oreille soit orientée vers le haut). Appuyez sur le bouton de mesure auriculaire et maintenez-le enfoncé pendant environ 1 seconde. Le symbole de mesure auriculaire apparaît à l'écran.
- Relâcher le bouton. Lorsque la température est mesurée, un bip sonore est émis et la température corporelle s'affiche .
- Lorsque le résultat de la mesure atteint ou dépasse 38,0 °C (100,4°F), la LED s'allume en rouge (= alerte fièvre). Dans le cas contraire, la LED s'allume en vert.
- Le résultat est automatiquement sauvegardé. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de quelques secondes, sans aucune autre action sur le bouton.

Mesure de la température d'un objet

- Allumez le thermomètre en appuyant brièvement sur le bouton de mesure frontale ou sur le bouton de mesure auriculaire . Deux bips sonores courts sont émis après réussite de l'autotest. Vous avez maintenant la possibilité de désactiver tem-porairement la sortie sonore de l'appareil jusqu'à ce que celui-ci soit éteint. Pour ce faire, appuyez brièvement sur le bouton SET ; le symbole disparaît.
- Appuyez simultanément sur les boutons SET- et de sauvegarde pendant au moins 3 secondes. Le symbole de mesure de température de surface apparaît sur l'écran .
- Pour commencer la mesure, dirigez la sonde vers le centre de l'objet ou du liquide à une distance d'environ 3 cm et ap-puyez sur le bouton de mesure frontale ou le bouton de mesure auriculaire . L'objet doit être préalablement débarrassé de toute trace d'eau, de poussière ou de saleté afin d'optimiser la précision de la mesure.
- Relâcher le bouton. Lorsque la température est mesurée, un bip sonore est émis et la température mesurée s'affiche .
- Le résultat est automatiquement sauvegardé. Appuyez simultanément sur les boutons SET- et de sauvegarde pendant au moins 3 secondes pour revenir à la lecture de la température corporelle. L'appareil s'éteint automatiquement au bout de quelques secondes, sans aucune autre action sur le bouton.

Récupérer les données mesurées

L'appareil peut stocker jusqu'à 30 résultats de mesure. Vous pouvez récupérer vos données de mesure enregistrées en appuyant brièvement sur le bouton de sauvegarde . L'affichage in-dique d'abord la dernière valeur mesurée, sauvegardée en première position ainsi que le symbole correspondant au mode de mesure (auriculaire, frontal ou de surface). En appuyant à nouveau sur le bouton de sauvegarde , vous pouvez récupérer la valeur de mesure sauvegardée en 2e position. 30 emplacements au total sont disponibles en mémoire, apparaissant successivement sur l'écran en appuyant plusieurs fois sur le bouton de sauvegarde . Si tous les emplace-ments mémoire ne sont pas encore occupés, l'affichage « -- » apparaît à l'emplacement inoccupé.

REMARQUE - Si tous les emplacements en mémoire sont occupés, une nouvelle mesure est enregistrée en affaçant automatiquement la mesure la plus ancienne (emplacement mémoire 30).

Messages d'erreur

Affichage « Hi » : La température mesurée est trop élevée. L'écran affiche Hi si le résultat de mesure est supérieur à 42 °C / 107,6 °F (mode de mesure corporelle) ou à 100 °C / 212 °F (mode de mesure température de surface).

Affichage « Lo » : La température mesurée est trop basse. L'écran affiche Lo si le résultat de mesure est inférieur à 35 °C / 95 °F (mode de mesure corporelle) ou à 0 °C / 32 °F (mode de mesure température de surface).

Affichage « Err » : La température ambiante ne se situe pas dans la plage de tolérance de 15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F).

Nettoyage et entretien

- La sonde est la partie la plus sensible de l'appareil. Protégez-la de la saleté ou des risques de détérioration. Nettoyez la sonde et son couvercle régulièrement, avant et après chaque utilisation, avec un coton-tige trempé dans de l'eau chaude ou de l'alcool isopropy-lique à 70 %.
- Ne trempez pas le thermomètre dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- **Il n'est pas étanche.**
- Pour nettoyer le thermomètre, utilisez un chiffon doux légèrement humidifié avec une solution de savon doux ou de l'alcool isopropylique à 70 %. L'eau ne doit pas pénétrer dans l'appareil ! N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit complètement sec.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ni de brosses dures.
- Prenez soin de ne pas rayer la lentille de la sonde, l'écran ou le boîtier.
- Évitez de stocker ou d'utiliser l'appareil dans un environnement dont la température est trop élevée ou trop basse (voir les conditions de fonctionnement au chapitre « Données techniques ») et présentant un taux d'humidité trop élevé, une exposition au soleil, une interaction avec le courant électrique ou un endroit poussiéreux. Enlevez les piles de l'appareil si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée. Sinon, les piles risquent de fuir.
- Si le thermomètre est utilisé conformément à ce mode d'emploi, aucun entretien ou calibrage périodique n'est nécessaire.

Remarque concernant l'élimination

Cet appareil ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, à un point de collecte dans sa ville ou dans le commerce, afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Retirez les piles avant de jeter l'appareil. Ne jetez en aucun cas vos piles usagées avec vos ordures ménagères, mais dans un conteneur prévu à cet effet, ou dans l'un des points de collecte mis en place dans les commerces spécialisés. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

Données techniques

Nom et modèle :
Thermomètre multifonctions infrarouge medisana **TM 750**
Affichage numérique (LCD)
3 V ==, 2 piles 1,5 V (type LR03, AAA)
Mode de mesure de la température corporelle : 34 °C - 43 °C (93,2 °F - 109,4 °F)
Mode de mesure de la température de surface : 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F)
[dans les conditions d'utilisation] Mode de mesure de température corporelle : Dans la plage de mesure de 35 °C - 42 °C (95 °F - 107,6 °F) : ± 0,2 °C (0,4 °F) ; mesure de l'objet : ± 2 °C (4 °F) ou ± 5 %

Précision de mesure :
(Mesures en laboratoire)
Résolution de l'affichage : 0,1 °C (0,1 °F)
Capacité de stockage : jusqu'à 30 mesures

Conditions de fonctionnement : 15 °C - 35 °C (59 °F - 95 °F), humidité relative jusqu'à 95 % (sans condensation)
Conditions de stockage et de transport : -25 °C - +55 °C (-13 °F - +131 °F), humidité relative jusqu'à 95 % (sans condensation)
Dimensions : env. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Poids : env. 65 g sans piles
N° d'article : 76140
Code EAN : 40 15588 76140 9

Le marquage CE de l'appareil fait référence à la directive européenne 93/42/CEE. L'appareil est conforme aux exigences de la norme ISO 9661-2-56. L'appareil est conçu pour un usage domestique. Pour un usage professionnel, un contrôle métrologi-que doit être effectué une fois par an. Le contrôle est payant et peut être effectué par une instance compétente ou par des services de maintenance agréés, conformément à « l'ordonnance relative aux utilisateurs de dispositifs médicaux ».

Compatibilité électromagnétique : L'appareil est conforme aux exigences de la norme EN 60601-1-1/-1.2 relative à la compati-bilité électromagnétique. Les détails concernant ces données de mesure figurent dans la notice complémentaire.

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et de conception.

Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante : www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du ticket de caisse. Les condi-tions de garantie suivantes sont applicables :

- Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de garantie, la date de vente doit être attestée par un ticket de caisse ou une facture.
- Les vices dus à des défauts de matériel ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
- Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
- Sont exclus de la garantie :
 - a. tous les dommages causés par une manipulation incorrecte, par exemple en raison du non-respect du mode d'emploi.
 - b. Les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
 - c. Les dommages de transport survenant pendant l'acheminement du produit du fabricant à l'utilisateur ou pendant l'envoi au service de réparation.
 - d. Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
- La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est également exclue si le dommage causé à l'appareil est reconnu comme un cas de garantie.

medisana GmbH
Jagenbergst. 19
41468 NEUSS, ALLEMAGNE
Vous trouverez l'adresse de service en annexe

ES Termómetro multifunción de infrarrojos

Manual de instrucciones - ¡*Leer atentamente!*

Indicaciones de seguridad
¡INDICACIONES IMPORTANTES! ¡GUARDE ESTE MANUAL!

Lea el manual de instrucciones atentamente, sobre todo las indicaciones de seguridad, antes de utilizar el artículo y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.

Uso previsto

• El termómetro multifunción de infrarrojos **medisana TM 750** sirve para determinar la temperatura corporal en seres huma-nos. La temperatura se mide mediante contacto con el cuerpo en el oído o la frente. Este termómetro también permite medir la temperatura de objetos (sin contacto) en un rango de 0 °C - 100°C (32 °F -

Función adicional: además de para medir la temperatura corporal, el termómetro multifunción de infrarrojos puede utilizarse también para medir la temperatura de un objeto (p. ej., temperatura ambiente, líquidos, superficies). Esta función permite medir en un rango de 0° a 100° Celsius (32°F - 212°F).

Utilización y puesta en servicio
Colocación/extracción de las pilas: para un funcionamiento correcto, es necesario colocar las 2 pilas 1,5V (LR03, AAA) incluidas en el volumen de suministro. Si después de cierto tiempo en funcionamiento aparece el símbolo de batería baja , deberá cambiarse las pilas cuanto antes. Si el símbolo de batería baja aparece junto con «Lo» o si ya no aparece nada en el indicador LCD , deberán cambiarse las pilas de inmediato.

Extracción: retire la tapa del compartimento de las pilas y extraiga las pilas. Colocación: introduzca dos pilas nuevas de 1,5 V (tipo LR03, AAA). Preste atención a la orientación de las pilas (v. figura en el compartimento para las pilas). Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas.

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA LAS PILAS

- ¡No abra las pilas!
- ¡En caso necesario, limpie los contactos de las pilas y del aparato antes de introducirlos!
- ¡Retire las pilas gastadas del aparato de inmediato!
- ¡Alo riesgo de pérdida de líquido! ¡Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡Si entra en contacto con el ácido de las pilas, lave inmediatamente la zona afectada con mucha agua fresca y acuda de inmediato al médico!
- ¡Si se ha ingerido una pila, debe acudir inmediatamente al médico!
- ¡Sustituya siempre todas las pilas al mismo tiempo!
- ¡Utilice siempre pilas del mismo tipo, no combine pilas de tipo diferente ni pilas nuevas con pilas usadas!
- ¡Ponga las pilas en el sentido correcto, compruebe la polaridad!
- ¡Mantenga el compartimento de las pilas bien cerrado!
- ¡Si no va a usar el aparato durante bastante tiempo, saque las pilas!
- ¡Mantenga las pilas lejos de los niños!
- ¡No recargue las pilas! ¡Peligro de explosión!
- ¡No cortocircuite! ¡Peligro de explosión!
- ¡No lanzar al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡Guarde las pilas que no está utilizando en el embalaje y lejos de objetos metálicos a fin de evitar un cortocircuito!
- ¡No deseche las pilas ni las baterías gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados!

Antes de utilizar

Adaptación del aparato a la temperatura ambiente: para poder realizar una medición precisa de la temperatura corporal, antes el cuerpo debe adaptarse a la temperatura de la estancia en la que se va a efectuar la medición. Debe procederse de igual manera con el termómetro multifunción de infrarrojos **TM 750**. Si se produce un cambio de emplazamiento, el termómetro se adapta automáticamente al nuevo entorno. Para adaptar su temperatura a la temperatura de la estancia, el termómetro necesita un periodo determinado. Este periodo depende de la diferencia entre ambas temperaturas y puede durar hasta 30 minutos. Solo cuando ha concluido el proceso de adaptación de la temperatura pueden obtenerse resultados de medición precisos.

Ajuste de unidad de medida, hora y fecha:

Cuando utilice el termómetro por primera vez o después de cambiar las pilas, primero deberá ajustar la unidad de medida, la hora y la fecha. Si luego quiere volver a acceder al modo de ajuste, encienda el aparato y mantenga pulsada la tecla SET durante aprox. 5 segundos. Después de realizar la autocombprobación (todos los elementos indicadores aparecen brevemente en el indicador LCD) sonarán dos pitidos cortos y, a continuación, podrá ajustar la unidad de medida (°C o °F) con la tecla SET . Pulse la tecla de memoria para confirmar el ajuste. A continuación, proceda del mismo modo (tecla SET para cambiar valores y tecla de memoria para confirmar valores) para ajustar el año, el mes, el día, la hora y los minutos. Después de pulsar la tecla de memoria aparece brevemente «OFF» en el indicador LCD antes de que el aparato se desconecte.

Instrucciones para medir la temperatura

- Para garantizar unos valores de medición precisos, el sensor del termómetro debe encontrarse siempre limpio e intacto.
- La acumulación de cera afecta a la precisión de la medición. Si es necesario, limpie el oído y el extremo del sensor antes de medir para evitar posibles errores de medición.
- Antes de medir la temperatura en la frente, asegúrese de que tanto la frente como la zona de las sienes están libres de sudor, productos cosméticos y otras impurezas ya que, de lo contrario, se pueden obtener valores de medición incorrectos.
- No mida la temperatura justo después de comer, practicar deporte o bañarse. Espere media hora.
- Si va a realizar varias mediciones consecutivas, espere a que transcurran intervalos de al menos 1 minuto entre ellas. Si tiene que controlar varias veces la temperatura durante un breve espacio de tiempo, es posible que los resultados de la medición varíen ligeramente.
- La temperatura del cuerpo humano oscila en un margen natural. No existe una temperatura corporal estándar.
- Mida y anote su temperatura corporal en los días normales. De este modo podrá detectar con mayor facilidad la posible fiebre.
- Para obtener una medición precisa en el oído, es muy importante que el sensor esté orientado al tímpano y penetre lo suficiente en el conducto auditivo.
- Hay personas que obtienen resultados diferentes en el oído izquierdo y el derecho. Para registrar los cambios de temperatura, mídala siempre en el mismo oído.
- La posición para dormir puede influir en los resultados de medición. Si una persona ha dormido durante algún tiempo sobre un oído, la temperatura en dicho oído será superior a la habitual. En este caso, mida en el otro oído o espere un par de minutos antes de medir.

Medición de la temperatura en la frente

- NOTA:** **la temperatura solo debe medirse en la frente a modo de control, ya que la temperatura de la piel en la frente puede verse afectada por factores externos y, por lo tanto, falsear el resultado.**

- Encienda el termómetro pulsando brevemente la tecla de memoria en la frente . Una vez ha concluido la autocombprobación, suenan dos breves pitidos. Ahora tiene la opción de desactivar temporalmente la emisión de sonido del aparato hasta su desconexión. Para ello, pulse brevemente la tecla SET o el símbolo desaparece.
- Para poder medir la temperatura corporal en la frente, debe estar insertada la cubierta del sensor .
- Coloque el aparato con el sensor (y la cubierta del sensor insertada) en una sien y pulse la tecla de medición en la frente . El indicador muestra el símbolo de modo de medición en la frente . Mientras mantiene la tecla pulsada, pase el termómetro lentamente sobre el centro de la frente hasta la sien contraria. Suelte la tecla cuando llegue a esta posición.
- Una vez se haya completado con éxito la medición de temperatura, oírá una señal acústica y el indicador mostrará la temperatura corporal.
- Si la temperatura es de 38,0°C (100,4°F) o superior, el LED indicador se ilumina en rojo (= fiebre). De lo contrario, el LED indicador se ilumina en verde.
- El resultado se guarda automáticamente. Después de unos segundos sin accionar ninguna tecla, el aparato se desconecta automáticamente.

Medición de la temperatura en el oído

- Para comprobar la temperatura en el oído, retire la cubierta del sensor .
- Encienda el termómetro pulsando brevemente la tecla de medición en el oído . Una vez ha concluido la autocombprobación, suenan dos breves pitidos. Ahora tiene la opción de desactivar temporalmente la emisión de sonido del aparato hasta su desconexión. Para ello, pulse brevemente la tecla SET o el símbolo desaparece.
- Tire ligeramente de la oreja para enderezar el conducto auditivo. Introduzca cuidadosamente el sensor en el conducto auditivo. Para introducir el termómetro en el conducto auditivo de niños de menos de 1 año, es recomendable que esté un adulto «firmemente girados» con la cabeza ligeramente girada (de forma que el oído quede hacia arriba). Pulse la tecla de medición en el oído y manténgala pulsada durante approx. 1 segundo. El indicador muestra el símbolo de modo de medición en el oído .
- Suelte la tecla. Una vez se haya completado con éxito la medición de temperatura, oírá una señal acústica y el indicador mostrará la temperatura corporal.
- Si la temperatura es de 38,0°C (100,4°F) o superior, el LED indicador se ilumina en rojo (= fiebre). De lo contrario, el LED indicador se ilumina en verde.
- El resultado se guarda automáticamente. Después de unos segundos sin accionar ninguna tecla, el aparato se desconecta automáticamente.

Medición de la temperatura de un objeto

- Encienda el termómetro pulsando brevemente la tecla de medición en la frente o la tecla de medición en el oído . Una vez ha concluido la autocombprobación, suenan dos breves pitidos. Ahora tiene la opción de desactivar temporalmente la emisión de sonido del aparato hasta su desconexión. Para ello, pulse brevemente la tecla SET o el símbolo desaparece.
- Mantenga pulsadas la tecla SET y la tecla de memoria simultáneamente durante al menos 3 segundos. El indicador muestra el símbolo de modo de medición de la temperatura de superficie .
- Para poder empezar la medición, dirija el sensor al centro del objeto o del líquido, manteniendo una distancia aprox. de 3 cm, y pulse la tecla de medición en la frente o la tecla de medición en el oído . Si el objeto está cubierto de agua, polvo o suciedad, límpielo antes para optimizar la precisión del resultado.
- Suelte la tecla. Una vez se haya completado con éxito la medición de temperatura, oírá una señal acústica y el indicador mostrará la temperatura obtenida.
- El resultado se guarda automáticamente. Vuelva a pulsar la tecla SET y la tecla de memoria simultáneamente durante al menos 3 segundos para volver al modo de medición de temperatura corporal. Después de unos segundos sin accionar ninguna tecla, el aparato se desconecta automáticamente.

Acceso a los datos de medición

El aparato puede memorizar hasta 30 resultados de medición. Para acceder a los datos de medición guardados, pulse brevemente la tecla de memoria . El indicador muestra primero el número de posición de memoria 1 (el último valor guardado) con el valor de medición guardado en esta posición de memoria y el símbolo del correspondiente modo de medición (medición en el oído, medición en la frente o medición de la temperatura de superficie). Si vuelve a pulsar la tecla de memoria , podrá acceder al resultado de medición guardado en la posición de memoria «2». Hay un total de 30 espacios de memoria disponibles, que aparecerán uno tras otro en el indicador pulsando repetidamente la tecla de memoria . Si todavía no se han ocupado todos los espacios de memoria, los espacios sin ocupar muestran la indicación «-».

- NOTA:** **si todos los espacios de memoria estuvieran ocupados, el nuevo resultado de medición se guardará borrando automáticamente el resultado más antiguo (espacio de memoria 30).**

Mensajes de error

Indicación «Hi»: la temperatura medida es demasiado alta. La pantalla muestra la indicación **Hi** cuando la temperatura supera los 42°C / 107,6°F (modo de medición temperatura corporal) o los 100°C / 212°F (modo de medición temperatura de superficie). Indicación «Lo»: la temperatura medida es demasiado baja. La pantalla muestra la indicación **Lo** cuando la temperatura es inferior a 35°C / 95°F (modo de medición temperatura corporal) o 0°C / 32°F (modo de medición temperatura de superficie). Indicación «Err»: la temperatura ambiente no se encuentra dentro del margen de tolerancia de 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Limpieza y cuidados

- El sensor es la pieza más delicada del aparato. Protéjalo de la suciedad y los daños. Limpie el sensor y la cubierta del sensor con regularidad, así como antes y después de cada uso, utilizando para ello un bastoncillo de algodón impregnado con agua caliente o con alcohol isopropílico al 70 %.
- No sumerja el termómetro en agua o en otro líquido. **No es resistente al agua.**
- Para limpiar el termómetro, utilice un paño suave ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave o con alcohol isopropílico al 70 %. ¡No debe entrar agua en el aparato! No utilice el aparato hasta que se haya secado del todo.
- No utilice agentes limpiadores corrosivos, disolventes, gasolina ni cepillos duros.
- Procure que la lente del sensor, la pantalla y la carcasa no sufran arañazos.
- No guarde ni utilice el aparato en un entorno con una temperatura y una humedad relativa demasiado altas o demasiado bajas (véanse las condiciones de funcionamiento en el apartado «Datos técnicos»), bajo la luz solar, en contacto con la corriente eléctrica o en un entorno con polvo. Retire las pilas del aparato si no quiere utilizarlo durante un periodo prolongado. De lo contrario, existe el riesgo de que las pilas pierdan líquido.
- Si se utiliza el termómetro como se indica en el presente manual de instrucciones, no hace falta someterlo periódicamente a mantenimiento o calibración.

Indicaciones para la eliminación

Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Extraiga las pilas antes de eliminar el aparato. No deseche las pilas gastadas en la basura doméstica, sino en contenedores de basura especiales o en una estación de recogida de pilas en comercios especializados. Para más información sobre la eliminación, pregunte a las autoridades municipales o a su vendedor.

Datos técnicos	
Nombre y modelo:	Termómetro multifunción de infrarrojos TM 750 de mediana
Sistema de visualización:	Indicador digital
Alimentación:	3 V ==, 2 pilas 1,5 V (tipo LR03, AAA)
Rango de medición:	Modo de medición de temperatura corporal: 34°C - 43°C (93,2°F - 109,4°F) Modo de medición de temperatura de superficie: 0°C - 100°C (32°F - 212°F) [en condiciones de funcionamiento] Modo de medición de temperatura corporal: en el rango de mediciones de 35°C - 42°C (95°F - 107,6°F); ± 0,2°C (0,4°F); medición de objetos: ± 2°C (4°F) ± 0,5%
Resolución de la visualización:	0,1°C (0,1°F)
Capacidad de almacenamiento:	hasta 30 mediciones
Condiciones de funcionamiento:	15°C - 35°C (59°F - 95°F), humedad rel. hasta 95% (sin condensación)
Condiciones de transporte y almacenamiento:	-25°C - +55°C (-13°F +131°F), humedad rel. hasta 95% (sin condensación)
Dimensiones:	aprox. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Peso:	aprox. 65 g sin pilas
N.º de artículo	76140
Código EAN:	40 15588 76140 9

La marca CE del aparato hace referencia a la directiva europea 93/42/CEE. El aparato cumple los requisitos de la norma ISO 80601-2-56. El aparato ha sido diseñado para un uso doméstico. Si se va a utilizar con fines comerciales, debe someterse una vez al año a un control metrológico. El control está sujeto a pago y puede ser realizado por una autoridad competente o por un servicio de mantenimiento autorizado, de conformidad con el Reglamento alemán de usuarios de productos médicos.

Compatibilidad electromagnética: el aparato cumple los requisitos de la norma EN 60601-1/-1-1-2 de compatibilidad electromagnética. Para obtener más información sobre estos datos de medición, consulte la hoja adjunta.

Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.
Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en www.medisana.com

Condiciones de garantía y reparación

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

- Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o la factura.
- Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
- Peribir una prestación de garantía no prorroga el plazo de garantía del aparato ni de las piezas reemplazadas.
- La garantía no incluye:
 - Daños debidos a una manipulación inadecuada, p. ej., debijados o la inobservancia de las instrucciones de uso.
 - Daños derivados de la reparación o la intervención del comprador o de terceros no autorizados.
 - Daños de transporte sufridos durante el recorrido desde el fabricante hasta el usuario o durante el envío al centro de servicio.
 - Los recambios sometidos a un desgaste normal.
- También se excluye cualquier responsabilidad por daños secundarios directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, ALEMANIA	Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.
---------------	---	--

IT Termómetro a infrarossos multifunción

Instruccioni per l'uso - *Si prega di leggere attentamente!*

Indicazioni per la sicurezza

INDICAZIONI IMPORTANTI! CONSERVARE ASSOLUTAMENTE!

Prima di utilizzare il dispositivo leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

- Il termometro a infrarossi multifunzione **medisana TM 750** serve a rilevare la temperatura corporea delle persone. La temperatura viene misurata mediante contatto fisico nell'orecchio o sulla fronte. Inoltre con il termometro è possibile anche misurare la temperatura di oggetti (senza contatto) nella gamma 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Controindicazioni

- L'apparecchio non è adatto per misurare la temperatura a bambini di età inferiore a 6 mesi.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso. In caso di modifica della destinazione d'uso il diritto alla garanzia decade.
- Il dispositivo non è destinato all'uso commerciale.
- L'utilizzo di questo apparecchio non sostituisce la consultazione del medico.
- La persona e il termometro devono restare per almeno 30 minuti nello stesso ambiente prima di poter effettuare la misurazione.
- Questo dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte o senza l'esperienza e/o la competenza necessarie, a meno che queste non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non abbiano ricevuto dalla stessa le istruzioni sull'utilizzo del dispositivo.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- La temperatura nella zona della fronte e delle tempie è diversa dalla temperatura corporea rilevata per es. con misurazione nella zona orale o rettale. Una malattia con febbre allo stadio iniziale può causare un effetto di vasocostrizione, che raffredda l'epidermide. In questo caso la temperatura misurata con il termometro può essere eccezionalmente bassa. Pertanto se l'esito della misurazione non coincide con le sensazioni del paziente o risulta insolitamente basso, ripetere la misurazione ogni 15 minuti. Per controllo è possibile anche misurare la temperatura corporea con un termometro tradizionale, adatto per la misurazione nella zona orale o rettale.
- Si raccomanda una misurazione di controllo con un termometro clinico convenzionale nei seguenti casi:
 - Quando il risultato della misurazione è eccessivamente basso,
 - Nei bambini di età inferiore a 3 anni con un sistema immunitario a rischio o che reagiscono in modo preoccupante in caso di febbre o in assenza di febbre,
 - Quando l'utilizzatore applica il dispositivo per la prima volta o non ha ancora familiarità con il corretto utilizzo.
- Ripetere la misurazione della temperatura corporea con questo apparecchio almeno 3 volte. In caso di valori di misurazione differenti considerare il valore più alto come l'effettiva temperatura corporea.

- In linea di principio i valori rilevati con questo apparecchio sono solo valori di riferimento. Non costituiscono in alcun caso il fondamento di un trattamento clinico. Prima consultare sempre il proprio medico.
- La superficie cutanea dei neonati reagisce molto in fretta alla temperatura ambiente. Pertanto non eseguire misurazioni con il termometro durante o dopo l'allattamento, in quanto la temperatura cutanea può essere più bassa della temperatura corporea.
- In caso di anomalie o di guasti non riparare direttamente il dispositivo, poiché in questo modo decade ogni diritto di garanzia. Consultare il proprio rivenditore e fare eseguire i lavori di riparazione solo dai centri di assistenza autorizzati.
- Non modificare né aprire l'apparecchio. Esso contiene piccoli componenti che i bambini potrebbero ingerire.
- Non utilizzare un apparecchio danneggiato.
- Non utilizzare il termometro in ambiente umido. Non introdurre il termometro nell'acqua né in altri liquidi. **Non è impermeabile.**
- Per la pulizia rispettare le indicazioni di cui al paragrafo *Pulizia e cura*.
- Non aggirare né sbattere il termometro. Non farlo cadere.
- Proteggere il dispositivo da esposizione diretta alla luce solare, da temperature estremamente alte o basse, da impurità e dalla polvere.
- Evitare di toccare il sensore con le dita.
- Rimuovere le batterie se si intende non utilizzare il dispositivo per molto tempo.
- Le misurazioni nell'orecchio vanno eseguite sempre nello stesso orecchio.
- Non eseguire misurazioni in punti del corpo lesionati o sporchi.
- La misurazione non deve essere effettuata in un orecchio infiammato (per es. con pus o secreto), dopo una lesione dell'orecchio o nel periodo di guarigione dopo un intervento chirurgico. In tutti questi casi consultare il proprio medico.
- Secando le circostanze, l'utilizzo del termometro su persone diverse può causare la trasmissione di malattie infettive. Rivolgersi al proprio medico.
- Il termometro può essere utilizzato solo senza la copertura di protezione.

Fornitura e imballaggio

Controllare innanzitutto se l'apparecchio è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza. La fornitura comprende:

- 1 Termometro a infrarossi multifunzione **medisana TM 750**
- 1 custodia
- 2 batterie a 1,5 V (tipo LR03, AAA)
- 1 Istruzioni per l'uso

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballo si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

- AVVERTENZA - Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio. Pericolo di soffocamento!**

Misurazione della temperatura - in modo rapido e preciso!

Mediante il termometro a infrarossi multifunzione **medisana TM 750** è possibile misurare con precisione la temperatura corporea. La misurazione si effettua nella zona tra la fronte e le tempie oppure a scelta nell'orecchio. Entro pochi secondi il display mostra il risultato della misurazione.

Funzione aggiuntiva: Oltre a misurare la temperatura corporea, il termometro a infrarossi multifunzione può essere utilizzato anche per misurare la temperatura di oggetti (per es. la temperatura ambiente, di liquidi, di superfici). Con questa funzione è possibile la misurazione nella gamma da 0° a 100° Celsius (32°F - 212°F).

Applicazione - Messa in esercizio

Inserimento / rimozione delle batterie: Per il corretto funzionamento è necessario inserire le 2 batterie da 1,5V (LR03, AAA) fornite in dotazione. Se dopo una certa durata di utilizzo compare il simbolo o di sostituzione delle batterie, le batterie vanno sostituite al più presto possibile. Se il simbolo di sostituzione delle batterie compare insieme con «Lo» o il display LCD è completamente vuoto, le batterie devono essere sostituite immediatamente.

Rimozione: Togliere il coperchio del vano batterie e rimuovere le batterie.

Inserimento: Inserire due batterie da 1,5 V (tipo LR03, AAA) nuove. Prestare attenzione al verso di posizionamento delle batterie (Illustrazione nel vano batterie). Rimettere il coperchio del vano batterie

INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA

- Non smontare le batterie!
- Se necessario, pulire i contatti delle batterie e dell'apparecchio prima di inserire le batterie!
- Rimuovere immediatamente dall'apparecchio le batterie esaurite!
- Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, con gli occhi e con le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie, sciacquare immediatamente le aree interessate con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
- In caso di ingestione di una batteria, consultare immediatamente un medico!
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipi diversi o batterie usate e nuove insieme!
- Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
- Il vano batteria deve essere ben chiuso!
- In caso di prolungato inutilizzo, rimuovere le batterie dall'apparecchio!
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini!
- Non ricaricare le batterie! Non cortocircuitarle! Non gettare nel fuoco! Sussiste il pericolo di esplosione!
- Conservare le batterie inutilizzate nella confezione originale e lontano da oggetti metallici, in modo da evitare cortocircuiti!
- Non smaltire batterie usate e accumulatori usati con i rifiuti domestici, bensì tra i rifiuti speciali o presso i punti di raccolta delle batterie nei punti vendita specializzati!

Prima dell'uso

Adattamento del dispositivo alla temperatura ambiente: Per poter effettuare una misurazione accurata della temperatura corporea, il corpo deve prima adattarsi alla temperatura ambiente in cui deve essere effettuata la misurazione. Questo vale anche per il termometro a infrarossi multifunzione **TM 750**. Se la posizione viene modificata, si adatta automaticamente al nuovo ambiente. Il dispositivo richiede un certo tempo per adattare la temperatura del termometro alla temperatura ambiente. Ciò dipende dalla differenza tra le due temperature e può richiedere fino a 30 minuti. Risultati di misurazione precisi possono essere ottenuti solo quando questo processo di compensazione della temperatura è completo.

Impostazione dell'unità di misura, dell'ora e della data:

Al momento di mettere in funzione per la prima volta il termometro o dopo aver sostituito le batterie, impostare anzitutto l'unità di misura, l'ora e la data. Per accedere successivamente a questa modalità di impostazione, ad apparecchio acceso, premere e tenere premuto il tasto SET per ca. 5 secondi. Dopo l'auto-test (tutti gli elementi dei messaggi compaiono brevemente sul display LCD) l'apparecchio emette due brevi segnali acustici, successivamente si può procedere mediante il tasto SET all'impostazione dell'unità di misura (°C o °F). Premere il tasto di memoria per confermare l'impostazione. Procedere analogamente (tasto SET per modificare i valori e premere il tasto memoria a conferma dei valori) per impostare anno, mese, giorno, ora e minuto. Dopo aver premuto il tasto di memoria compare brevemente la scritta «OFF» sul display LCD prima che l'apparecchio si spenga.

Indicazioni per la misurazione della temperatura

- Il sensore del termometro deve sempre essere pulito e intatto per garantire misurazioni precise.
- Il cerume influisce la precisione della misurazione. Se necessario, per evitare misurazioni errate, pulire l'orecchio e la punta del sensore del termometro prima della misurazione.
- Prima della misurazione sulla fronte accertarsi che la zona della fronte e delle tempie sia priva di sudore, cosmetici o sporco, in quanto potrebbero risultare misurazioni errate.
- Non misurare la temperatura subito dopo aver mangiato, dopo aver praticato sport o dopo il bagno. Attendere mezz'ora.
- Effettuare misurazioni successive solo a distanza di almeno 1 minuto. Qualora sia necessario rilevare la temperatura più spesso entro un tempo breve i risultati potrebbero essere lievemente.
- La temperatura del corpo oscilla entro un margine naturale. Non esiste la temperatura corporea standard.
- Misurare e annotare la temperatura corporea in giornate assolutamente normali. In questo modo è possibile individuare meglio un eventuale rialzo termico.
- Per una misurazione precisa nell'orecchio è molto importante che il sensore sia orientato verso la membrana timpanica e sufficientemente introdotto nel condotto auditivo.
- Alcune persone presentano valori differenti all'orecchio destro e a quello sinistro. Per rilevare variazioni di temperatura effettuare la misurazione sempre nello stesso orecchio.
- La posizione nel sonno può influenzare il risultato della misurazione. Se una persona ha dormito per un certo tempo su un orecchio la temperatura in quell'orecchio è più alta del normale. In questo caso effettuare la misurazione nell'altro orecchio oppure attendere qualche minuto.

Misurazione della temperatura sulla fronte

- NOTA - Il rilevamento della temperatura sulla fronte va effettuato solo per controllo in quanto la temperatura cutanea sulla fronte può subire lievi influssi esterni, alterando così il risultato della misurazione.**

- Premendo leggermente il tasto impostare il termometro per la misurazione sulla fronte. Una volta eseguito con buon esito l'auto-test l'apparecchio emette due brevi segnali acustici. A scelta è possibile disattivare temporaneamente l'emissione del segnale acustico fino allo spegnimento. Allo scopo premere brevemente il tasto SET o il simbolo scomparire.
- Per poter rilevare sulla fronte la temperatura corporea la copertura del sensore deve essere applicata.
- Tenere il dispositivo con il sensore (e la copertura del sensore applicata) sulla tempia e premere il tasto per la misurazione sulla fronte . Sul display compare il simbolo della modalità di misurazione sulla fronte . Tenendo premuto il tasto pulsare il termometro lentamente dal lato della fronte al centro fino all'altra tempia. Rilasciare il pulsante una volta raggiunta questa posizione.
- A misurazione conclusa l'apparecchio emette un segnale acustico e la temperatura corporea viene visualizzata sul display .
- Se la temperatura rilevata è 38,0°C (100,4°F) o superiore, si accende l'indicatore a LED a luce rossa (=allarme febbre). Altrimenti l'indicatore a LED si accende a luce verde.
- Il valore rilevato viene automaticamente memorizzato. Dopo qualche secondo senza attivare i tasti l'apparecchio si spegne automaticamente.

Misurazione della temperatura nell'orecchio

- Per misurare la temperatura nell'orecchio togliere la copertura del sensore .
- Premendo leggermente il tasto impostare il termometro per la misurazione nell'orecchio. Una volta eseguito con buon esito l'auto-test l'apparecchio emette due brevi segnali acustici. A scelta è possibile disattivare temporaneamente l'emissione del segnale acustico fino allo spegnimento. Allo scopo premere brevemente il tasto SET . Il simbolo scompare.

3. Per poter iniziare la misurazione rivolgere il sensore a distanza di ca. 3 cm verso il centro dell'oggetto o del liquido e premere il tasto per la misurazione sulla fronte o il tasto per la misurazione nell'orecchio . Per ottimizzare la precisione della misurazione, rimuovere eventuale acqua, polvere o sporco dall'oggetto.

4. Rilasciare il tasto. A misurazione conclusa l'apparecchio emette un segnale acustico e la temperatura rilevata viene visualizzata sul display .

5. Il valore rilevato viene automaticamente memorizzato. Premere di nuovo contemporaneamente il tasto SET- e il tasto della memoria per almeno 3 secondi per tornare alla modalità di misurazione della temperatura corporea. Dopo qualche secondo senza attivare i tasti l'apparecchio si spegne automaticamente.

Richiamo dei dati rilevati

L'apparecchio è in grado di memorizzare fino a 30 misurazioni. I dati memorizzati possono essere richiamati premendo brevemente il tasto della memoria . Il display mostra anzitutto il numero della casella di memoria 1 (l'ultimo valore memorizzato) con la misurazione memorizzata in quella casella e il rispettivo simbolo della modalità di misurazione (misurazione nell'orecchio, sulla fronte o misurazione della temperatura di una superficie). Premendo nuovamente il tasto della memoria è possibile richiamare il risultato della misurazione salvato nella casella di memoria "2". Sono possibili in totale 30 caselle di memoria, che vengono visualizzate una dopo l'altra sul display premendo ripetutamente il tasto della memoria . Se non tutte le caselle di memoria sono occupate, in questa casella di memoria viene visualizzata l'indicazione "-,-".

- NOTA - Qualora tutte le caselle di memoria siano occupate, il nuovo valore viene memorizzato con la cancellazione automatica del valore di più vecchia data (casella di memoria 30).**

Messaggi di errore

Messaggio «Hi»: La temperatura misurata è troppo alta. Il display mostra l'indicazione **Hi** se il valore della misurazione è maggiore di 42°C / 107,6°F (modalità di misurazione temperatura corporea) oppure 100°C / 212°F (modalità di misurazione temperatura di una superficie).

Messaggio «Lo»: : La temperatura misurata è troppo bassa. Il display mostra l'indicazione **Lo**, se il valore della misurazione è inferiore a 35°C / 95°F (modalità di misurazione della temperatura corporea) oppure 0°C / 32°F (modalità di misurazione temperatura di una superficie).

Messaggio «Err»: : La temperatura ambiente non rientra nei limiti di tolleranza di 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Pulizia e cura

- Il sensore è l'elemento più sensibile dell'apparecchio. Proteggerlo da sporco o da dani.
- Pulire il sensore e la copertura del sensore regolarmente e prima e dopo ogni utilizzo con un bastoncino di ovatta immerso in acqua calda o in alcool isopropilico al 70%.
- Non introdurre il termometro nell'acqua né in altri liquidi.
- Non è impermeabile.**
- Per la pulizia del termometro utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con saponata delicata o con alcool isopropilico al 70%. Nell'app

Μέτρηση πυρετού - γρήγορα και σωστά!

Με θερμόμετρο υπερβραχίου,πολλάκιαν λειτουργούν **medisana TM 750** είναι δυνατή η ακριβής μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος. Η θερμομέτρηση διενεργείται εντός του διαστήματος μεταξύ του μπιπούτου και των κροτάφων ή στο αυτί. Το αποτέλεσμα της θερμομέτρησης εμφανίζεται σε Αλλα δευτερόλεπτα.

Προσθετα λειτουργία: Εκτός από τη μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος, το θερμόμετρο υπερβραχίου πολλαπλών λειτουργιών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για τη μέτρηση της θερμοκρασίας ενός αντικειμένου (π.χ. θερμοκρασία περιβάλλοντος, υγρών, επιφανειών). Μια μέτρηση με αυτή τη λειτουργία είναι δυνατή εντός του εύρους 0° έως 100°Celsius (32° F - 212° F).

Χρήση - Θέση σε λειτουργία

Τοποθετήστε / αφαιρέστε μπαταρίες: Για τη σωστή λειτουργία πρέπει να τοποθετηθούν οι 2 περιλαμβανόμενες στη συσκευασία μπαταρίες. Εν λειτουργία (ON), εάν τοποθετηθούν αρχικά μπαταρίες, εμφανίζεται στο οθλόβο πολλαπλάσιες μπαταρίες. **LED** **🔴** αι μπαταρίες θα πρέπει να αντικατασταθούν τα συνηθισμένα δυνατά. Εάν το σύμβολο αντικατάστασης μπαταρίας **LED** **🔴** εμφανιστεί μαζί με την ένδειξη «**Low**» ή δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη LCD **🔴**, αι μπαταρίες θα πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα.

Αφαίρεση: Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών **🔴** και αφαιρέστε τις μπαταρίες. Τοποθέτηση: Τοποθετήστε δύο νέες μπαταρίες 1,5 V (τύπος LR03, AAA). Φροντίστε για τον σωστό προσανατολισμό τοποθέτη των μπαταριών (ένδειξη πολικότητας στη θήκη **🔴**). Τοποθετήστε ξανά το καπάκι της θήκης μπαταριών στη θέση του.

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- Μην αποσιωπηθούνε τις μπαταρίες.
- Εφόσον χρειάζεται, καθαρίζετε τις μπαταρίες και τις επαφές της συσκευής πριν τις τοποθετήσετε!
- Αφαιρέτε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες από τη συσκευή!
- Υψηλός κίνδυνος διαρροής, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τις βλεννογόνουσ! Σε περίπτωση επαφής με τα οξέα της μπαταρίας ξεπλύνετε αμέσως τα σχετικά σημεία με άφθονο καθαρό νερό και επισκεφθείτε άμεσα έναν ιατρό!
- Σε περίπτωση κατάπτωσης μιας μπαταρίας, αναζητήστε αμέσως έναν ιατρό!
- Αντικαθιστάτε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα!
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες του ίδιου τύπου, ποτέ μην χρησιμοποιείτε μαζί μπαταρίες διαφορετικών τύπων ή χρησιμοποιήσιμες και νέες μπαταρίες.
- Τοποθετήστε σωστά τις μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη την πολικότητα!
- Διατηρείτε καλά κλεισμένα τη θήκη της μπαταρίας!
- Αφαιρέτε τις μπαταρίες από τη συσκευή, εάν δεν πρόκειται να τις χρησιμοποιήσετε για μακρό διάστημα!
- Κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά!
- Μην επαναφορτίσετε μπαταρίες! Μην βροχυκκλώνετε τις μπαταρίες! Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά! Υφίσταται κίνδυνος έκρηξης!
- Φυλάσσετε μη χρησιμοποιημένες μπαταρίες στη συσκευασία και όχι κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα, προκειμένου να αποτραπεί ενδεχόμενο βροχυκκλώματος!
- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα εικνύδου αναπόβλητα ή σε σημεία συκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα απορρίμματα!

Πριν τη χρήση

Προσαρμογή της συσκευής στη θερμοκρασία περιβάλλοντος: Για να διενεργηθεί μια ακριβή μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος, πρέπει προηγουμένως το σώμα να προσαρμοστεί στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου, στον οποίο θα διενεργηθεί η θερμομέτρηση. Αυτό ισχύει και για το θερμόμετρο υπερβραχίου πολλαπλών λειτουργιών **TM 750**. Σε περίπτωση αλλαγής του χώρου προσαρμόζεται αυτόματα στο νέο περιβάλλον. Για την προσαρμογή της θερμοκρασίας του θερμόμετρο στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος χώρου η συσκευή χρειάζεται ένα ορισμένο χρονικό διάστημα. Αυτό εξαρτάται από τη διαφορά μεταξύ των δύο θερμοκρασιών και μπορεί να διαρκέσει έως και 30 λεπτά. Μόνο όταν η διαδικασία αυτή αποκαταστάσει της θερμικής ισορροπίας ολοκληρωθεί, μπορούν να επιτευχθούν ακριβή αποτελέσματα μέτρησης.

Ρύθμιση μονάδας μέτρησης, ώρας και ημερομηνίας:
Εάν θέτετε σε λειτουργία το θερμόμετρο για πρώτη φορά ή μετά από μια αντικατάσταση των μπαταριών πρέπει πρώτα να ρυθμίσετε τη μονάδα μέτρησης, την ώρα και την ημερομηνία. Εάν αρθότερα θέλησετε να επαναλάβετε σε αυτή τη λειτουργία ρυθμίσεων, με ενεργοποιημένη τη συσκευή πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **SET** **🔴** για πέρ. 5 δευτερόλεπτα. Μετά από ένα τεστ αυτοδιάγνωσης (όλες οι ενδείξεις εμφανίζονται σύντομα στην οθόνη LCD **🔴**) ακούγονται δύο ηχητικά σήματα, και στη συνέχεια μπορείτε να επιλέξετε με το πλήκτρο **SET** **🔴** τη μονάδα μέτρησης (°C ή °F), Πατήστε το πλήκτρο **SET** **🔴** για να αποκηρύξετε τη ρύθμιση. Με το πλήκτρο **SET** **🔴** για αλλαγή του έτους, του μήνα και του πλήκτρο μνήμης **🔴**, για επιβεβαίωση επιλεγμένων τιμών) ρυθμίστε στη συνέχεια το έτος, τον μήνα, την ημέρα, την ώρα και το λεπτό. Αφού πατήσετε το πλήκτρο μνήμης **🔴** εμφανίζεται σύντομα η ένδειξη «OFF» στην οθόνη **🔴**, πριν η συσκευή απενεργοποιηθεί.

Υποδείξεις σχετικά με τη μέτρηση της θερμοκρασίας:

- Ο αισθητήρας **🔴** του θερμόμετρο πρέπει πάντα να είναι καθαρός και σε άριστα κατάσταση, προκειμένου να διασφαλίζεται η ακριβεία των αποτελεσμάτων τις μέτρησης.
- Η ύπαρξη κυκλώδως στα αυτιά επηρεάζει την ακριβεία της μέτρησης. Εφόσον χρειάζεται, καθαρίστε το αυτί και το άκρο του αισθητήρα του θερμόμετρο πριν τη μέτρηση, πρως αποσηνή τίβανους οφθαλμικών μετρήσης.
- Πριν από μια μέτρηση στο μέτωπο βεβαιωθείτε πως η περιοχή του μετώπου και των κροτάφων είναι καθαρή από ιδρώτα, κλημυτικά ή βρωμιά, αφού σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να υπάρχουν νανοσωμαία αποτελέσματα μετρήσεων.
- Μην κρατάτε τη θερμοκρασία σας απευθείας με το χέματί, την αθλητική προπόνηση ή το μπάνιο. Περιμένετε για μια ώρα.
- Πραγματοποιείτε διαδοχικές θερμομετρήσεις μόνο εφόσον μεολαθούν διαστήματα τουλάχιστον 1 λεπτού. Εάν θα πρέπει να μετρήσετε τη θερμοκρασία σας σε μικρότερο διάστημα, είναι πιθανό να σημειωθούν διακυμάνσεις ως προς τα αποτελέσματα.
- Η θερμοκρασία του ανθρώπινου σώματος κυμαίνεται εντός ενός φυσιολογικού εύρους τιμών. Δεν υπάρχει καμία κανονική θερμοκρασία.
- Μετράτε και σημειώνετε τη θερμοκρασία του σώματός σας σε κανονικές ημέρες. Έτσι θα μπορείτε καλύτερα να διακρίνετε τον πυρετό.
- Για μια ακριβή μέτρηση στο αυτί είναι σημαντικό, ο αισθητήρας να δείχνει προς το τύμπανο και να βρίσκεται στα επαρκές βάθος εντός του ακουστικού πόρου.
- Υπάρχουν άτομα που εμφανίζουν διαφορετικές τιμές μέτρησης στο δεξιά και στο αριστερό αυτί. Για την καταγραφή των διαφορών της θερμοκρασίας ενός ατόμου πραγματοποιείτε πάντα μετρήσεις στο ίδιο αυτί.
- Η θέση ύπνου μπορεί να επηρεάσει τα αποτελέσματα της μέτρησης. Εάν ένα άτομο έχει κοιμηθεί αρκετή ώρα στο ένα αυτί, η θερμοκρασία σε αυτό είναι υψηλότερη από την κανονική. Σε αυτή την περίπτωση εκτελέστε τη μέτρηση στο άλλο αυτί ή περιμένετε μερικά λεπτά.

Μέτρηση της θερμοκρασίας στο μέτωπο

🔴 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ - Η θερμομέτρηση στο μέτωπο πρέπει να διενεργείται μόνο προς επαλήθευση, εφόσον η θερμοκρασία της επιδερμίδας στο μέτωπο επηρεάζεται εύκολα από εξωτερικές επιδράσεις και αυτό μπορεί να αλλοιώσει τα αποτελέματα της μέτρησης.**

- Ενεργοποιήστε το θερμόμετρο πατώντας σύντομα το πλήκτρο θερμομέτρησης μετώπου **🔴**. Αφού ολοκληρωθεί με επιτυχία μια αυτοδιάγνωστική δοκιμή ακούγονται δύο σύντομα ηχητικά σήματα. Εναλλακτικά έχετε τώρα τη δυνατότητα να απενεργοποιήσετε προσωρινά τον ήχο της συσκευής. Για τον σκοπό αυτό πατήστε σύντομα το πλήκτρο **SET** **🔴**, το σύμβολο **🔴** εξαντλνίζεται.
- Για να μπορείτε να μετρήσετε τη θερμοκρασία του σώματος στο μέτωπο, το καπάκι του αισθητήρα μέτρησης **🔴** πρέπει να είναι ανοιχτό.
- Κρατήστε τη συσκευή με το αισθητήρα (και ανοιγμένο κατάμα αισθητήρα) εφαστημένη στον ένα κροτάφο και πατήστε το πλήκτρο μετωπιαίας θερμομέτρησης **🔴**. Το σύμβολο της μετωπιαίας θερμομέτρησης **🔴** εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων. Κρατώντας πατημένο το πλήκτρο, ούστε τώρα αρχά το θερμόμετρο έως τον άλλο κροτάφο μέσω του κέντρου του μετώπου. Αφήστε ελεύθερο το πλκτρο κατ ή την επίτευξη της συγκεκριμένης θέσης.
- Μόλις ολοκληρωθεί η θερμομέτρηση θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα και η τιμή της θερμοκρασίας του σώματος θα εμφανιστεί στην οθόνη **🔴**.
- Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι 38,0°C (100,4°F) και άνω, η φωτεινή ένδειξη **LED** **🔴** ανάβει κόκκινα (=προειδοποίηση πυρετού). Διαφορετικά η φωτεινή ένδειξη **LED** **🔴** ανάβει πράσινα.
- Το αποτέλεσμα αποθηκεύεται στη μνήμη αυτόματα. Εάν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από ορισμένα δευτερόλεπτα.

Μέτρηση της θερμοκρασίας στο αυτί

- Για τη θερμομέτρηση στο αυτί αφαιρέστε το καπάκι του αισθητήρα **🔴**.
- Ενεργοποιήστε το θερμόμερο πατώντας σύντομα το πλήκτρο θερμομέτρησης αυτού **🔴**. Αφού ολοκληρωθεί με επιτυχία μια αυτοδιάγνωστική δοκιμή ακούγονται δύο σύντομα ηχητικά σήματα. Εναλλακτικά έχετε τώρα τη δυνατότητα να απενεργοποιήσετε προσωρινά τον ήχο της συσκευής. Για τον σκοπό αυτό πατήστε σύντομα το πλήκτρο **SET** **🔴**, το σύμβολο **🔴** εξαντλνίζεται.
- Κρατήστε λίγο το αυτί ώστε ο ακουστικός πόρος να είναι ίσιος. Εισαγάγετε προσεκτικά τον αισθητήρα στον ακουστικό πόρο. Σε παιδιά ηλικίας κάτω του 1 έτους η εισαγωγή του αισθητήρα στον ακουστικό πόρο πρέπει να γίνεται με τα παιδιά θαπλωμένα και το κεφάλι στραμμένο προς το πλάι (έτσι ώστε το αυτί να δείχνει προς τα επάνω). Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο μέτρησης στο αυτί **🔴** για πέρ. 1 δευτερόλεπτο. Το σύμβολο της θερμομέτρησης αυτού **🔴** εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων.
- Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο. Μόλις ολοκληρωθεί η θερμομέτρηση θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα και η τιμή της θερμοκρασίας του σώματος θα εμφανιστεί στην οθόνη **🔴**.
- Εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι 38,0°C (100,4°F) και άνω, η φωτεινή ένδειξη **LED** **🔴** ανάβει κόκκινα (=προειδοποίηση πυρετού). Διαφορετικά η φωτεινή ένδειξη **LED** **🔴** ανάβει πράσινα.
- Το αποτέλεσμα αποθηκεύεται στη μνήμη αυτόματα. Εάν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από ορισμένα δευτερόλεπτα.

Μέτρηση θερμοκρασίας αντικειμένου

- Ενεργοποιήστε το θερμόμετρο πατώντας σύντομα το πλήκτρο θερμομέτρησης μετώπου **🔴** ή το πλήκτρο θερμομέτρησης αυτού **🔴**. Αφού ολοκληρωθεί με επιτυχία μια αυτοδιάγνωστική δοκιμή ακούγονται δύο σύντομα ηχητικά σήματα. Εναλλακτικά έχετε τώρα τη δυνατότητα να απενεργοποιήσετε προσωρινά τον ήχο της συσκευής. Για τον σκοπό αυτό πατήστε σύντομα το πλήκτρο **SET** **🔴**, το σύμβολο **🔴** εξαντλνίζεται.
- Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο **SET** **🔴** και το πλήκτρο μνήμης **🔴** ταυτόχρονα για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα. Το σύμβολο για τη θερμομέτρηση επιφανιών **🔴** εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων **🔴**.
- Για να μπορείτε να αρχίσετε με τη μέτρηση, στρέψτε τον αισθητήρα **🔴** με μια απόσταση πέρ. 3 cm προς το κέντρο του αντικειμένου ή/και του υγρού και πατήστε το πλήκτρο μετωπιαίας θερμομέτρησης **🔴** ή το πλήκτρο θερμομέτρησης αυτού **🔴**. Εάν το αντικείμενο είναι καλυμμένο με νερό, σκόνη ή βρωμιάς, καθαρίστε το προηγουμένως για να εξασφαλίσετε μεγαλύτερη ακρίβεια μέτρησης.
- Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο. Μόλις ολοκληρωθεί η θερμομέτρηση θα ακούσετε ένα ηχητικό σήμα και η καταμετρημένη τιμή της θερμοκρασίας θα εμφανιστεί στην οθόνη ενδείξεων **🔴**.
- Το αποτέλεσμα αποθηκεύεται στη μνήμη αυτόματα. Πατήστε ξανά το πλήκτρο **SET** **🔴** και το πλήκτρο μνήμης **🔴** ταυτόχρονα για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα, για να επιστρέψετε στη λειτουργία θερμομέτρησης σώματος. Εάν δεν πατηθεί κανένα πλήκτρο, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από ορισμένα δευτερόλεπτα.

Προβολή δεδομένων μετρήσεων

Στη συσκευή μπορεί να αποθηκευτούν έως και 30 αποτελέσματα μετρήσεων. Μπορείτε να δείτε τα αποθηκευμένα σας δεδομένα μετρήσεων πατώντας σύντομα το πλήκτρο μνήμης **🔴**. Στην οθόνη **🔴** εμφανίζεται πρώτα ο αριθμός θέσης μνήμης (1 ή 2)καιτα αποθηκευμένη τιμή με την τιμή που έει αποθηκεύει σε αυτή τη θέση και το αντίστοιχο σύμβολο (θερμομέτρηση αυτού, θερμομέτρηση μετώπου ή θερμομέτρηση αντικειμένου). Πατώντας ξανά το πλήκτρο **🔴** μπορείτε να ανοίξετε το αποτέλεσμα μέτρησης που έχετε αποθηκεύσει στη θέση μνήμης «2». Συνολικά υπάρχουν διαθέσιμς 30 θέσεις μνήμης οι οποίες με επαναληθόμενα πατήμα του πλκτροου μνήμης **🔴** εμφανίζονται διαδοχικά στην οθόνη ενδείξεων **🔴**. Εάν δεν έχουν καταληφθεί όλες οι θέσεις στη μνήμη, σε αυτή τη θέση μνήμης εμφανίζεται η ένδειξη «-».

🔴 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ - Εάν όλες οι θέσεις μνήμης είναι κατειλημμένες, ένα νέο αποτέλεσμα μέτρησης αποθηκεύεται, αφού διαγραφεί αυτόματα η αρχαιότερη καταχώριση (θέση μνήμης 30).**

Μηνύματα σφάλματος

Ένδειξη «**Hi**» : Η καταμετρημένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά υψηλή. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Hi**, εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης υπερβεί τους 42°C / 107,6°F (λειτουργία θερμομέτρησης σώματος) ή τους 100°C/ 212°F (λειτουργία θερμομέτρησης επιφανείας αντικειμένου).

Ένδειξη «**Lo**» : Η καταμετρημένη θερμοκρασία είναι υπερβολικά χαμηλή. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **Lo**, εάν το αποτέλεσμα της μέτρησης είναι μικρότερο από 35°C / 95°F (λειτουργία θερμομέτρησης σώματος) ή 0°C / 32°F (λειτουργία θερμομέτρησης επιφανείας αντικειμένου).

Ένδειξη «**Err**» : Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν βρίσκεται στο εύρος ανοχής 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Καθαρισμός και προπόνηση

- Ο αισθητήρας **🔴** είναι το πιο ευαίσθητο μέρος της συσκευής. Πρέπει να προστατεύεται από βρωμιά και ζημιές. Καθαρίζετε τακτικά τον αισθητήρα και το καπάκι του αισθητήρα πριν και μετά από κάθε χρήση με μπαντονέτες αυτιών υγρανόμενες με ζεστό νερό ή διάλυμα ισοορτυλικής αλκοόλης 70 %.
- Μην τοποθετείτε το θερμόμετρο στο νερό ή σε κάποιο άλλο υγρό.
- Δεν είναι αδιάβροχο.**
- Για τον καθαρισμό του θερμόμετρο χρησιμοποιείτε ένα μαλακό πανί, ελαφρά νοσιμένο με ένα ήπιο σαπουνόνεο ή με ένα διάλυμα ισοορτυλικής αλκοόλης 70%. Στη συσκευή δεν επιτρέπεται να εισχωρήσει νερό! Η συσκευή μπορεί να επαναοηρ-τισμοποιηθεί μόνο, αφού το στεγνώσει εντελώς.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.
- Φροντίστε, ώστε να μην προκληθούν εκδορές στον φακό του αισθητήρα, η οθόνη και το περίβλημα.
- Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον με υπερβολικά υψηλής ή χαμηλής θερμοκρασίας (βλέπε Συνθήκες λειτουργίας στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά) και τιμές υγρασίας, σε έκθεση στο ηλιακό φως, σε σύνδεση με ηλεκτρικό ρεύμα ή σε χώρο με υψηλή συκέντρωση ατμών. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή εάν δεν πρόκειται να τη χρησιμοποιήσετε για μακρό διάστημα. Διαφορετικά υφίσταται κίνδυνος διαρροής των μπαταριών.
- Εφόσον το θερμόμετρο χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειρίδιου, δεν απαιτείται καμία τακτική συντήρηση ή βαθμονόμηση.

Υπόδειξη σχετικά με την απόρριψη

Η συσκευημένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδώσει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες στο σημείο συκέντρωσης της πώλησης του ή στα επίσηρα καταστήματα, προκειμένου να προωθηθούν προς ανακύκλωση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν απορρίπτετε τη συσκευή. Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να παραδίδονται στα εικνύδου αναπόβλητα ή σε σημεία συκέντρωσης μπαταριών σε εξειδικευμένα καταστήματα! Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομασία και μονάδα: **medisana** Θερμόμετρο υπερβραχίου πολλαπλών λειτουργιών **TM 750**
Σύστημα ενδείξεων: Ψηφιακή οθόνη ενδείξεων (LCD)
Τάση τροφοδοσίας: 3 V ≡ , 2 μπαταρίες 1,5 V (τύπου LR03, AAA)
Λειτουργία θερμομέτρησης σώματος: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F)
Λειτουργία θερμομέτρησης επιφανείας: 0°C - 100°C (32° F - 212° F)
[εντός των συνθηκών λειτουργίας] λειτουργία θερμομέτρησης σώματος: στο εύρος μέτρησης 35° C - 42° C (95° F - 107.6° F); ± 0,2°C (0,4°F), μέτρηση αντικειμένου: ± 0,2°C (4° F) ή ±5%
Ανάλυση οθόνης: 0,1° C (0,1° F)
Εύρος και 30 μετρήσεις
Συνθήκες λειτουργίας: 15° C - 35° C (59° F - 95° F), σχετ. υγρασία έως 95% (μη συμπεκκυμωμένη)
Συνθήκες αποθήκευσης / μεταφοράς: 5° C - +55° C (-13° F - +131° F), σχετ. υγρασία έως 95% (μη συμπεκκυμωμένη)
Διαστάσεις: πτερ. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
πέρ. 65 g χωρίς μπαταρίες
Κωδ. είδους: 76140
EAN Code: 40 15588 76140 9

Η σήμανση CE της συσκευής αφορά στην Οδηγία EE 93/42/EEC. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου ISO 80601-2-56. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης πρέπει να υποβάλλεται μια φορά ετήσιως σε τεχνικό μετρολογικό έλεγχο (βαθμονόμηση). Ο έλεγχος διενεργείται ένανην χρέωσης και μπορεί να πραγματοποιηθεί σε μία αρμόδια δημόσια υπηρεσία ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα συντήρησης - σύμφωνα με τον κανονισμό περί υπευθύνων εκπαιδευτηών της ιατροτεχνολογικών προϊόντων. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα: Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN 60601-1/-1-2 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα. Για λεπτομέρειες σχετικά με τα δεδομένα των μετρήσεων ανατρέξτε στο συνομηθές φύλλο.

Στα πλαίσια της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.
Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειρίδιου οδηγίων στη διεύθυνση www.medisana.com

Όροι εγγύησης και επισκευής

Σε περίπτωση αβύστων που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:
1. Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλυπόμενης από την εγγύηση αβύστων, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
2. Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
3. Στην περίπτωση επισκευής στα πλαίσια της εγγύησης, δεν επεξεχτεί καμία επέκταση του χρόνου εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.
4. Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:

- α. όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
- β.Ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή η μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
- γ. Ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- δ. ανταλλακτικά που υποκινείται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
- 5. Μια ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που η ζημία στ συσκευή αναγνωριστεί ως καλυπόμενη από την εγγύηση περίπτωσης.
- 6. ανταλλακτικά που υποκινείται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
- 7. Ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή η μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
- γ. Ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- δ. ανταλλακτικά που υποκινείται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
- 5. Μια ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που η ζημία στ συσκευή αναγνωριστεί ως καλυπόμενη από την εγγύηση περίπτωσης.

	medisana GmbH, Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, Γερμανία	Για τη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στο ξεχωριστό συνημμένο φύλλο.
--	--	---

FI Infrapuna-monoitokuumemittari

Καyttöohje - *Lue huolellisesti!*

Turvaohjeet

TÄRKEÄÄ TIETOA! SÄILYTÄ EHDOTTOMASTI!

Lue käyttöohje, erityisesti turvaohjeet, huolellisesti läpi, ennen kuin käytät tuotetta ja säilytä käyttöohje myöhemmäkäyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.

Määräysten mukainen käyttö

- medisana** infrapuna-monoitokuumemittari **TM 750** on tarkoitettu ihmisten kehon lämpötilan mittaukseen. Lämpötilan mittaaminen tapahtuu koskettamalla kehoa korvasta tai otsasta. Lisäksi kuumemittarilla voidaan mitata esiiniden lämpötiloja (ilman kosketusta) lämpötila-alueella 0 ° C - 100 ° C (32 ° F - 212 ° F).

Laitteen vastainen käyttö

- Laitte ei sovellu lämpötilan mittaukseen alle 6 kuukauden ikäisillä lapsilla.

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti. Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
- Kuumemittarin käyttö ei korvaa lääkäniltä saatua konsultaatiota.

- Henkilöiden ja kuumemittarin tulisi olla vähintään 30 minuuttia samassa ympäristössä ennen mittauksen aloittamista.
- Laitetta eivoida saa käyttää henkilöiltä (mukaan lukien lapset), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut jättä heivätkät, joilta puuttuu kokonaan jälkitieteelliset taidot, paitsi jos heit valvoo turvallisuudessa vastustaa oleva henkilö, joka opastaa heitä laitteen käyttöön.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, että he eivät leiki laitteella.
- Otsan ja ohimoesuden lämpötila poikkeaa kehon ydinlämpötilasta, joka mitataan esim. suusta tai peräaukosta. Alkuvaiheessa kuumeinen sairaus voi jotta vaurioita suustavasta tilaan (vasokonstriktio), joka viilentää ihon. Tässä tapauksessa kuumemittarilla mitattu lämpötila voi olla epävaltuutuksen alhainen. Mikäli mittaukselta ei vastaa potilaan tuntemusta tai on epäluottokas, on suositeltavaa käyttää vaurioita vaarallista infrapuna-monoitokuumemittaria, joka toimii optaalisesti tarkan lämpötilan mittaamiseen.
- Suosittellemme tarkastusta tavallisella kuumemittarilla seuraavissa tapauksissa:
 - Kun mittaukselta on yllättävän alhainen,
 - Alle kolmivuotiailla lapsilla, joiden immuunijärjestelmä on vaarantunut tai jotka reagoivat kuumeen nousuun tai suu-puuttamiseen huolellisesti tavallalla tavalla,
 - Kun käyttäjä käyttää laitetta ensimmäistä kertaa eikä ole vielä tutustunut laitteen oikeaan käyttöön.
- Toista kehon lämpötilan mittaus tällä laitteella vähintään kolme kertaa. Mittaukselta on oltava toistaistaan poikkeavia, ota korkein mittaukselta on hetkiseksi lämpötilaksi.
- Tällä laitteella mitatut arvot sen vain viitteellisiä arvoja. Ne eivät missään tapauksessa ole perustena lääketieteellisille ho-dollite. Ota aina ensin yhteyttä lääkäriin.
- Vauvojen iho reagoi ympäristön lämpötilaan erittäin nopeasti. Tästä johtuen alä mittaa kuumemittarilla imetyksen aikana tai sen jälkeen, koska ihon lämpötila voi olla alhaisempi kuin kehon ydinlämpötila on.
- Vika- ja vaurioitapauksissa alä korjaa laitetta itse, jotta takuu ei raukea. Ota yhteyttä jälleennytyjään ja anna vain valtuutetun korjamaan suorittaa korjaukset.
- Älä muuta jalkai avala laitetta. Se sisältää pieniä osia, jotka voivat joutua lasten niolemäksi.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa käyttää.
- Älä käytä kuumemittaria kosteassa ympäristössä. Älä sijoita kuumemittaria veteen tai muihin nesteisiin. **Se ei ole vesitiivisy.**
- Puhdistusta varten huomioi ohjeet kohdasta *Puhdistus ja hoito.*
- Älä ravista tai tappeltele kuumemittaria. Älä päästä siltä putoamaan.
- Suojaa laitetta suoralle auringonpaisteelta, erittäin korkeilta tai alhaisilta lämpötiloilta, epäpuhtauksilta ja pölyltä.
- Vältä koskettamasta anturia somella.
- Poista paristot, mikäli et käytä laitetta pidempään aikaan.
- Korvasta mitattaessa mittaus tulisi suorittaa aina samasta korvasta.
- Mittausta ei saa suorittaa vaurioituneesta tai likaisesta kehonosasta.
- Mittaukselta saa suorittaa tulehduksia korvasta (esim. märkivästä tai vuotavasta), korvan loukkautumisen jälkeen tai leik-kauksesta johtuvan paraneisijaksion aikana. Ota näissä tapauksissa yhteyttä lääkäriisi.
- Kuumemittarin käyttö ei mahdollisesti voi mahdollisesti johtua tulehdussairauksien tarttumiseen. Neuvottele lääkärisi kanssa.
- Kuumemittaria saa käyttää vain ilman suojakantta.

Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkista ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käänny jälleennytyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:

- 1 **medisana** infrapuna-monoitokuumemittari **TM 750**
- 1 säilytyslaukku • 2 x 1,5 V paristo (tyypit LR03, AAA) • 1 käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävittä pakkausmateriaalia, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleennytyjään.

🔴 VAROITUS - Varmista, etteivät pakkausmuovit päädy lasten käsiin. Ne aiheuttavat tukehtumisvaaran!

Kuumeen mittaminen nopeasti ja virheettömästi!

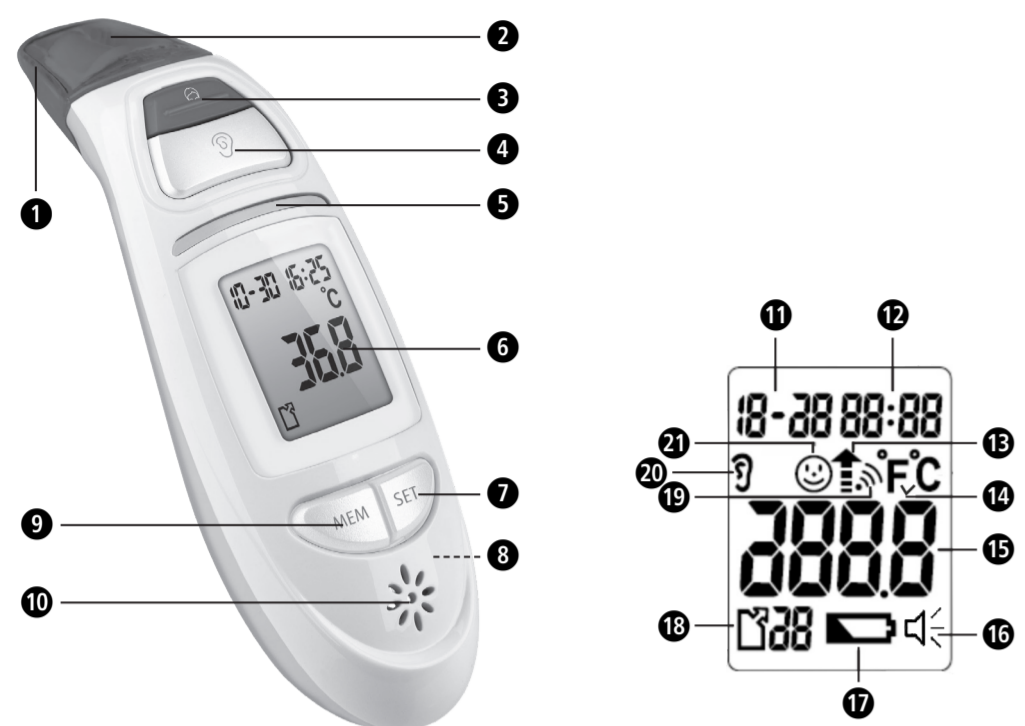
Käyttämällä **medisana** infrapuna-monoitokuumemittari **TM 750** on mahdollista mitata kehon lämpötila tarkasti. Mittaus suori-tetaan otsan ja ohimon välillä tai halutessa korvasta. Mittaukselta näytetään muutama sekunnin sisällä. **Lisätoiminto:** Kehon lämpötilan mittauksen lisäksi infrapuna-monoitokuumemittaria voidaan käyttää myös esineiden lämpö-tilan mittaukseen (esim. ympäristön lämpötila, nesteet, pinnat). Tällä toiminnolla mittaus voidaan suorittaa 0° - 100 ° C (32° F - 212° F) välillä.

Käyttö - käyttöohotto

Paristojen asettaminen/poisto: Oikeaa käyttöä varten tulee laitteeseen asettaa toimituksen sisältävät 2 paristoa 1,5 V (LR03, AAA). Mikäli tietyn käyttötajan jälkeen näyttöön ilmestyy paristojen vaihtamismerkki **🔴**, tulee paristot vaihtaa mahdolli-simman paina. Mikäli paristojen vaihtamismerkki **🔴** ilmestyy yhdessä «**Lo**»-merkin kanssa tai LCD-näytössä **🔴** ei näy mitään, on paristot vaihdettava heti. Poisto: Poista paristolokeron **🔴** kansia ja poista parist

medisana®

TM 750



SE Apparat och kontroller

❶ Sensoryskidd
❷ Sensor
❸ Knapp for pannelmåting
❹ Knapp for øronmåting
❺ Indikator-LED
❻ Belyst LCD-display
❼ SET-knapp
❽ Batterifack (på baksiden)
❾ Lagringsknapp
❿ Signalgivare
⓫ Datum
⓬ Tid
⓭ Symbol for «Måling pågår»
⓮ Måtenhet (°C eller °F)
⓯ Visning av måleværdie
⓰ Symbol for påslaget lyd
⓱ Batterityessymbol
⓲ Lagringsmeddelande
⓳ Måtlåge for yttertemperatur
⓴ Måtlåge øronmåting
⓵ Måtlåge pannelmåting

NO Apparat og betjeningselementer

❶ Sensordeksel
❷ Sensor
❸ Tast for måling i pannen
❹ Tast for måling i øret
❺ Indikator-LED
❻ Opplyst LCD-skjermvisning
❼ SET-tast
❽ Batteriom (på baksiden)
❾ Lagringstast
❿ Signalsender
⓫ Dato
⓬ Klokkeslett
⓭ Symbol for «Måling pågår»
⓮ Måleenhet (°C eller °F)
⓯ Visning for måleværdi
⓰ Symbol for påslått lyd
⓱ Symbol for skifting av batteri
⓲ Minnedisplay
⓳ Målemodus for overfladetemperatur
⓴ Målemodus for øremåling
⓵ Målemodus for pannelmåling

DK Apparat og betjeningselementer

❶ Sensortildækning
❷ Sensor
❸ Tast til pandemåling
❹ Tast til øremåling
❺ Indikator - LED
❻ LCD-display med baggrundsbelysning
❼ SET-tast
❽ Batterium (på bagsiden)
❾ Gemmetast
❿ Signalgiver
⓫ Dato
⓬ Tid
⓭ Symbol for «Måling kører»
⓮ Måleenhed (°C eller °F)
⓯ Visning af måleværdi
⓰ Symbol for tændt lyd
⓱ Batteriudskiftningssymbol
⓲ Visning af gemte målinger
⓳ Målemodus overfladetemperatur
⓴ Målemodus øremåling
⓵ Målemodus pandemåling

Teckenförklaring / Tegnforklaring / Tegnforklaring:

Denna bruksanvisning hör till den här apparaten. Den innehåller viktig information om konstruktion och hantering. Läs hela denna bruksanvisning. Om bruksanvisningen inte följs, kan det leda till allvarliga personskador eller skador på apparaten.

Denne bruksanvisningen tilhører dette apparatet. Den indeholder vigtig information for igangsætning og håndtering. Læs hele bruksanvisningen. Hvis disse advarselene ikke følges, kan det føre til alvorlige personskader eller skader på apparatet.

Denne brugsanvisning er en del af artiklen. Den indeholder vigtige oplysninger om ibrugtagning og anvendelse. Læs hele brugsanvisningen grundigt igennem. Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

VARNING / ADVARSEL / ADVARSEL

För att undvika att användaren skadas måste dessa varningsanvisningar följas. Disse advarslerne må overholdes for å unngå skader på brukeren. Disse advarsler skal overholdes for at forhindre at brugeren kommer til skade.

OBSERVERA / FORSIKTIG / BEMÆRK

Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att enheten skadas. Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk. Disse henvisninger indeholder praktiske tillæggsoplysninger om installasjon eller drift.

ANVISNING / MERKNAD / BEMÆRK

Här följer ytterligare nyttig information om installation och drift av apparaten. Disse henvisningene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk. Disse henvisninger indeholder praktiske tillæggsoplysninger om installasjon eller drift.

	Apparatklassifisering: Typ BF / Klassifisering av apparat: type BF / Enhedsklassifisering: Type BF
	Temperaturområde / Temperaturområde / Temperaturområde
	Skydda mot fukt / Beskytt mot fuktighet / Skal beskyttes mod fugt
IP22	Information om klassen for skydd mot frammande foremal og vatten <p>Angivelse av beskyttelse mot fremmedlegemer og vann</p> <p>Angivelse af modstandsdygtighed over for fremmedlegemer og vand</p>
LOT	LOT-nummer / LOT-nummer / LOT-nummer
	Tillevkare / Produsent / Producent
	Tillevkningsdatum / Produksjonsdato / Produktionsdato

CE0297

SE Infraröd multifunktionstermometer

Bruksanvisning – *Läs noggrant!*

Säkerhetsanvisningar

VIKTIGA ANVISNINGAR! SPARA INFORMATIONEN!

Läs igenom bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder produkten och spara bruksanvisningen för framtida användning. Om du lämnar produkten vidare till tredje part, bifoga alltid även bruksanvisningen.

Avsedd användning

• Infraröd multifunktionstermometer **TM 750** från medisana används för bestämning av kroppstemperatur hos människa. Temperaturmätningen görs genom kroppskontakt i örat resp. i pannan. Dessutom kan du med termometern även mäta föremåls temperatur (kontaktlöst) i området 0 °C–100 °C (32 °F–212 °F).

Kontraindikationer

- Apparaten är inte lämpad för temperaturmätning på barn under 6 månaders ålder.

- Använd apparaten endast för ändamål som anges i bruksanvisningen. Annan användning gör garantin ogiltig.
- Apparaten är inte avsedd för kommersiellt bruk.
- Användning av denna termometer ersätter inte rådgivning av läkare.
- Personen och termometern ska i minst 30 minuter befinna sig i en stabil omgivning, innan mätningen genomförs.
- Apparaten är inte ämnad för att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och/eller bristande kunskap, om de inte handleds av en person ansvarig för deras säkerhet eller från denna/denanna fått instruktioner om hur apparaten används.
- Barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Temperaturer i pann- och tinningregionen skiljer sig från kroppens kärntemperatur, som mäts t.ex. oralt eller rektalt. En febersjukdom kan i tidigt stadium leda till kärlförträngning (vasokonstriktion), som kylar huden, i dylika fall kan den med termometern uppmätta temperaturen vara ovanligt låg. Om till följd härav mätresultatet inte överensstämmer med patientens upplevelse eller ter sig ovanligt lågt, preparar du mätningen var 15:e minut. Som en kontroll kan du också mäta kroppens kärntemperatur med en vanlig termometer för oral eller rektal mätning.
- I följande fall rekommenderas kontrollmätning med en vanlig febertermometer:
 - När mätresultatet är överraskande lågt,
 - Hos barn under tre års ålder med nedsatt immunförsvår eller avvikande reaktion vid/utan feber,
 - När användaren använder apparaten för första gången eller håller på att lära sig dess korrekta användning.
- Öppna mätningen av kroppstemperatur med apparaten minst 3 gånger. Vid olika mätresultat anges det högsta värdet som aktuellt kroppstemperatur.
- De med denna apparat uppmätta värdena fungerar i princip enbart som referensvärden. De utgör i intet fall grundval för en medicinsk behandling. Kontakta alltid först din läkare.
- Spådbarns hudtya reagerar mycket snabbt på omgivningens temperatur. Gör därför inte någon mätning med termometern under eller efter amning, eftersom hudtemperaturen då kan vara lägre än kroppens kärntemperatur.
- Vid fel eller skador på apparaten, reparera den inte själv, då detta gör garantin ogiltig. Fråga din återförsäljare och låt endast auktoriserade serviceverkstäder utföra reparationer.
 - Förändra och/eller öppna inte apparaten. Den innehåller smådelar som barn kan råka svälja.
 - Skadad apparat får inte användas.
 - Febertermometern ska inte användas i fuktig miljö. Lågg inte termometern i vatten eller annan vätska. **Den är inte vattentät.**
 - Beakta vid rengöring anvisningarna i Rengöring/ och skötsel.
 - Knacka inte på eller skaka termometern. Tappa den inte.
 - Skydda apparaten mot direkt solljus, extremt höga eller låga temperaturer, smuts och damm.
 - Undvik direkt fingerkontakt med sensorn.
 - Ta ut batterierna, om du inte använder apparaten under en längre tid.
 - Mätningar av örontemperaturen ska alltid göras på samma öra.
 - Mätningen får inte göras på skadade eller smutsiga ställen på kroppen.
 - Mätningen får inte göras i ett inflammerat öra (t.ex. med var eller sekret), efter en öronskada eller under läkningsperioden efter en operation. Kontakta i samtliga dessa fall din läkare.
 - Användning av termometern på olika personer kan i vissa fall leda till överföring av smittsamma sjukdomar. Rådgör med din läkare.
 - Termometern får endast användas utan täckande skydd.

Leveransfattning och förpackning

Kontrollera först att apparaten är komplett och inte har några skador. Använd inte apparaten, om du är osäker utan vänd dig till återförsäljare eller en serviceverkstad. I leveransen ingår:

- 1 Infraröd multifunktionstermometer **TM 750** från medisana
- 1 förvaringsväska
- 2 batterier 1,5 V (Typ LR03, AAA)
- 1 bruksanvisning

Förpackningarna kan återanvändas eller återvinnas. Avfallshantera förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Kontakta omedelbart din återförsäljare, om du upptäcker transportskador, när du packar upp produkten.

⚠ VARNING - Se till att hålla plastförpackningen utom räckhåll för barn. Risk för kvävning!

Mät febern – snabbt och feilfritt!
Med Infraröd multifunktionstermometer **TM 750** från medisana kan du mäta kroppstemperaturen exakt. Mätningen görs valfritt mellan panna och tinningar eller i örat. Mätresultatet visas inom några sekunder.
Extrafunktion: Förutom till mätning av kroppstemperaturen kan Infraröd multifun ktionstermometer även användas för mätning av ett föremåls temperatur (t.ex. rumstemperatur, vätskor, ytor). Denna typ av mätning kan ske i området från 0 ° till 100 °Celsius (32 °F–212 °F).

Användning – Driftsättning

Ta ut alla i batterierna. För korrekt funktion måste de i leveransen ingående 2 batterierna 1,5V (LR03, AAA) sättas i. Om efter en tids användning batterityessymbolen ⓵ ⓶ visas, bör batterierna snarast möjligt bytas. Visas batterityessymbolen ⓶ tillsammans med «Lo» eller into alla i LCD-displayen ⓶, måste batterierna genast bytas.

Sått i: Ta ut locket till batterifacket ⓵ och ta ut batterierna.
Sätta: Sätt i två nya 1,5 V-batterier (Typ LR03, AAA). Sätt i batterierna åt rätt håll (bild i batterifacket ⓵). Sätt på batterifackets lock igen.

BATTERI-SÄKERHETSANVISNINGAR

- Ta inte isår batterierna!
- Rengör vid behov batteri- och apparatkontakterna, innan du sätter i batterierna!
- Ta omedelbart ut förbrukade batterier ur apparaten!
- Ökad risk för läckage, undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Vid kontakt med batterisyra, skölj omedelbart de drabbade ställena på kroppen med stora mängder rent vatten och uppsök genast läkare!
- Om du råkat svälja ett batteri, uppsök genast läkare!
- Byt alltid ut alla batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ; använd inte olika typer eller använda och nya batterier tillsammans!
- Sätt i batterierna korrekt; beakta rätt polaritet!
- Håll batterifacket stängt!
- Ta ut batterierna ur apparaten om du inte använder denna under en längre tid!
- Håll batterierna borta från barn!
- Återladda inte batterierna! Explosionsrisk!
- Kortslut inte! Risk för explosion!
- Kasta inte i öppen eld! Risk för explosion!
- Förvara oanvända batterier i förpackningen och på avstånd från metallföremål för att undvika kortslutning!
- Kasta inte förbrukade batterier och ackumulatorer bland hushållsoporna. Lägg dem i en batteriholk eller lämna dem till en fackbutik!

Före användning

Anpassning av apparaten till rumstemperatur: För att du ska kunna göra en noggrann mätning av kroppstemperaturen måste kroppen först anpassas till temperaturen i det rum där mätningen ska göras. Det gäller även för Infraröd multifunktionstermometer **TM 750**. Den anpassar sig automatiskt till den nya omgivningen vid platsbyte. För anpassningen av termometerens emperatur till rumstemperaturen behöver den en viss tid. Denna är beroende av skillnaden mellan de båda temperatuerna och kan vara upp till 30 minuter. Exakta mätresultat kan inte erhållas förrän denna temperaturutjämning avslutats.

Inställning av måtenhet, tid och datum:

Om du använder termometern för första gången eller har bytt batterier, måste du först ställa in måtenhet, tid och datum. Skulle du senare på nytt komma till detta inställningsläge, trycker du på och håller inne SET-knappen ⓵ i ca 5 sekunder med apparatn påslagen. Efter självtestet (alla meddelandeelement syns kortvarigt på LCD-displayen ⓶) hörs två korta pip och därefter kan du med SET-knappen ⓵ ställa in måtenhet (°C eller °F). Tryck på lagringsknappen ⓵ för att bekräfta inställningen. På samma sätt (SET-knappen ⓵ för att ändra värden och lagringsknappen ⓵ för att bekräfta värden) gör du sedan för år, månad, dag, timme och minuter. När du tryckt på lagringsknappen ⓶, visas kort «OFF» på LCD-displayen ⓶, innan apparaten stängs av.

Råd om temperaturmätning

- Sensor ⓵ på termometern måste alltid vara ren och intakt för att noggranna mätvärden ska kunna garanteras.
- Öronvax påverkar mätnoggrannheten. Rengör vid behov örat och termometerens sensorspets före mätningen för att undvika eventuella felmätningar.
- Före en mätning på pannan ska du kontrollera att pann- och tinningregionen är fri från svett, kosmetika och smuts, då du annars kan få felaktiga mätvärden.
- Mät inte temperaturen direkt efter att ha åtit, tränat eller badat. Vänta en halvtimme.
- Gör på varandra följande mätningar med minst 1 minut mellanrum. Om du måste ta temperaturen oftare, kan mätresultatet variera något.
- Människans kroppstemperatur rör sig inom ett naturligt intervall. Det finns ingen standardtemperatur.
- Mät och anteckna din kroppstemperatur under helt normala dagar. Då kan du lättare konstatera eventuell feber.
- För en noggrann mätning i örat är det mycket viktigt att sensorn riktas mot trumhinnan och befinner sig tillräckligt djupt inne i hörselgången.

- En del har olika temperatur i vänster och höger öra. För att registrera temperaturändringar bör du alltid mäta i samma öra på en person.
- Läget under sömnen kan påverka mätresultaten. Har man sovit en längre tid på ett öra, är temperaturen i detta öra högre än normalt. Mät i sådana fall i det andra örat eller vänta med mätningen i några minuter.

Temperaturmätning i pannan

⓵ ANVISNING – Temperaturmätning i pannan ska endast göras som kontroll, eftersom hudtemperaturen i pannan lätt påverkas av yttre inflytanden och därför kan ge felaktiga mätvärden.

- Slå på termometern med ett kort tryck på knappen för pannelmätning ⓵. Efter ett godkänt självtest hörs två korta pip. Du kan nu välja att fram till avstängning av apparaten tillfälligt stänga av dennas ljud. Det gör du genom att trycka på SET-knappen ⓵; symbolen ⓶ försvinner.
- För att kunna mäta kroppstemperaturen i pannan måste du ta av sensoryskyddet ⓵.
- Håll termometern med sensorn (och avtaget sensoryskydd) mot ena tinningen och tryck på knappen för pannelmätning ⓵. Symbolen för mätlaget pannelmätning ⓶ visas i meddelandet. Dra nu långsamt termometern med intryckt knapp över pannans mitt till den andra tinningen. Släpp knappen, när du kommit dit.
- När temperaturmätningen är klar, hör du en ljudsignal och kroppstemperaturen visas i meddelandet ⓶.
- Om mätvärdet 38,0 °C (100,4 °F) uppnås eller överskrids, tänds indikator-LED ⓵ med rött ljus (=feberalarm). I andra fall lyser indikator-LED ⓵ grönt.
- Värdet sparas automatiskt Apparaten stängs automatiskt av efter några sekunder, om du inte trycker på någon knapp.

Temperaturmätning i örat

- För temperaturmätning i örat tar du bort sensoryskyddet ⓵.
- Slå på termometern med ett kort tryck på knappen för öronmätning ⓵. Efter ett godkänt självtest hörs två korta pip. Du kan nu välja att fram till avstängning av apparaten tillfälligt stänga av dennas ljud. Det gör du genom att trycka på SET-knappen ⓵; symbolen ⓶ försvinner.
- Öra i/e i örat, så att hörselgången rätas ut. För försiktligt i sensorn i hörselgången. Barn under 1 års ålder ska vid införandet av sensorn i hörselgången liggas med lätt tryck huvud (så att örat vetter uppåt). Tryck på och håll inne knappen för öronmätning ⓵ cirka 1 sekund. Symbolen för mätlaget öronmätning ⓶ visas i meddelandet.
- Släpp knappen. När temperaturmätningen är klar, hör du en ljudsignal och kroppstemperaturen visas i meddelandet ⓶.
- Om mätvärdet 38,0 °C (100,4 °F) uppnås eller överskrids, tänds indikator-LED ⓵ med rött ljus (=feberalarm). I andra fall lyser indikator-LED ⓵ grönt.
- Värdet sparas automatiskt Apparaten stängs automatiskt av efter några sekunder, om du inte trycker på någon knapp.

Mätning av ett föremåls temperatur

- Slå på termometern med ett kort tryck på knappen för pannelmätning ⓵ eller knappen för öronmätning ⓵. Efter ett godkänt självtest hörs två korta pip. Du kan nu välja att fram till avstängning av apparaten tillfälligt stänga av dennas ljud. Det gör du genom att trycka på SET-knappen ⓵; symbolen ⓶ försvinner.
- Tryck samtidigt på och håll inne SET-knappen ⓵ och lagringsknappen ⓵; i minst 3 sekunder. Symbolen för mätlaget yttertemperatur ⓶ visas i meddelandet ⓶.
- För att kunna börja mätningen rikt du sensorn ⓵ på ett avstånd av cirka 3 cm mot mitten av föremålet resp. vätskan och trycker på knappen för pannelmätning ⓵ eller knappen för öronmätning ⓵. Om föremålet skulle vara täckt av vatten, damm eller smuts, lossas det rent för att optimera mätnoggrannheten.
- Släpp knappen. När temperaturmätningen är klar, hör du en ljudsignal och den uppmätta temperaturen visas i meddelandet ⓶.
- Värdet sparas automatiskt Tryck ånyo samtidigt på SET-knappen ⓵ och lagringsknappen ⓵ i minst 3 sekunder för att återgå till mätlaget kroppstemperatur. Apparaten stängs automatiskt av efter några sekunder, om du inte trycker på någon knapp.

Hämta mätdata

Apparaten kan lagra upp till 30 mätresultat. Dina lagrade mätdata kan du hämta genom att kort trycka på lagringsknappen ⓵. I meddelandet ⓶ visas först minnesplatsnumm 1 (det senast lagrade värdet) med det där lagrade mätvärdet och den tillhörande symbolen för mätlaget (öronmätning, pannelmätning eller yttertemperaturmätning). Genom att ånyo trycka på lagringsknappen ⓵ kan du hämta det på minnesplats "2" lagrade mätvärdet. Totalt står 30 minnesplatser till förfogande och de visas efter varandra i meddelandet ⓶, om du upprepare gånger trycker på lagringsknappen ⓵. Om ånu inte alla lagringsplatser är upptagna, visas i meddelandet för dessa " -".

⓵ ANVISNING – Om alla minnesplatser skulle vara upptagna, lagras ett nytt mätresultat genom att det ädsta mätresultatet (minnesplats 30) automatiskt raderas.

Felmeddelanden

Indikering «Hi» : Den uppmätta temperaturen är för hög. I displayen visas meddelandet **Hi**, när mätresultatet ligger över 42 °C/107,6 °F (mätlaget kroppstemperatur) eller 100 °C/212 °F (mätlaget yttertemperatur).

Meddelande «Lo» : Den uppmätta temperaturen är för låg. I displayen visas meddelandet **Lo**, när mätvärdet ligger under 35 °C/95 °F (mätlaget kroppstemperatur) eller 0 °C/32 °F (mätlaget yttertemperatur).

Meddelande «Err» : Omgivningstemperaturen ligger inte i toleransintervallet 15 °C–35 °C (59 °F–95 °F).

Rengöring och skötsel

- Sensorn ⓵ är den känsligaste delen av apparaten. Skydda den mot nedsmutsning och skador. Rengör regelbundet och före och efter varje användning sensorn och sensoryskyddet med en bomullspinne doppad i varmt vatten eller 70 % isopropanol.
- Lägg inte termometern i vatten eller annan vätska. **Den är inte vattentät.**
- Använd en mjuk trasa fuktad med mild tvålösning eller 70 % isopropanol för att rengöra termometern. Vatten får inte tränga in i apparaten! Använd inte apparaten igen förrän den har torkat helt.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, förtunnning, bensin eller hårda borstar.
- Se till att sensorns lins, displayen och höljot inte repas.
- Förvara eller använd inte apparaten i en miljö med för hög eller för låg temperatur (se driftsvillkor i kapitlet "Tekniska data") eller luftfuktighet, i solljus, i samband med elektrisk ström eller i dammiga utrymnen. Ta ut batterierna ur apparaten, om denna inte ska användas under en längre tid. Det är annars risk för att batterierna tar slut.
- Om termometern används enligt denna bruksanvisning, krävs det inte regelbundet underhåll eller regelbunden kalibrering

Information om avfallshantering

Produkten får inte kastas i hushållsoporna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater för återvinning, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej. Lämna in produkten till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare så att den kan avfallshanteras på ett miljövänligt sätt. Ta bort batterierna innan du lämnar in produkten för avfallshantering. Kasta inte förbrukade batterier i hushållsoporna. Lägg dem i en batteriholk eller lämna in dem till en fackbutik. Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshantering.

Tekniska data	
Namn och modell:	Infraröd multifunktionstermometer TM 750 från medisana
Displaysystem:	Digital visning (LCD)
Strömförsörjning:	3 V — , 2 batterier 1,5 V (Typ LR03, AAA)
Mätområde:	Måtlåge kroppstemperatur: 34 °C–43 °C (93,2 °F–109,4 °F) <p>Måtlåge yttertemperatur: 0 °C–100 °C (32 °F–212 °F)</p> <p>(under driftsforhållandena) måtlåge kroppstemperatur: Inom mätområdet 35 °C–42 °C (95 °F–107,6 °F); ±0,2 °C (0,4 °F); Mätning på föremål: ± 2 °C (4 °F) eller ±5 % 0,1 °C (0,1°F)</p>
Mätnoggrannhet: (Laboratoriemätningar)	Upp till 30 mätningar
Displayens upplösning:	15 °C–35 °C (59 °F–95 °F), rel. luftfuktighet upp till 95 % (inte kondenserande)
Minneskapacitet:	–25 °C+–55 °C (-13 °F+–131 °F), rel. luftfuktighet upp till 95 % (inte kondenserande)
Driftsförhållanden:	Ca 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Transportförhållanden:	Ca 65 g utan batterier
Mått:	70140
Vikt:	40 15588 76140 9
Artikelnr:	
EAN-kod:	

Apparatens CE-märkning hänvisar till EU-direktivet 93/42/EEC. Apparaten motsvarar kraven i enlighet med ISO-normen 80601-2-56. Apparaten är konstruerad för hembruk. Vid kommersiell användning måste en årlig mätteknisk kontroll genomföras. Kontrollen är avgiftsbelagd och kan genomföras av behörigt myndighet eller av auktoriserade servicecentreprenörer – i enlighet med "förordningen om medicintekniska produkter". Elektromagnetisk kompatibilitet: Produkten uppfyller kraven i standarden EN 60601-1/-1-2 för elektromagnetisk kompatibilitet. Detaljer om dessa mätdata finns i bilagan.

För att ständigt förbättra produkten förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.

Den aktuella versionen av denna bruksanvisning hittar du på www.medisana.com.

Garanti- och reparationsvillkor

- Vänd dig till din återförsäljare eller direkt till din fackbutik, om du behöver utnyttja garantin. Om du behöver skicka in produkten, ange felet och skicka med en kopia av inköpskvittot. Därvid gäller följande garantivillkor:
- Garantin för **medisana**-produkter gäller 3 år från inköpsdatum. Försäljningsdatumet ska vid garantivkr styrkas med inköpskvitto eller faktura.
 - Brister på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantitiden.
 - Åtgärder som vidtas förlänger inte garantitiden varken för produkten eller för den komponent som byts ut.
 - Undantagna från garantin är:
 - alla skador som uppkommer på grund av felhantering, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
 - skador som uppkommer på grund av reparationer eller ingrepp gjorda av köparen eller av en obehörig tredje part.
 - transportskador som uppstått på vägen från tillverkaren till konsumenten eller som uppstått när den skickats till serviceverkstaden.
 - reservdelar som utsatts för normalt slitage.
 - Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakats av apparaten, även om skadan godkänns som ett garantifall.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	Serviceadressen finns i den separata bilagan.
---------------	---	---

NO Infrarød multifunksjonstermometer

Bruksanvisning – *Les nøye!*

Sikkerhetsanvisninger

VIKTIGE MERKNADER! TA VARE PÅ DENNE!

Les bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, nøye før du tar artikelen i bruk. Ta vare på bruksanvisningen i tilfelle du trenger den senere. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.

Tiltenkt bruk

• medisana infrarød multifunksjonstermometer **TM 750** brukes for å måle kroppstemperaturen hos mennesker. Temperaturmålingen kan foretas i øret eller i pannen. I tillegg kan du måle temperaturen på objekter (kontaktløst) fra 0 °C–100 °C (32 °F–212 °F).

Kontraindikasjoner

- Apparatet er ikke egnet for temperaturmåling på barn under 6 måneder.

- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen. Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- Apparatet skal ikke brukes kommersielt.
- Bruk av dette termometeret erstatter ikke konsultasjon av lege.
- Person og termometer bør befinne seg i samme rom minst 30 minutter før målingen blir foretatt.
- Personer som lider av kroniske sykdommer eller personer (inkludert barn) med begrensete fysiske, sansemessige eller mentale evner eller med manglende erfaring og/eller kunnskap, med mindre slike personer er under tilsyn av eller får anvisning om hvordan enheten skal brukes av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
- Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Temperaturer i pannen eller i tinningene er forskjellige fra temperaturen som måles oralt eller rektalt. En febersykdom kan på et tidlig stadium føre til en karsammentrekende effekt (vasokonstriksjon), som kjøler med huden. I dette tilfellet kan termometeret vise en uvanlig lav temperatur. Dersom måleresultatet ikke stemmer overens med hva personen føler, måler du igjen hvert 15. minutt. For kontroll kan du også måle kroppens kjernetemperatur med et tradisjonelt termometer som egnr seg for oral eller rektalmåling.
- I følgende tilfeller er det anbefalt med en kontrollmåling med et tradisjonelt termometer:
 - Dersom måleresultatet er overraskende lavt.
 - Ved barn under tre år, som har et svekket immunsystem eller som reagerer furoruligende ved forekommende eller ikke-føremålsmerke feber.
- Dersom brukeren måler temperaturen med dette termometeret for første gang eller gir seg kjent med riktig bruk av termometeret.
- Gjenta en kroppstemperaturmåling med dette apparatet minst 3 ganger. Ved forskjellige måleresultater bør du ta utgangspunkt i det høyeste resultatet.
- Verdene må med dette termometeret tjener bare som referanseverdier. De utgjør under ingen omstendigheter grunnlaget for medisinsk behandling. Kontakt alltid lege først.
- Hudoverflaten til spedbarn reagerer svært raskt på temperaturen i omgiv

Innstillinger for måleenhet, tid og dato:

- Når du tar i bruk termometeret for første gang eller etter at du har byttet batteri, må du stille inn måleenhet, tid og dato. Dersom du senere ønsker å gå til denne innstillingsmodusen, trykker du og holder SET-tasten ⓘ i ca. fem sekunder ved påslått apparat. Etter selvtesten (alle visningselementene forekommer kort i LCD-visningen ⓘ), hører du to korte pipetoner, deretter kan måleenheten stilles inn (°C eller °F) med SET-tasten ⓘ. Trykk på lagringstasten ⓘ for å lagre innstillingen. På samme måte (SET-tasten ⓘ for å endre verdier og lagringstasten ⓘ for å bekrefte verdier) går du frem for å endre år, måned, dag, timer og minutter. Etter at du har trykket på lagringstasten ⓘ vises kort «OFF» i LCD-visningen ⓘ før apparatet slår seg av.

Informasjon om temperaturmåling

- Sensoren ⓘ til termometeret må være ren og intakt for å garantere nøyaktige måleværdier.
- Ørevoks påvirker målenøyaktigheten. Rengjør ørene og sensorspissen til termometeret før bruk for å unngå eventuelle feilmålinger.
- Sørg for at panne- og tinningområdene er fri for svette, kosmetikk og smuss før måling for å unngå feilmålinger.
- Ikke mål temperaturen rett etter at du har spist, trent eller badet. Vent minst en halvtime.
- Vent minst 1 minutt mellom hver måling. Dersom du måler temperaturen din ofte i løpet av et kort tidsrom, kan måleresultata variere.
- Kroppstemperaturen hos mennesker beveger seg innenfor et naturlig spillerom. Det finnes ingen standard kroppstemperatur.
- Mål og noter ned kroppstemperaturen din også på normale dager. Slik kan du lettere vite om du har feber.
- For en nøyaktig måling i øret er det svært viktig at sensoren er rettet godt nok mot trommehinnen og befinner seg dypt i øregangen.
- Noen personer får forskjellige resultater i venstre og høyre øre. Mål derfor i samme øre hver gang.
- Sovestilling kan også påvirke måleresultatene. Når en person har sovnet på ett øre over en viss tid, er temperaturen i dette øret høyere enn normalt. Mål i dette tilfellet i det andre øret eller vent noen minutter med målingen.

Måling av temperaturen i pannen

ⓘ **MERKNAD:** Temperaturmåling i pannen bør bare foretas som en ekstra kontroll, da hudtemperaturen i pannen lett kan påvirkes av ytre omstendigheter slik at måleresultatet ikke blir riktig.

- Slå på termometeret ved å trykke kort på tasten for pannemåling ⓘ. Etter en vellykket selvtest hører du to korte pipetoner. Du har også muligheten til å midlertidig deaktivere apparatets lydavsplilling til det er slått av. Trykk kort på SET-tasten ⓘ, symbolet ⓘ forsvinner.
- For at kroppstemperaturen skal være mulig å måle i pannen, må sensordekslet være ⓘ festet.
- Hold apparatet med sensoren (og festet sensordeksel) på tinningen og trykk på tasten for pannemåling ⓘ. Symbolet for pannemåling ⓘ vises på displayet. Flytt nå termometeret med trykket tast langsomt over pannen fra den ene tinningen til den andre. Slipp tasten når denne posisjonen er oppnådd.
- Etter fullført temperaturmåling hører du en signaltone, og kroppstemperaturen vises i displayet ⓘ.
- Dersom måleresultatet viser 38,0 °C (100,4 °F) eller mer, lyser indikator-LED ⓘ rødt (=feberalarm). I andre tilfeller lyser indikator-LED ⓘ grønt.
- Resultatet lagres automatisk. Etter noen sekunder uten flere tastetrykk slår apparaet seg automatisk av.

Måling av temperaturen i øre

- For å måle temperaturen i øret fjernes sensordekslet ⓘ.
- Slå på termometeret ved å trykke kort på tasten for øremåling ⓘ. Etter en vellykket selvtest hører du to korte pipetoner. Du har også muligheten til å midlertidig deaktivere apparatets lydavsplilling til det er slått av. Trykk kort på SET-tasten ⓘ, symbolet ⓘ forsvinner.
- Trekk litt i øret slik at øregangen blir rett. Før sensoren forsiktig inn i øregangen. Ved barn under 1 år bør innføringen av termometeret i øregangen gjøres i liggende stilling med hodet lett vridt slik at øret peker opp. Trykk og hold tasten for øremåling ⓘ i ca. 1 sekund. Symbolet for øremåling ⓘ vises på displayet.
- Slipp så tasten. Etter fullført temperaturmåling hører du en signaltone, og kroppstemperaturen vises i displayet ⓘ.
- Dersom måleresultatet viser 38,0 °C (100,4 °F) eller mer, lyser indikator-LED ⓘ rødt (=feberalarm). I andre tilfeller lyser indikator-LED ⓘ grønt.
- Resultatet lagres automatisk. Etter noen sekunder uten flere tastetrykk slår apparatet seg automatisk av.

Måling av objekttemperatur

- Slå på termometeret ved å trykke kort på tasten for pannemåling ⓘ eller tasten for øremåling ⓘ. Etter en vellykket selvtest hører du to korte pipetoner. Du har også muligheten til å midlertidig deaktivere apparatets lydavsplilling til det er slått av. Trykk kort på SET-tasten ⓘ, symbolet ⓘ forsvinner.
- Trykk og hold SET- ⓘ og lagringstasen ⓘ i minst 3 sekunder. Symbolet for måling av overflatetemperatur ⓘ vises i displayet ⓘ.
- For å kunne starte med målingen retter du sensoren ⓘmed en avstand på ca. 3 cm motmidten av objektet eller væsken og trykker på tasten for pannemåling ⓘ eller tasten for øremåling ⓘ. Dersom objektet er dekket av vann, stov eller smuss, fjernes dette først for å oppnå en optimal måling.
- Slipp så tasten. Etter fullført temperaturmåling hører du en signaltone, og temperauren vises i displayet ⓘ.
- Resultatet lagres automatisk. Trykk på nytt på SET- ⓘ og lagringstasten ⓘ samtidig i minst 3 sekunder, for å gå tilbake til måling av kroppstemperatur. Etter noen sekunder uten flere tastetrykk slår apparatet seg automatisk av.

Hent ut målingsdata

Apparatet kan lagre opptil 30 måleresultater. De lagrede måleresultatene kan du hente ut ved å trykke kort på lagringstasten ⓘ. I displayet ⓘ forekommer først lagringsplassnummer 1 (siste lagrede verdi) med måleværdien som er lagret under dette lagringsstedet og det tilhørende symbolet for målemodusen (øremåling, pannemåling eller overflatetemperaturmåling). Ved å trykke på lagringstasten ⓘ igjen kan du hente det lagrede måleresultatet på minneposisjon «2». Totalt har du 30 lagringssteder som ved gjentakende trykking av lagringstasten ⓘ forekommer etter hverandre ⓘ på displayet. Dersom ikke alle lagringsplasser er fulle, vises «→» på lagringsstedet.

ⓘ **Merknad:** Skulle alle lagringsplass være full, blir det lagret et nytt måleresultat, og det eldste måleresultatet (lagringsplass 30) blir automatisk slettet.

Feilmeldinger

Visning«Hi» : Målingstemperaturen er for høy. I displayet vises **HI** dersom måleresultatet ligger over 42 °C / 107,6 °F (måling av kroppstemperatur) eller 100 °C / 212 °F (overflatetemperatur-målemodus).

Visning «Lo» : Målingstemperaturen er for lav. I displayet vises **Lo** dersom måleresultatet ligger under 35 °C / 95 °F (måling av kroppstemperatur) eller 0 °C / 32 °F (måling av overflater).

Visning «Err» : Temperaturen i omgivelsene befinner seg utenfor toleranseområdet 15 °C–35 °C (59 °F–95 °F).

Rengjøring og vedlikehold

- Sensoren ⓘ er den mest sensitive delen til apparatet. Beskytt den mot smuss og skader. Rengjør sensoren og sensordekslet regelmessig og før og etter hver bruk med en q-tips dyppet i varmt vann eller 70 % isopropylalkohol.
- Ikke legg termometeret i vann eller andre flytende midler.

Det er ikke vannett.

- For rengjøringen av termometeret bruker du en myk klut som er fuktet med mildt såpevann eller 70 % isopropylalkohol. Det må ikke komme vann inn i apparatet! Ikke bruk apparatet før det er helt tørt.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, fortynningsmiddel, bensin eller kraftige børster.
- Pass på at linsen til sensoren, displayet og dekslet ikke blir oppskrapet.
- Oppbevar eller bruk aldri apparatet i omgivelser med for høy eller for lav temperatur (se informasjon i kapittelet «Tekniske data» og luftfuktighet, i sollys, i forbindelse med elektrisk strøm eller på et støvete område. Ta batteriene ut av apparatet dersom du ikke skal bruke det over lengre tid. Hvis du ikke tar batteriene ut, kan batteriene lekkke.
- Brukes termometeret i henhold til bruksanvisningen er det ikke nødvendig med regelmessig vedlikehold eller kalibrering.

Merknad angående avhending

Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta ut batteriene før du kaster termometeret. Ikke kast brukte batterier i husholdningsavfallet. De må kastes som spesialavfall eller leveres på en returstasjon for batterier. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

Tekniske data	
Navn og modell: medisana Infrarødt multifunksjonstermometer TM 750	
Skjermsystem: Digital visning (LCD)	
Strømforsyning: 3 V ≈=, 2 batterier 1,5 V (type LR03, AAA)	
Måleområde: Målemodus for kroppstemperur 34 °C–43 °C (93,2 °F–109,4 °F)	
Målemodus for overflatetemperatur 0 °C–100 °C (32 °F–212 °F) [Innenfor driftsforholdene] Kropstemperatur-målemodus: I måleområdet fra 35 °C–42 °C (95 °F–107,6 °F): ±0,2 °C (0,4 °F); Objektmåling: ± 2 °C (4 °F) eller ±5 % 0,1 °C (0,1 °F)	
Brukskapasitet: opptil 30 målinger	
Bruksforhold: 15 °C–35 °C (59 °F–95 °F), rel. Luftfuktighet opptil 95 % (ikke kondensert)	
Forhold for oppbevaring og transport: −25 °C–+55 °C (13 °F–131 °F), rel. Luftfuktighet opptil 95 % (ikke kondensert)	
Mål: ca. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm	
Vekt: ca. 65 g uten batterier	
Artikkelnr.: 76140	
EAN-kode: 40 15588 76140 9	

CE-merket til apparatet refererer til EU-direktivt 93/42/EØF. Apparatet oppfyller kravene i standarden ISO 80601-2-56. Apparatet er tiltenkt bruk hjemme. Ved industriell bruk må det utføres kontroll av apparatet årlig. Kontrollen er kostnadpliktig og kan foretas av en kompetent myndighet eller av autoriserte vedlikeholdstjenester – ifølge "forordning om medisinsk utstyr". Elektromagnetisk kompatibilitet: Apparatet oppfyller kravene i EN 60601-1/-1-2 angående elektromagnetiske forstyrrelser. De-taljerte opplysninger ang. disse målingene finner du i vedlegget.

Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.
Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på www.medisana.com

Betinger for garantier og reparasjoner

Ved garantispørsmål vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen.

Følgende garantibetingelser gjelder:

- Alle **medisana**-produkter har en garanti på 3 år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien må det dokumenteres med kvitte-ring eller regning.
- Materialell og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.
- En garanti-ytelse fører ikke til at garantitiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.
- Følgende er uteluttet fra garantien:
 - alle skader som oppstår som følge av feilbruk, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke følges.
 - skader som oppstår som følge av istandsetting av apparatet eller andre inngrep foretatt av kunden eller av ikke godkjent tredjepart.
 - Transportskader som oppstår på veien fra produsenten til forbruker eller ved innsending til servicested.
 - Reservevedler som har normal slitasje.
- Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet erkjennes som et garantitilfelle.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, TYSKLAND	
	Adressen til brukerservice finner du på et separat vedleggskart.	

DK Infrarødt multifunksjonstermometer

Brugsanvisning - *Læs omhyggeligt!*

Sikkerhedsanvisninger
VIGTIGE ANVISNINGER! SKAL OPBEVARES!
Læs brugsanvisningen grundigt igennem inden varen tages i brug, det gælder især sikkerhedsanvisningerne. Gem brugsanvisningen til fremtidig brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid medfølge.

Formålsbestemt brug
• **Medisana** infrarøde multifunktions**termometer TM 750** fastlægger kroppstemperaturen hos mennesker. Temperaturmålingen foregår ved kropskontakt i øret eller på panden. Herudover kan termometeret også måle objekttemperaturer (kontaktløst) i intervallet fra 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F).

Kontraindikation
• Apparatet egner sig ikke til temperaturmåling på børn under 6 måneder.

- Brug kun apparatet i henhold til formålet beskrevet i brugsanvisningen. Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Apparatet er ikke tiltænkt kommerciel brug.
- Dette termometer kan ikke erstatte et lægebegseg.
- Både personen og termometeret skal befinde sig i samme omgivelser i mindst 30 minutter, inden målingen udføres.
- Dette apparat er ikke bestemt til benyttelse af personer (også børn) med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, med mindre de er under opsyn af eller modtager anvisninger om, hvordan apparatet skal anvendes, fra en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for derved at forhindre dem i at lege med apparatet.
- Temperaturen i området omkring pande og tinding adskiller sig fra kroppens kerntemperatur, der f.eks. kan måles oralt eller rektalt. Ved febersygdomme kan der tidligt i sygdomsforløbet opstå en karforsnævrende effekt (vasokonstriktion), der afkøler huden. I dette tilfælde er den målte temperatur muligvis usædvanlig lav. Når måleresultatet af denne grund ikke stemmer overens med patientens tilstand eller er usædvanligt lav, skal du gentage målingen hver 15. minut. Du kan også kontrollere resultatet ved at måle kroppens kerntemperatur med et normalt termometer, der egner sig til oral eller rektal måling.
- I følgende tilfælde anbefales en kontrolmåling med et normalt febertermometer:
 - Hvis måleresultatet er overraskende lavt.
 - Ved børn under tre år, der har et udsat immunsystem eller reagerer foruroligende ved forekommende eller ikke-forekom-mende feber.
 - Hvis brugeren anvender apparatet for første gang eller endnu ikke er bekendt med den korrekte brug.
 - Gentag målingen af kropstemperaturen med dette apparat mindst 3 gange. Anse den højst målte værdi som den aktuelle kropstemperatur ved forskellige måleresultater.
- Den målte værdi med dette apparat tjener som udgangspunkt kun som en referencevæardi. Den er under ingen omstændig-heder grundlaget for en medicinsk behandling. Kontakt altid først din læge.
- Babys hudoverflade reagerer meget hurtigt på omgivelsestemperaturen. Derfor bør du ikke måle temperaturen med termometeret under eller efter amning, da hudtemperaturen i så fald kan være lavere end kroppens kerntemperatur.
- I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet, da garantien dermed bortfalder. Henvend dig til din forhandler, og lad alt kun autoriserede servicesteder udføre reparationer.
- Apparatet må ikke ændres eller åbnes. Det indeholder små dele, som børn kan sluge og blive kvalt i.
- Apparatet må ikke benyttes i beskadiget tilstand.
- Termometeret må ikke bruges i fugtige omgivelser. Kom aldrig termometeret ned i vand eller andre væsker. **Det er ikke vandtæt.**
- Følg anvisningerne under *Rengøring og pleje* for korrekt rengøring.
- Termometeret må ikke rystes eller bankes på. Pas på ikke at tabe det.
- Beskyt apparatet mod direkte solindstråling, ekstremt høje eller lave temperaturer, urenheder og stov.
- Undgå direkte fingerkontakt med sensoren.
- Hvis apparatet ikke skal bruges over en længere periode, skal du fjerne batterierne.
- Målinger i øret skal altid udføres på samme øre.
- Målingen må ikke udføres på steder, hvor kroppen er beskadiget eller beskidt.
- Målingen må ikke udføres i et betændt øre (f.eks. med materie eller sekret) efter en skade på øret eller når øret heler efter en operation. Kontakt i så fald din læge.
- Hvis termometeret bruges af flere forskellige personer, er der under visse omstændigheder risiko for overførsel af infektiøse sygdomme. Spørg din læge til råds.
- Termometeret må kun bruges uden en beskyttelsehætte.

Leveringsomfang og emballage

Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice. Leveringen omfatter:

- 1 medisana** infrarødt multifunktions**termometer TM 750**
- 2 opbevaringstaske
- 2 batterier 1,5 V (type LR03, AAA)
- 1 brugsanvisning

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader eller udpåkingen, skal du straks kontakte din forhandler.

	ADVARSEL - Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde. Risiko for kvælning!
---------------	--

Sådan tager du temperaturen - hurtigt og fejlfritt

Med **medisana** Infrarødt multifunktions**termometer TM 750** kan du fastlægge en præcis kropstemperatur hos mennesker. Målingen foretages ved begge tindinger eller i øret. Måleresultatet vises inden for få sekunder.

Tilleggsfunktion: Udover måling af kropstemperatur kan det infrarøde multifunktions**termometer** også bruges til måling af en objekttemperatur (f.eks. omgivelses-, væske- eller overfladetemperatur). En måling med denne funktion er mulig mellem 0 ° til 100 ° celsius (32 °F - 212 °F).

Brug - ibrugtagning

Isætning/udtagning af batterier
De 2 medfølgende batterier 1,5V (LR03, AAA) skal anbringes i apparatet for korrekt funktion. Hvis symbolet for batteriskift ⓘ ⓘ vises, skal batterierne udskiftes hurtigt muligt. Hvis symbolet for batteriskift ⓘ ⓘ vises sammen med «Lo», eller slet ikke ses på LCD-displayet ⓘ, skal batterierne udskiftes omgående.

Udtagning: Tag låget til batterierne ⓘ af, og tag batterierne med.

Isætning: Anbring to nye 1,5 V-batterier (type LR03, AAA) i batterirummet. Vær i den forbindelse opmærksom på at vende batterierne rigtigt (polerne er markeret i batteridækslet ⓘ). Sæt batteridækslet på plads igen.

SIKKERHEDSANVISNINGER VEDRØRENDE BATTERIER

- Skil ikke batterierne ad!
- Rengør batteri- og apparatkontakter efter behov før isætning!
- Tag straks flade batterier ud af apparatet!
- Øget risiko for lækage, undgå kontakt med hud, øjne og slimhinder! Ved kontakt med batterisyre skal de berørte steder straks skylles med rigelige mængder rent vand. Se også vedligeholdshjælp!
- Hvis et batteri bliver slugt, skal der straks søges lægehjælp!
- Udskift altid alle batterierne samtidigt!
- Isæt kun batterier af samme type, anvend ikke batterier af forskellige typer eller nye og brugte batterier sammen!
- Isæt batterierne korrekt, vær opmærksom på at vende polerne rigtigt!
- Hold batterirummet forsvarligt lukket!
- Tag batterierne ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid!
- Opbevar batterier utilgængeligt for børn!
- Batterier må ikke genoplades! Eksplosionsfare!
- Må ikke kortsluttes! Der er eksplosionsfare!
- Må ikke brændes! Der er eksplosionsfare!
- Opbevar ubrugte batterier i emballagen og ikke i nærheden af metalgenstande, da der ellers er risiko for kortslutning!
- Smid ikke brugte batterier i husholdningsaffaldet, men aflever dem i affaldssorteringens battericontainer eller i en batteri-spand hos forhandleren!

Inden brug

Tilpasning af apparatet til rumtemperaturen: For at kunne foretage en præcis måling af kropstemperaturen, skal kroppen inden du have tilpasset sig til rumtemperaturen, hvor målingen foretages. Dette gælder:
• Tag batterierne ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid!
• Tilpass sig automatisk den nye rumtemperatur, når du flytter det til et andet sted. Termometeret har dog brug for et vist tidsrum til at tilpasse sin egentemperatur til temperaturen i rummet. Varigheden afhænger af forskellen mellem termometerets egentemperatur og rumtemperaturen, og det kan vare op til 30 minutter. Der kan først opnås præcise måleresultater, når temperaturudligningen afsluttet.

Indstilling af måleenhed, klokkeslæt og dato:
Hvis du tager termometeret i brug for første gang eller lige har skiftet batteri, skal du først indstille måleenhed, klokkeslæt og dato. Hvis du senere vil tilbage til denne indstillingsmodus, trykker du på SET-tasten ⓘ, når enheden er tændt, og holder den nede i ca. 5 sekunder. Efter en kort selvtest (alle skæmlementer vises kort på LCD-displayet ⓘ), lyder der to korte hyletoner, og herefter kan måleenheden indstilles på SET-tasten ⓘ (° C eller ° F). Tryk på hukommelsesknappen ⓘ for at bekrefte indstillingen. Fortsæt på samme måde (SET-tasten ⓘ til ændringer af værdier og gemmetasten ⓘ for at indstille år, måned, dag, time og minut. Efter et tryk på gemmetasten ⓘ vises kortvarigt «OFF» på LCD-displayet ⓘ, før enheden slukkes.

Informationer vedrørende temperaturmåling

- Sensoren ⓘ på termometeret skal være rent og ubeskadiget for at en præcis måling kan garanteres.
- Ørevoks påvirker målepræcisionen. Rengør øret efter behov og termometerets sensorspids før måling for at undgå eventuelle feilmålinger.
- Inden du foretager en pandemåling skal du sikre, at pande- og tindingområdet er fri for sved, kosmetik og snavs, da der ellers er risiko for fejlbehæftede måleværdier.
- Undlad at måle temperaturen direkte efter spising, sport eller badning. Vent en halv time.
- Foretager du flere målinger i træk, skal der på mindst 1 minut mellem hver måling. Hvis du har behov for hyppige temperaturmålinger i en kortvarig periode, er det normalt med små temperaturudsving.
- Den menneskelige kropstemperatur bevæger sig inden for et naturligt interval. Der findes derfor ingen standard-kropstemperatur.
- Mål og noter din kropstemperatur på normale dage. På den måde bliver det nemmere at genkende eventuelle afvigelse sidenhen.
- For præcis måling i øret er det meget vigtigt, at sensoren er rettet mod trommehinden og befinder sig dybt nok i øregangen.
- Nogle mennesker har forskellige temperaurer på venstre og højre øre. Du bør derfor altid måle samme person i det samme øre for at registrere temperaturændringer.
- Sovepositionen kan ligeledes påvirke måleresultaterne. Når en person har sovnet længe på det ene øre, er temperaturen i dette øre højere end normalt. Mål i så fald temperaturen i det andet øre, eller vent et par minutter med målingen.

Temperaturmåling på panden

ⓘ **BEMÆRK** - temperaturmåling på panden bør kun være til kontrol, da hudtemperaturen på panden nemt påvirkes og således kan give et forkert måleresultat.

- Tænd termometeret ved kort at holde knappen til pandemåling ⓘ ned. Termometeret udfører nu en selvtest efterfulgt at to korte bip. Du har nu mulighed for at slukke eller deaktivere lydafspliningen af apparatet, indtil det slukkes. Tryk i den forbindelse kort på SET-knappen ⓘ, og symbolet ⓘ forsvinder.
- Sensortildækningen ⓘ skal være sat på, hvis termometeret skal bruges til at måle kropstemperaturen på panden.
- Hold apparatet med sensoren (og såsat sensortildækning) mod tindingen, og tryk på knappen til pandemåling ⓘ. Symbolet for pandemåling ⓘ vises nu på displayet. Træk nu langsomt termometeret henover panden fra den ene tinding til den anden. Knappen til pandemåling skal holdes inde imens. Slip først knappen, når du har nået den anden tinding.
- Når temperaturmålingen er gennemført, høres en signaltone og kropstemperaturen vises nu på displayet ⓘ.
- Når måleresultatet når eller overstiger 38,0 °C (100,4 °F), lyser indikator-LED'en ⓘ rødt (=feberalarm). I modsat fald lyser indikator-LED'en ⓘ grønt.
- Resultatet gemmes automatisk. Efter få sekunder uden videre anvendelse slukker apparatet sig automatisk.

Temperaturmåling i øret

- Sensortildækningen ⓘ skal fjernes, før du kan måle temperaturen i øret.
- Tænd termometeret ved kort at holde knappen til øremåling ⓘ ned. Termometeret udfører nu en selvtest efterfulgt at to korte bip. Du har nu mulighed for at slukke eller deaktivere lydafspliningen af apparatet, indtil det slukkes. Tryk i den forbindelse kort på SET-knappen ⓘ, og symbolet ⓘ forsvinder.
- Træk let i øret, så øregangen bliver lige. Før forsigtigt sensoren ind i øregangen. Hos børn under 1 år skal termometeret indføres i liggende tilstand med let drejet hoved (øret skal vende opad). Tryk og hold knappen til øremåling ⓘ inde i ca. 1 sekund. Symbolet for øremåling ⓘ vises nu på displayet.
- Slip knappen. Når temperaturmålingen er gennemført, høres en signaltone og kropstemperaturen vises nu på displayet ⓘ.
- Når måleresultatet når eller overstiger 38,0 °C (100,4 °F), lyser indikator-LED'en ⓘ rødt (=feberalarm). I modsat fald lyser indikator-LED'en ⓘ grønt.
- Resultatet gemmes automatisk. Efter få sekunder uden videre anvendelse slukker apparatet sig automatisk.

Måling af objekttemperatur

- Tænd termometeret ved kort at holde knappen til pandemåling ⓘ eller knappen til øremåling ⓘ ned. Termometeret udfører nu en selvtest efterfulgt at to korte bip. Du har nu mulighed for at slukke eller deaktivere lydafspliningen af apparatet, indtil det slukkes. Tryk i den forbindelse kort på SET-knappen ⓘ, og symbolet ⓘ forsvinder.
- Tryk og hold SET- ⓘ og hukommelsesknappen ⓘ ned samtidigt i mindst 3 sekunder. Symbolet for måling af overfladetemperatur ⓘ vises på displayet ⓘ.
- Ret sensoren ⓘ mod midten af objektet eller væsken i en afstand af ca. 3 cm, og tryk på knappen til pandemåling eller ⓘ eller knappen til øremåling ⓘ. Hvis objektet er dækket af vand, stov eller snavs, skal dette fjernes inden måling for at optimere målenøjagtigheden.
- Slip knappen. Efter endt temperaturmåling hører du en signaltone og den målte temperatur vises nu på displayet ⓘ.
- Resultatet gemmes automatisk. Tryk igen på både SET- ⓘ og hukommelsesknappen ⓘ samtidigt i mindst 3 sekunder for at vende tilbage til måling af kropstemperatur. Efter få sekunder uden videre anvendelse slukker apparatet sig automatisk.

Hent måledata

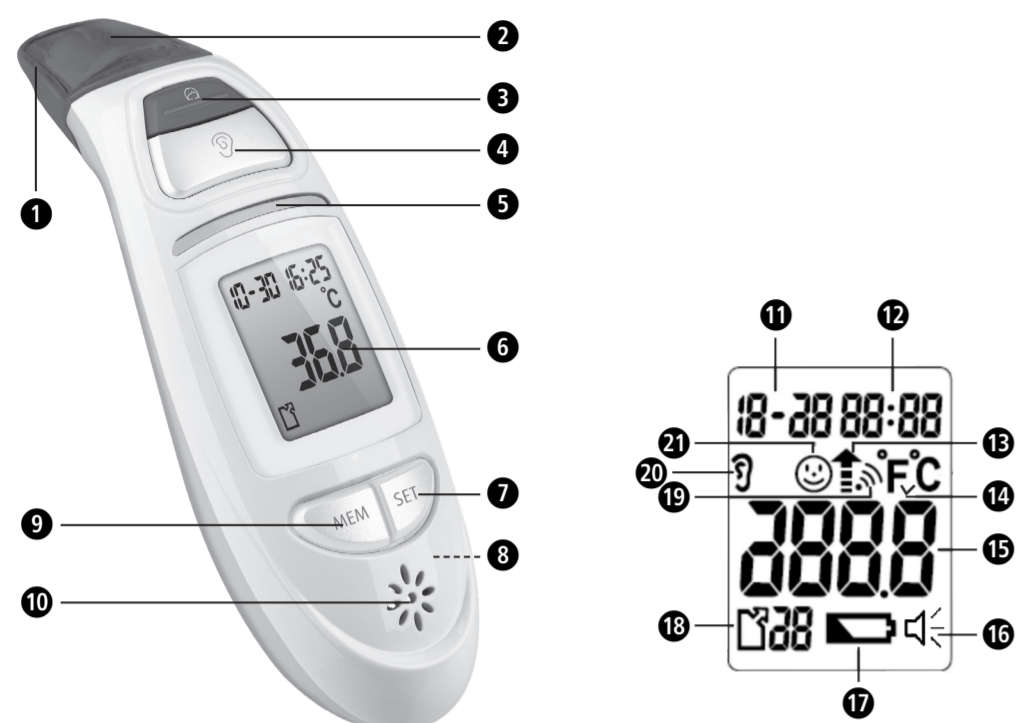
Apparatet kan gemme op til 30 målinger. Du kan hente de gemte måledata ved at trykke kort på hukommelsesknappen ⓘ. På displayet ⓘ vises derefter hukommelsesplads 1 (den senest gemte værdi) sammen med den gemte måleværdi og dertilhørende symbol for måletypen (øremåling, pandemåling eller overfladetemperaturmåling). Trykker du igen på hukommelsesknappen ⓘ kan du hente den gemte måleværdi fra hukommelsesplads »2«. Der er i alt 30 hukommelsespladser til rådighed, som vises på displayet ⓘ ved gentagende tryk på hukommelsesknappen ⓘ. Hvis der er ledige hukommelsespladser, vises disse med "-→" på displayet.

ⓘ **BEMÆRK** - hvis alle lagerpladser er optaget, slettes det ældste måleresultat (lagerplads 30), når et nyt måleresultat gemmes.

Fejlmeldinger

medisana®

TM 750



PL Urządzenie i elementy obsługi

1 Pokrywa czujnika
2 Czujnik
3 Przcisk pomiaru temperatury na czole
4 Przcisk pomiaru temperatury w uchu
5 Wskaźnik LED
6 Podświetlany wyświetlacz LCD
7 Przcisk SET
8 Komora baterii (z tyłu)
9 Przcisk MEM (pamięć)
10 Źródło sygnału dźwiękowego
11 Data
12 Godzina
13 Symbol «Pomiar trwał»
14 Jednostka pomiaru (°C lub °F)
15 Wartość pomiaru
16 Symbol włączonej sygnalizacji dźwiękowej
17 Symbol wymiany baterii
18 Pamięć
19 Tryb pomiaru temperatury powierzchni
20 Tryb pomiaru temperatury w uchu
21 Tryb pomiaru temperatury na czole

CZ Přístroj a ovládací prvky

1 kryt čidla
2 čidlo
3 tlačítko pro měření teploty na čele
4 tlačítko pro měření teploty v uchu
5 LED indikátor
6 podsvícený LCD displej
7 tlačítko SET
8 přehradka na baterie (na zadní straně)
9 tlačítko pro uložení do paměti
10 akustické zařízení
11 datum
12 čas
13 symbol „Problhá měření“
14 měrná jednotka (°C nebo °F)
15 indikátor naměřené hodnoty
16 symbol zapnutého zvuku
17 symbol výměny baterií
18 indikátor paměti
19 režim měření povrchové teploty
20 režim měření teploty v uchu
21 režim měření teploty na čele

SK Prístroj a ovládacie prvky

1 kryt senzora
2 senzor
3 tlačidlo na meranie na čele
4 tlačidlo na meranie v uchu
5 LED indikátor
6 podsvietený LCD displej
7 tlačidlo SET
8 priehradka na batérie (na zadnej strane)
9 tlačidlo pre pamäť
10 signálny hlásič
11 dátum
12 čas
13 symbol pre «prebieha meranie»
14 jednotka merania (°C alebo °F)
15 zobrazenie nameraných hodnôt
16 symbol pre zapnutú zvuk
17 symbol výmeny batérií
18 zobrazenie pamäte
19 režim merania povrchovej teploty
20 režim merania v uchu
21 režim merania na čele

Objasňenie symbolů / Vysvětlení značek / Vysvetlenie značiek:



Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną część tego urządzenia. Zawiera ona ważne informacje dotyczące budowy i obsługi urządzenia. Należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

Tento návod k použití patří k tomuto výrobku. Obsahuje důležité informace o sestavení a manipulaci s ním. Návod k použití si pečlivě prostudujte. Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na výrobku.

Tento návod na použitie patrí k tomuto výrobku. Obsahuje dôležité informácie k zloženiu a manipulácii. Prečítajte si celé znenie tohto návodu na použitie. Nedodržanie návodu môže viesť k vážnym poraneniam alebo škodám na výrobku.



OSTRZEŻENIE / VAROVÁNÍ / VÝSTRAHA

Należy przestrzegać zawartych w instrukcji ostrzeżeń, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkowników urządzenia. Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele. Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniam používateľa.



UWAGA / POZOR / POZOR

Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia. Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje. Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.



WSKAZÓWK A / UPOZORNĚNÍ / UPOZORNENIE

Wskaźniki zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia. Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu. Tieto upozornenia vám poskytnú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.



Klasyfikacja urządzenia: Typ BF /
Klasifikace přístroje: typ BF /
Klasifikácia prístroja: Typ BF



Zakres temperatyr /
Templní rozsah /
Templotný rozsah



Chronić przed wilgocią /
Chraňte před vlhkostí /
Chránite pred vlhkom

IP22

Stoień ochrony przed obcymi ciałami stałymi i wodą

Údaj o stupni ochrany proti pevným tělesům a vodě

Údaj o druhu istenia proti pevným objektom a vode



Numer partii /
Číslo šarže (LOT) /
Číslo LOT




Producent /
Výrobce /
Výrobca



Data produkcji /
Datum výroby /
Dátum výroby

PL Wielofunkcyjny termometr na podczerwień

Instrukcja obsługi – *Proszę uważnie przeczytać!*

Zasady bezpieczeństwa
WAŻNE INFORMACJE! INSTRUKCJĘ NALEŻY KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a w szczególności wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

• Wielofunkcyjny termometr **medisana** na podczerwień **TM 750** służy do pomiaru temperatury ciała u ludzi. Temperaturę mierzy się poprzez kontakt z ciałem – w uchu lub na czole. Dodatkowo termometrem można mierzyć temperaturę obiektu (bezdotykowo) w zakresie 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Przeciwwskazania

• Urządzenie nie jest przeznaczone do pomiaru temperatury u dzieci poniżej 6. miesiąca życia.

• Należy korzystać z urządzenia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz instrukcją obsługi. W przypadku użytkownia niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
• Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
• Użycie termometru nie zastępuje konsultacji z lekarzem.
• Termometr i osoby, u których test dokonywany pomiar, powinny przez co najmniej 30 minut przed pomiarem temperatury znajdować się w tym samym otoczeniu.
• To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających doświadczenia i/lub wiedzy potrzebnej do jego obsługi, chyba że są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymającą od niej wskazówki na temat posługiwania się urządzeniem.

• Nie należy pozostawiać dzieci bez nadzoru, aby nie bawiły się urządzeniem.
• Temperatura czola i skroni różni się od temperatury ciała mierzonej np. w ustach lub w odbyciu. Gorączka może we wczesnym stadium choroby prowadzić do zwężenia światła naczyń krwionośnych (wazokonstrykcja), która obniża temperaturę skóry. W takim przypadku temperatura mierzona termometrem może być niższa od rzeczywistej. Jeśli wyniki pomiaru nie jest zgodny z odczuciami pacjenta lub jest wyjątkowo niski, pomiar należy powtórzać co 15 minut. W celu kontroli wyniku można zmierzyć temperaturę ciała tradycyjnym termometrem, przystosowanym do pomiaru w ustach lub odbycie.
• **Pomiar kontrolny** tradycyjnym termometrem zalecany jest w następujących przypadkach:
1. Gdy wynik pomiaru jest zaskakująco niski,
2. U dzieci poniżej 3. roku życia, mających zaburzenia systemu immunologicznego lub u których reakcja w trakcie gorączki lub jej braku jest niepokojąca,
3. Jeśli użytkownik po raz pierwszy stosuje urządzenie lub nie potrafi go jeszcze prawidłowo obsługiwać.
• Pomiar temperatury ciała tym urządzeniem należy powtórzyć co najmniej 3 razy. Jeśli wyniki pomiaru są różniã, za aktualną temperaturę ciała należy przyjąć najwyższą wartość.
• Wartości mierzone tym urządzeniem służą zasadniczo jako właściwości referencyjne. W żadnym razie nie mogą być podstawą terapii medycznej. Najpierw należy zawsze skonsultować się z lekarzem.
• Powierzchnia skóry dzieci reaguje bardzo szybko na temperaturę otoczenia. Dlatego nie należy mierzyć temperatury tym urządzeniem podczas lub po karmieniu piersią, gdyż temperatura skóry może być wtedy niższa niż temperatura ciała.
• W przypadku stwierdzenia usterek lub uszkodzeń nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wyłączeniem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy zasięgnąć informacji u dystrybutora, który zleci naprawę autoryzowanemu serwisowi.
• Nie należy modyfikować lub otwierać urządzenia. Zawiera ono male elementy, które mogą zostać pokłnięte przez dzieci.
• Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia.
• Nie wolno używać termometru w środowisku wilgotnym. Nie należy wkładać termometru do wody lub innych cieczy. **Nie jest wodoodporny.**
• Podczas czyszczenia i pielęgnacji należy przestrzegać zaleceń zawartych w rozdziale *Czyszczenie i pielęgnacja*.
• Nie należy wstrząsać termometrem, ani nie pukać w niego. Nie dopuszczaj do upadku.
• Należy chronić urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, ekstremalnie wysokimi lub niskimi temperaturami, zamieczyszczeniami i kurzem.
• Należy unikać bezpośredniego dotykania czujnika palcami.
• Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię.
• Pomiaru należy dokonywać zawsze w tym samym uchu.
• Nie należy mierzyć temperatury w miejscu, które jest zranione lub zanieczyszczone.
• Nie wolno dokonywać pomiaru w uchu, w którym jest stan zapalny (w którym znajduje się np. ropa lub wydzielina), po zranieniu ucha lub podczas zdrowienia po operacji. W tych przypadkach należy skonsultować się z lekarzem.
• Używanie termometru przez kilka osób może w niektórych przypadkach prowadzić do transmisji infekcji. Należy skonsultować się z lekarzem.
• Termometru należy używać tylko bez pokrywy ochronnej.

Zawartość zestawu i opakowanie

W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie posiada widocznych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zakres dostawy obejmuje:

• 1 **medisana** Wielofunkcyjny termometr na podczerwień **TM 750**
• 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
• 1 instrukcja obsługi






Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu sировicami. Niepotrzebne materia opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas opakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

⚠ OSTRZEŻENIE – folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
Zachodzi ryzyko uduszenia!

Pomiar temperatury – szybki i bezbłędny!

medisana Wielofunkcyjny termometr na podczerwień **TM 750** umożliwia precyzyjny pomiar temperatury ciała. Pomiaru dokonuje się przesusując po czole między skroniami, bądź też w uchu. Wynik pomiaru zostaje wyświetlony w ciągu kilku sekund. Dodatkowa funkcja: Opcję pomiaru temperatury ciała wielofunkcyjnym termometrem na podczerwień można mierzyć także temperaturę obiektu (np. powietrza, cieczy z powierzchni). Przy tej funkcji zakres mierzonej temperatury wynosi od 0°C do 100°C (32°F - 212°F).

Zastosowanie – uruchamianie

Wkładanie i wyjmowanie baterii: Aby urządzenie działało prawidłowo, należy włożyć 2 baterie 1,5 V (LR03, AAA), wchodzące w skład zestawu. Jeśli po pewnym czasie pojawi się symbol baterii , baterie należy wymienić w najbliższym czasie. Jeśli symbol baterii  pojawia się razem z «Lo» lub wyświetlacz LCD  w ogóle nie działa, baterie należy wymienić od razu. Wymianione, zdjąć pokrywą komory baterii  i wyjąć wyczerpane baterie. Wkładanie: włożyć dwie nowe baterie 1,5 V (typ LR03, AAA). Zwrócić uwagę na właściwe ułożenie baterii (zgodnie z symbolami w komorze baterii )**.** Zakłożyć pokrywę komory baterii.









ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII

• Nie należy rozkładać baterii na części!
• W razie potrzeby należy oczyścić styki urządzenia i baterii przed ich włożeniem!
• Wyczerpane baterie należy niezwłocznie wyjąć z urządzenia!
• Ze względu na niebezpieczeństwo wycieku kwasu z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i śluzówką! W przypadku kontaktu z kwasem zawartym w baterii należy natychmiast przepłukać zagrożone miejsca obfitą ilością czystej wody i zgłosić się do lekarza!
• W przypadku poknięcia baterii należy niezwłocznie zgłosić się do lekarza!
• Zawsze należy wymieniać wszystkie baterie równocześnie!
• Należy stosować tylko baterie tego samego typu, nie mieszać różnych typów oraz baterii nowych z używanymi!
• Baterie należy umieścić w komorze baterii, zwracając uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów!
• Komora na baterie musi być dobrze zamknięta!
• Jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię!
• Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci!
• Baterii nie wolno ponownie ładować! Niebezpieczeństwo wybuchu!
• Nie należy doprowadzać do zwarcia! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
• Nie wrzucać do ognia! Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
• Nieużywane baterie należy przechowywać w opakowaniu, z dala metalowych przedmiotów, aby nie dopuścić do zwarcia!
• Zużytych baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami komunalnymi, lecz wyłącznie z odpadami specjalnymi. Można je też wrzucić do specjalnych pojemników na baterie!


Przed zastosowaniem

Dostosowanie urządzenia do temperatury pomieszczenia: aby uzyskać dokładny wynik pomiaru temperatury ciała, temperaturę ciała powinna się najpierw dostosować do temperatury pomieszczenia, w którym dokonywany jest pomiar. Tak jest także w przypadku wielofunkcyjnego termometru na podczerwień **TM 750**. Przy zmianie miejsca dostosowuje się on automatycznie do nowego środowiska. Dostosowanie własnej temperatury termometry do temperatury pomieszczenia wymaga trochę czasu. Zależy on od różnicy tych temperatur i może trwać do 30 minut. Gdy proces wyrównania temperatur zostanie zakończony, możliwe jest przeprowadzenie precyzyjnego pomiaru.

Ustawianie jednostki, godziny i daty.










Aby pierwszy raz użyć termometru lub po wymianie baterii należy najpierw ustawić jednostkę pomiaru, godzinę i datę. Aby później ponownie wejść do trybu ustawień, należy przy włączonym urządzeniu przycisnąć i przytrzymać przycisk **SET**  przez ok. 5 sekund. Po autoleście (na wyświetlaczu LCD wszystkie elementy pojawiają się na chwilę ) rozedgają się dwa krótkie sygnały, po których można dokonać ustawień jednostki pomiaru (°C lub °F) na przycisku **SET** . Aby potwierdzić wprowadzone ustawienia, należy nacisnąć przycisk **MEM** . W podobny sposób (przycisk **SET**  do zmiany wartości i przycisk **MEM**  do potwierdzenia i zapamiętywania wartości) postępuje się przy wprowadzaniu roku, miesiąca, dnia, godziny i minuty. Po krótkim przyciśnięciu przycisku **MEM**  na chwilę pojawia się «OFF» na wyświetlaczu LCD , a potem urządzenie się wyłącza.

Uwagi dotyczące pomiaru temperatury










• Aby możliwy był dokładny pomiar, czujnik  termometru musi być w stanie czystym i nienaruszonym.
• Wosk uszny zakłóca dokładność pomiaru. Aby uniknąć ewentualnych przekłamań należy w razie konieczności przed pomiarem wyczyścić ucho i końcówkę czujnika.
• Przed pomiarem na czole należy upewnić się, że na powierzchni czola i skroni nie ma potu, kosmetyków i zabrudzeń, gdyż wtedy wynik pomiaru może być błędny.
• Nie należy mierzyć temperatury bezpośrednio po jedzeniu, treningu sportowym lub kąpieli. Należy odczekać godzinę.
• Następujące po sobie pomiary można wykonywać w odstępie co najmniej 1 minuty. Jeśli temperatura będzie musiała być przez krótki czas mierzona częściej, wyniki pomiaru mogą się nieznacznie różnić od siebie.
• Temperatura ludzkiego ciała wahá się w naturalnym zakresie. Nie istnieje standardowa temperatura ciała.
• Należy mierzyć i odnotowywać temperaturę także w normalne dni. Wtedy można łatwiej rozpoznać ewentualną gorączkę.
• Przy pomiarze temperatury w uchu należy zwrócić uwagę, aby czujnik skierowany był na błonę bębenkową i był dobrze osadzony w przewodzie słuchowym.
• U niektórych osób pomiary w lewym i prawym uchu mogą dawać różne wyniki. Aby zmiany temperatury były miarodajne, należy dokonywać pomiaru zawsze w tym samym uchu.
• Pozycja podczas snu może mieć wpływ na wyniki pomiaru. U osób, które od dłuższego czasu śpią na tym samym uchu, temperatura w tym uchu może być wyższa niż normalnie. W tym przypadku należy dokonać pomiaru w drugim uchu lub odczekać z pomiarem kilka minut.

Pomiar temperatury na czole














i UWAGA – pomiar temperatury na czole służy jedynie temperaturę skóry na czole mają nieznaną wpływ czynniki zewnętrzne, a przez to pomiar może być zafałszowany.

1. Włączyć termometr krótkim przyciśnięciem przycisku trybu pomiaru na czole . Po zakończeniu autotestu rozlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe. Opcjonalnie istnieje możliwość czasowego wyłączenia sygnalizacji dźwiękowej. W tym celu należy nacisnąć krótko przycisk **SET** , symbol  zniknie.
2. Przy pomiarze temperatury na czole pokrywa czujnika  musi być założona.
3. Czujnik urządzenia (z nałożoną pokrywą) należy przytrzymać przy skroni i nacisnąć przycisk pomiaru temperatury na czole . Na wyświetlaczu pojawi się symbol trybu pomiaru na czole . Teraz, przytrzymując ten przycisk, należy pozwoli przycisnąć termometrem przez skórę czola od jednej skroni do drugiej. Po osiągnięciu tej pozycji należy puścić przycisk.
4. Po zakończeniu pomiaru rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zostanie wyświetlona wartość temperatury ciała .
5. Jeśli wynik pomiaru osiągnie lub przekroczy 38,0°C (100,4°F), wskaźnik **LED**  zapali się na czerwono (=gorączka). W przeciwnym wypadku wskaźnik **LED**  zapali się na zielono.
6. Wartość zostanie zapisana automatycznie. Po kilku sekundach urządzenie wyłączy się automatycznie, bez aktywowania któregokolwiek przycisku.






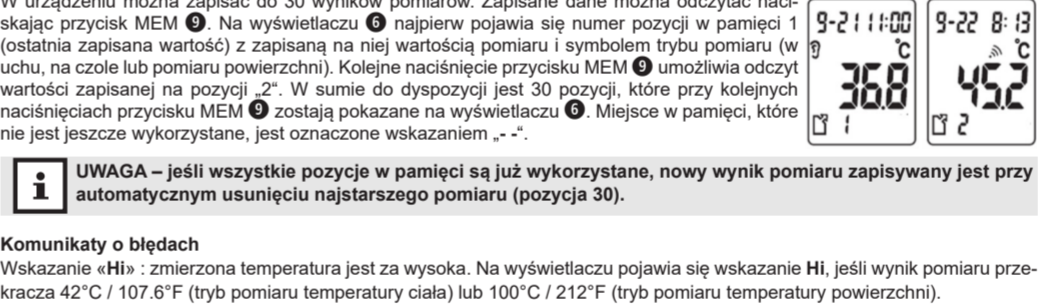
Pomiar temperatury w uchu

1. Przy pomiarze temperatury w uchu należy zdjąć pokrywę czujnika .
2. Następnie należy włączyć termometr krótkim przyciśnięciem przycisku pomiaru temperatury w uchu . Po zakończeniu autotestu rozlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe. Opcjonalnie istnieje możliwość czasowego wyłączenia sygnalizacji dźwiękowej. W tym celu należy nacisnąć krótko przycisk **SET** , symbol  zniknie.
3. Pociągając delikatnie za ucho, aby przewód słuchowy się rozprostował. Wprowadzić delikatnie czujnik do przewodu słuchowego. U dzieci poniżej 1 roku życia należy wprowadzać w pozycji leżącej, przy obróbenie głowie (ucho skierowane do góry). Następnie należy nacisnąć i przytrzymać przycisk pomiaru w uchu  przez ok. 1 sekundę. Na wyświetlaczu pojawi się symbol trybu pomiaru w uchu .
4. Następnie zwolnić przycisk. Po zakończeniu pomiaru rozlegnie się sygnał dźwiękowy i zostanie wyświetlona wartość temperatury ciała .
5. Jeśli wynik pomiaru osiągnie lub przekroczy 38,0°C (100,4°F), wskaźnik **LED**  zapali się na czerwono (=gorączka). W przeciwnym wypadku wskaźnik **LED**  zapali się na zielono.
6. Wartość zostanie zapisana automatycznie. Po kilku sekundach urządzenie wyłączy się automatycznie, bez aktywowania któregokolwiek przycisku.

Pomiar temperatury obiektu

1. Włączyć termometr krótkim przyciśnięciem przycisku trybu pomiaru na czole  lub w uchu . Po zakończeniu autotestu rozlegną się dwa krótkie sygnały dźwiękowe. Opcjonalnie istnieje możliwość czasowego wyłączenia sygnalizacji dźwiękowej. W tym celu należy nacisnąć krótko przycisk **SET** , symbol  zniknie.
2. Równocześnie nacisnąć i przytrzymać przycisk **SET**  i **MEM**  przez co najmniej 3 sekundy. Pojawi się symbol trybu pomiaru temperatury powierzchni .
3. Aby rozpocząć pomiar, należy skierować czujnik  o odległości ok. 3 cm na środek obiektu lub cieczy i nacisnąć przycisk pomiaru na czole  lub w uchu . Jeśli na powierzchni obiektu będzie znajdować się woda, kurz lub brud, należy je najpierw usunąć, co pozwoli zoptymalizować dokładność pomiaru.
4. Następnie zwolnić przycisk. Po zakończeniu pomiaru temperatury rozlegnie się sygn dźwiękowy i zostanie wyświetlona wartość temperatury .
5. Wartość zostanie zapisana automatycznie. Aby wyłączyć tryb pomiaru temperatury powierzchni, należy ponownie równocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski **SET**  i **MEM**  przez co najmniej 3 sekundy. Po kilku sekundach urządzenie wyłączy się automatycznie, bez aktywowania któregokolwiek przycisku.


Odczyt zmierzonych wartości

W urządzeniu można zapisać do 30 wyników pomiarów. Zapisane dane można odczytać naciskając przycisk **HI** . Na wyświetlaczu  pojawi się numer pozycji w pamięci 1 (ostatnia zapisana wartość) z zapisaną na niej wartością pomiaru i symbolem trybu pomiaru (w uchu, na czole lub pomiaru powierzchni). Kolejne naciśnięcie przycisku **MEM**  umożliwia odczyt wartości zapisanej na pozycji „2”. W sumie do dyspozycji są 30 pozycji, które przy kolejnych naciśnięciach przycisku **MEM**  zostają pokazane na wyświetlaczu . Miejsce w pamięci, które nie jest jeszcze wykorzystane, jest oznaczone wskazaniem „- -”.



Wskażenie «Lo»: zmierzona temperatura jest za niska. Na wyświetlaczu pojawia się wskazanie **Lo**, jeśli wartości temperatury wynosi mniej niż 35°C / 95°F (tryb pomiaru temperatury ciała) lub 0°C / 32°F (tryb pomiaru temperatury powierzchni).

Wskażenie «Err»: temperatura otoczenia leży poza zakresem tolerancji 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

Czyszczenie i pielęgnacja

• Czujnik  jest najbardziej wrażliwą częścią urządzenia. Należy unikać jego zabrudzenia i uszkodzenia. Czujnik i jego pokrywę należy czyścić regularnie przed i po każdym użyciu paleczką kosmetyczną zanurzoną w ciepłej wodzie lub 70-procentowym roztworze alkoholu izopropylowego.
• Nie należy wkładać termometru do wody lub innych cieczy. **Nie jest wodoodporny.**
• Termometr należy czyścić do pomocy miękkiej szmatki nasączonej delikatnie wodą z domieszką łagodnego mydła lub 70-procentowym roztworem alkoholu izopropylowego. Do wnętrza urządzenia nie może przedostać się woda! Ponowne użycie urządzenia jest możliwe dopiero po jego całkowitym wyschnięciu.
• Nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardej szmatki.
• Należy zwaćć uwagę, aby nie zarysować powierzchni czujnika, wyświetlacza i obudowy.
• Urządzenia nie należy przechowywać i stosować w środowisku, w zbyt wysokiej lub zbyt niskiej temperaturze (patrz warunki użytkowania w rozdziale „Dane techniczne”) i wilgotności, na słońcu, w połączeniu z prądem elektrycznym lub w miejscu zakurzonym. Wyjąć baterie z urządzenia, jeśli nie jest ono używane przez dłuższy czas. W przeciwnym razie baterie mogą wyćciec.
• Przy użytkowaniu zgodnym z zasadami opisanymi w tej instrukcji regularne serwisowanie i kalibrowanie termometru nie jest konieczne.

Informacje dotyczące utylizacji

 Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie, do specjalnego punktu odbioru takich odpadów, aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z tego urządzenia. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi, lecz z odpadami specjalnymi. Można je też oddać do punktów zbiórki baterii znajdujących się w specjalistycznych sklepach. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.

Dane techniczne
Nazwa i model: **medisana** Wielofunkcyjny termometr na podczerwień **TM 750**
Urządzenie wyświetlające: wyświetlacz cyfrowy (LCD)
Zasilanie: 3 V ==, 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
Zakres pomiarowy: Tryb pomiaru temperatury ciała: 34°C - 43°C (93,2°F - 109,4°F)
Tryb pomiaru temperatury powierzchni: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)

Dokładność pomiaru: (pomiaru w laboratorium)
Różnica między ekranu:
Pojemność pamięci:
Do ok. 30 pomiarów

Warunki eksploatacji:
Wilgotność względna do 95% (bez kondensacji)
Warunki przechowywania i transportu:
-25°C - +55°C (-13°F - +131°F), wilgotność względna do 95% (bez kondensacji)
Wymiary:
ok. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Masa:
ok. 65 g bez baterii
Nr artykułu:
76140
Kod EAN:
40 15588 76140 9

Oznakowanie CE odpowiada dyrektywie UE 93/42/EWG. Urządzenie spełnia wymagania normy ISO 80601-2-56. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Przy zastosowaniu w ramach działalności gospodarczej kontrola pomiaru musi być przeprowadzana raz w roku. Kontrola jest odpłatna i może być przeprowadzona przez właściwy organ lub przez upoważnione służby serwisowe – zgodnie z „Regulaminem operatora urządzeń medycznych”.

Kompatybilność elektromagnetyczna: Urządzenie odpowiada wymaganiom normy EN 60601-1/-1-2 dotyczącej kompatybilności elektromagnetycznej. Szczegóły dotyczące danych pomiarowych zawarto w tej ulotce.

W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.

 Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie www.medisana.com

Warunki gwarancji i napraw

W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do skle

Použití – uvedení do provozu

Vyjmutí vložený baterií:
Pro správnou funkci teploměru je nutné vložit 2 baterie 1,5 V (LR03, AAA), ktoré jsou součástí dodávky. Pokud se po určitou dobu provozu zobrazí na displeji symbol výměny baterií 🔋 🔌, měli byste baterie co nejdříve vyměnit. Pokud se symbol výměny baterií 🔋 🔌 zobrazuje společně s „Lo“ nebo se na LCD displeji 🔌 nezobrazuje nic, je třeba baterie vyměnit okamžitě.

Vymutí: Sejměte kryt přihrádky na baterie (🔌) a vymějte baterie.

Vlození: Vložte dvě nové 1,5V baterie (typ LR03, AAA). Dbejte na správný směr vložení baterií (viz označení uvnitř přihrádky na baterie 🔌). Nasadte zpět kryt přihrádky na baterie.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BATERIÍ

- Baterie nerozebírejte!
- Je-li to nutné, očistíte před vložením baterií kontakty na baterkách a na přístroji!
- Vybíte baterie ihned vyjměte z přístroje!
- Zvýšené nebezpečí vyfoučení! Zabráňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Při kontaktu s akumulátorem vysušinou okamžitě opláchněte zasažené místo dostatečným množstvím čisté vody a ihned vyhleďte lékaře!
- Pokud došlo ke spolknutí baterie, je třeba okamžitě vyhledat lékaře!
- Vždy vyměňujte všechny baterie najednou!
- Do přístroje vkládejte pouze baterie stejného typu. Nekombinujte různé typy baterií nebo použité a nové baterie!
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu!
- Ujistěte se, že je přihrádka na baterie dobře uzavzená!
- Vymějte baterie z přístroje, pokud ho delší dobu nepoužíváte!
- Baterie uchovávejte mimo dosah dětí!
- Baterie nedobíjejte! Nebezpečí výbuchu!
- Baterie neskratujte! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Baterie nevycházejte do ohně! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nepoužité baterie skladujte v obalu a mimo dosah kovových předmětů, abyste předešli možnému zkratui!
- Použité baterie a akumulatory nevycházejte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě!

Před použitím

Přizpůsobení teploty přístroje teplotě místnosti: Aby měření tělesné teploty bylo přesné, musí se tělo nejprve přizpůsobit teplotě místnosti, ve které má být měření provedeno. To samé platí i pro infračervený multifunkční teploměr **TM 750**. Při změně prostředí se automaticky přizpůsobí novým podmínkám. Přístroj potřebuje určitý čas na to, aby svo vlastní teplotu přizpůobil teplotě místnosti. Tento proces může trvat až 30 minut v závislosti na rozdílu teplot. Přesných výsledků měření lze dosáhnout jen tehdy, pokud byl tento proces dokončen.

Nastavení měrné jednotky, času a data:

Při prvním uvedení teploměru do provozu a po výměně baterií je třeba nejprve nastavit měrnou jednotku, čas a datum. Pro pozdější návrat do tohoto režimu nastavení stiskněte a podržte na zapnutém přístroji tlačítko SET 🔌 po dobu cca 5 sekund. Pro inicializačním testu (na LCD displeji 🔌 se krátce zobrazí všechny prvky) zazní dvě krátká pípnutí a poté můžete pomocí tlačítka SET 🔌 nastavit měrnou jednotku (°C nebo °F). Pro potvrzení nastavení stiskněte tlačítko pro uložení do paměti 🔌. Stejným způsobem (tlačítko SET 🔌 pro změnu hodnot a tlačítko pro uložení do paměti 🔌 pro potvrzení hodnot) nastavte rok, měsíc, den, hodinu a minutu. Po stisknutí tlačítka pro uložení do paměti 🔌 se na LCD displeji 🔌 krátce zobrazí „OFF“ a poté se přístroj vypne.

Pokyny pro měření teploty

- Čidlo 🔍 teploměru musí být vždy čisté a nepoškozené, aby byly zaručeny přesné hodnoty měření.
- Ušní maz má vliv na přesnost měření. Abyste předešli případným chybám při měření, vyčistíte před měřením ucho a hrot čidla teploměru.
- Před měřením teploty na čele se ujistěte, že čelní a spánková oblast je zbavena potu, kosmetiky a nečistot. V opačném případě hrozí, že budou naměřeny nesprávné hodnoty.
- Neměňte teplotu ihned po jídle, sportovním výkonu nebo koupání. Počkejte půl hodiny.
- Po sobě jdoucím měřením provádějte pouze v intervalech alespoň 1 minutu. Pokud musíte provádět měření několikrát během krátké doby, mohou se naměřené hodnoty mírně lišit.
- Lidská tělesná teplota se pohybuje v přírozeném rozsahu. Neexistuje žádná standardní tělesná teplota.
- Tělesnou teplotu měíte a zaznamenáváte v běžných dnech. Budete tak moci lépe rozpoznat případnou horečku.
- Pro přesné měření teploty v uchu je důležité, aby čidlo směřovalo k bubínku a nacházelo se dostatečně hluboko ve zvukovodu.
- U některých osob mohou být naměřeny odlišné hodnoty v levém a v pravém uchu. Aby mohly být zaznamenány případné změny teploty, provádějte měření vždy ve stejném uchu.
- Spánková poloha může ovlivnit výsledky měření. U osob, které delší dobu spaly na jednom uchu, je teplota v tomto uchu vyšší, než je obvyklé. V takovém případě změňte teplotu v druhém uchu nebo počkejte s měřením několik minut.

Měření teploty na čele

🔍 UPOZORNĚNÍ – Měření teploty na čele by se mělo provádět pouze za účelem kontroly, neboť teplota pokožky na čele může být snadno ovlivněna externími faktory. Tím by mohlo dojít ke zkreslení výsledků měření.

- Zapněte teploměr krátkým stisknutím tlačítka pro měření teploty na čele 🔍. Teploměr nejprve provede inicializační test a poté zazní dvě krátká pípnutí. Nyní můžete přechodně vypnout zvukový výstup přístroje až do jeho vypnutí. Za tímto účelem stiskněte krátce tlačítko SET 🔌, symbol 🔍 zmizí.
- Aby mohla být změřena tělesná teplota na čele, musí být nasazen kryt čidla 🔍.
- Přiložte přístroj čidlem (s nasazeným krytem čidla) ke spánku a stiskněte tlačítko pro měření teploty na čele 🔍. Na displeji se zobrazí symbol režimu měření teploty na čele 🔍. Držte stisknuté tlačítko a přejděte teploměrem pomalu po středů čela až k druhému spánku. Jakmile bude teploměr v této pozici, uvolněte tlačítko.
- Po ukončení měření zazní výstražný tón a na displeji 🔍 se zobrazí naměřená tělesná teplota.
- Je-li naměřená teplota rovna nebo vyšší než 38,0 °C (100,4 °F), rozsvítí se červeně LED indikátor 🔴 (= alarm signalizující horečku). V opačném případě svítí LED indikátor 🟢 zeleně.
- Výsledek se automaticky uloží. Po několika sekundách bez stisknutí některého z tlačítek se přístroj automaticky vypne.

Měření teploty v uchu

- Chcete-li změnit teplotu v uchu, sejměte kryt čidla 🔍.
- Zapněte teploměr krátkým stisknutím tlačítka pro měření teploty v uchu 👂. Teploměr nejprve provede inicializační test a poté zazní dvě krátká pípnutí. Nyní můžete přechodně vypnout zvukový výstup přístroje až do jeho vypnutí. Za tímto účelem stiskněte krátce tlačítko SET 🔌, symbol 👂 zmizí.
- Zatáhnete jemně za ucho, aby se narovnal zvukovod. Zaveďte čidlo opatrně do zvukovodu. U dětí mladších 1 roku by se čidlo mělo zavádět do zvukovodu v poloze vleče a s mírně natočenou hlavou (tak, aby ucho směřovalo nahoru). Stiskněte a podržte tlačítko pro měření teploty v uchu 👂 po dobu asi 1 sekundy. Na displeji se zobrazí symbol režimu měření teploty v uchu 👂.
- Uvolněte tlačítko. Po ukončení měření zazní výstražný tón a na displeji 👂 se zobrazí naměřená tělesná teplota.
- Je-li naměřená teplota rovna nebo vyšší než 38,0 °C (100,4 °F), rozsvítí se červeně LED indikátor 🔴 (= alarm signalizující horečku). V opačném případě svítí LED indikátor 🟢 zeleně.
- Výsledek se automaticky uloží. Po několika sekundách bez stisknutí některého z tlačítek se přístroj automaticky vypne.

Měření teploty předmětů

- Zapněte teploměr krátkým stisknutím tlačítka pro měření teploty na čele 🔍 nebo tlačítka pro měření teploty v uchu 👂. Teploměr nejprve provede inicializační test a poté zazní dvě krátká pípnutí. Nyní můžete přechodně vypnout zvukový výstup přístroje až do jeho vypnutí. Za tímto účelem stiskněte krátce tlačítko SET 🔌, symbol 🔍 zmizí.
- Stiskněte a podržte současně tlačítko SET 🔌 a tlačítko pro uložení do paměti 🔌 po dobu alespoň 3 sekund. Na displeji 🔍 se zobrazí symbol režimu měření povrchové teploty 🔍.
- Chcete-li zahájit měření, namíste čidlo 🔍 ze vzdálenosti cca 3 cm na jeď před předmět nebo kapalinu a stiskněte tlačítko pro měření teploty na čele 🔍 nebo tlačítko pro měření teploty v uchu 👂. Střel na povrchu předmětu voda, prach nebo špína, očistěte ho, aby byla zajištěna optimální přesnost měření.
- Uvolněte tlačítko. Po ukončení měření zazní výstražný tón a na displeji 🔍 se zobrazí naměřená teplota.
- Výsledek se automaticky uloží. Pro návrat do režimu měření tělesné teploty znovu stiskněte a podržte současně tlačítko SET 🔌 a tlačítko pro uložení do paměti 🔌 po dobu alespoň 3 sekund. Po několika sekundách bez stisknutí některého z tlačítek se přístroj automaticky vypne.

Zobrazení naměřených údajů

Přístroj dokáže uložit až 30 výsledků měření. Uložené naměřené údaje můžete zobrazit krátkým stisknutím tlačítka pro uložení do paměti 🔌. Na displeji 🔍 se nejprve zobrazí paměťové místo 1 (poslední uložená hodnota) včetně příslušné uložené hodnoty a příslušného symbolu režimu měření (měření teploty v uchu, měření teploty na čele, měření povrchové teploty). Opětovným stisknutím tlačítka pro uložení do paměti 🔌 můžete zobrazit výsledek měření uložený na paměťovém místě 2. Celkem je k dispozici 30 paměťových míst, která se při opakovaně aktivaci tlačítka pro uložení do paměti 🔌 postupně zobrazují na displeji 🔍. Pokud ještě nejsou obsazena všechna paměťová místa, zobrazí se na tomto paměťovém místě symbol --.-.

🔍 UPOZORNĚNÍ – Jsou-li obsazena všechna paměťová místa, dojde při uložení nového výsledku měření k automatickému vymazání nejstaršího výsledku měření (paměťové místo 30).

Chybová hlášení
Indikace „HI“: Naměřená teplota je příliš vysoká. Na displeji se zobrazí indikace HI, pokud je naměřená teplota vyšší než 42 °C / 107,6 °F (režim měření tělesné teploty) nebo 100 °C / 212 °F (režim měření povrchové teploty).
Indikace „Lo“: Naměřená teplota je příliš nízká. Na displeji se zobrazí indikace Lo, pokud je naměřená teplota nižší než 35 °C / 95 °F (režim měření tělesné teploty) nebo 0 °C / 32 °F (režim měření povrchové teploty).
Indikace „Err“: Okolní teplota je mimo toleranční pásmo 15 °C až 35 °C (59 °F až 95 °F).

Čištění a údržba

- Čidlo 🔍 je nejcitlivější částí přístroje. Chráňte ho před znečištěním a poškozením. Čidlo a kryt čidla čistěte pravidelně, před každým použitím a po každém použití pomocí vatové tyčinky namočené do teplé vody nebo 70% isopropylalkoholu.
- Nepokládejte teploměr do vody nebo jiných kapalin.
- Není vodotěsný.**
- K čištění teploměru použijte měkký hadřík lehce navlžený ve slabém mydlovém roztoku nebo 70% isopropylalkoholu. Do přístroje nesmí proniknout žádná voda! Přístroj znovu používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, fiedidla, benzín nebo tvrdé kartáče.
- Dbejte na to, aby nedošlo k poškřabání čochy čidla, displeje a vnějšího krytu.
- Neskladujte a nepoužívejte přístroj v prostředí s příliš vysokou nebo nízkou teplotou (viz provozní podmínky v kapitole „Technické údaje“) a vlhkostí vzduchu, ve slunečním světle, ve spojení s elektrickým proudem nebo na prašném místě. Nebude-te-li přístroj delší dobu používán, vymějte z něj baterie. V opačném případě hrozí nebezpečí vyfoučení baterií.
- Je-li teploměr používán podle tohoto návodu k použití, není vyžadována žádná pravidelná údržba ani kalibrace.

Pokyny pro likvidaci

🗑️ Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – na sběrném místě nebo v svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Před likvidací přístroje vymějte baterie. Použité baterie nevycházejte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo do sběrného boxu na baterie ve specializovaném obchodě. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

Technický náčrt

Technické údaje	
Název a model:	infračervený multifunkční teploměr medisana TM 750
Systém zobrazení:	digitální displej (LCD)
Napájecí napětí:	3 V == , 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
Rozsah měření:	režim měření tělesné teploty: 34 °C až 43 °C (93,2 °F až 109,4 °F) <p>režim měření povrchové teploty: 0 °C až 100 °C (32 °F až 212 °F) [v rozsahu provozních podmínek] režim měření tělesné teploty: v rozsahu měření 35 °C až 42 °C (95 °F až 107,6 °F); ±0,2 °C (0,4 °F); měření teploty předmětů: ±2 °C (4 °F) nebo ±5 % 0,1 °C (0,1 °F) až 30 měření 15 °C až 35 °C (59 °F až 95 °F), rel. vlhkost vzduchu až 95 % (bez kondenzace)</p>
Přesnost měření: (laboratorní měření)	−25 °C až +55 °C (−13 °F až +131 °F), rel. vlhkost vzduchu až 95 % (bez kondenzace)
Rozlišení displeje:	cca 134,3 × 42,4 × 47,6 mm
Uložná kapacita:	cca 65 g bez baterií
Provozní podmínky:	76140
Skladovací/preparvní podmínky:	40 15588 76140 9
Rozměry:	
Hmotnost:	
Č. výrobku:	
Kód EAN:	

Označení CE přístroje se vztahuje na směrnici EU 93/42/EHS. Přístroj splňuje požadavky normy ISO 80601-2-56. Přístroj je koncipován pro domácí použití. Při komerčním použití se musí jednou ročně provést metrologická kontrola. Kontrola je placená a může být provedena příslušným orgánem nebo autorizovaným servisem v souladu s našímžero pro provozovatele zdravotnických prostředků (Medizinprodukte-Betreiberverordnung). Elektromagnetická kompatibilita: Tento přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1/-1-2 o elektromagnetické kompatibilitě. Podrobnosti o těchto údajích měření najdete v dodatku.

V rámci neustálého zlepšování výrobu si vyhrazujeme právo provádět na něm technické a tvarové změny.	
 Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com	

Některé detaily přístroje

Záruční a servisní podmínky

V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky.

Při tom platí následující záruční podmínky:

- Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
- Závady v důsledku vad materiálu nebo výrobních vad budou v záruční době odstraněny bezplatně.
- Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
- Ze záruky jsou vyloučeny:
 - a. všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
 - b. škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob; c. škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zasílání do servisního střediska; d. díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
- Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

 medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, NĚMECKO	Adresu servisu najdete na příloženém samostatném listu.
---	---

 medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, NĚMECKO	Adresu servisu najdete na příloženém samostatném listu.
---	---

SK Multifunkčný infračervený teplomer

Návod na použitie - *Pozorne si prečítajte!*

Bezpečnostné pokyny
DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! NEVYHNUTNĚ USCHOVAJTE!
🔍👂🔍
Skôr ako budete výrobok používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s nim odovzdajte aj tento návod na použitie.

Primerané použitie

• Multifunkčný infračervený teplomer **TM 750 medisana** slúži na zisťovanie telesnej teploty u ľudí. Meranie teploty sa vykonáva s telesným kontaktom v uchu resp. na čele. Dodatočne je možné teplomerom merať aj teploty objektov (bezkontaktné) v rozsahu od 0 °C - 100 °C (32 °F - 212 °F).

Kontraindikácia
• Prístroj nie je vhodný na meranie teploty u detí mladších ako 6 mesiacov.

- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie. Pri používaní na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený na komerčné používanie.
- Použitie tohto teplomeru nenahrádza konzultáciu s lekárom.
- Skôr ako sa vykoná meranie, osoby a teplomer by sa mali minimálne 30 minút nachádzať v nemiennom a strednom prostredí.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo z dôvodu nedostatku súkšenosti a/alebo nedostatku znalostí, iba ak by boli pod dozorom osoby zodpovedajúce za ich bezpečnosť alebo by od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj používať.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Teplota v oblasti čela a spánkov sa líši od teploty telesného jadra, ktorá je meraná napríklad orálne alebo rektálne. Horečkové ochorenia môžete v skom štádiu viesť k efektu zúženia cieľ (vazokonstrikcia), ktorý ochladzuje pokožku. V tomto prípade môže byť teplota namieraná teplomerom neobyknúle nízka. Ak sa v dôsledku toho výsledok merania nezohoduje s pocitom pacienta alebo je neobyknú nízky, opakujte meranie každých 15 minút. Na kontrolu môžete meranie teploty telesného jadra vykonať aj bežným teplomerom, ktorý je vhodný na orálne alebo rektálne meranie.
- V nižšie uvedených prípadoch sa odporúča vykonať kontrolné meranie bežným lekársnym teplomerom:
 1. Keď je výsledok merania prekvapivo nízky,
 2. Pri deťoch mladších ako tri roky, ktoré majú ohrozený imunitný systém, alebo ktoré reagujú podozrivu pri výskyte resp. neprotimnosti horúčky,
 3. Keď používateľ používa prístroj prvýkrát, alebo sa ešte neoboznámil so správnym použitím.
- Meranie telesnej teploty týmto prístrojom zopakujte minimálne 3-krát. Pri rôznych výsledkoch merania používajte najvyšší nameraný výsledok za aktuálnu telesnú teplotu.

- Hodnoty namerané týmto prístrojom slúžia v zásade len ako referenčné hodnoty. V žiadnom prípade nepredstavujú základ pre liečebné ošetronie. Zakazdým najskôr kontaktujte svojho lekára.
- Povrch pokožky u bábätk reaguje veľmi rýchlo na okolitú teplotu. Preto meranie teplomerom nevykonávajte počas dočtenia alebo po ňom, pretože teplota pokožky môže byť potom nižšia ako teplota telesného jadra.
- V prípade poruchy alebo poškodenia prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u vášho predajcu o opravy nechajteja na autorizovanom servisné strediská.
- Prístroj nemodifikujte a/alebo ho neovtárajte. Obsahuje malé časti, ktoré by deti mohli prehltnúť.
- Poškodený prístroj sa nesmie používať.
- Teplomer nepoužívajte vo vlhkom prostredí. Teplomer neponárajte do vody ani do inej kvapaliny. **Nie je vodotesný.**
- Pri čistení dodržiavajte pokyny v časti *Čistenie a údržba*.
- Teplomerom netraťte, ani po ňom neklopte. Nenechajte ho spadnúť.
- Prístroj chráňte pred priamym slnečným žiarením, extrémne vysokými alebo nízkymi teplotami, znečistením a prachom.
- Prstom sa nedotýkajte priamo senzora.
- Ak zamýšľate prístroj dlhší čas nepoužívať, vyberte z neho baterie.
- Merania v uchu by sa mali vykonávať vždy v rovnakom uchu.
- Meranie sa nesmie vykonávať na poraných alebo znečistením miestach na tele.
- Meranie sa nesmie vykonávať v zapálenom uchu (napr. s hnisom alebo sekrétom), po poranení ucha alebo počas hojenia po operácii. Vo všetkých týchto prípadoch kontaktuje svojho lekára.
- Používanie teplomeru s rôznymi osobami môže za určitých okolností viesť k prenosu infekčných ochorení. Informujte sa u vášho lekára.
- Teplomer sa smie používať iba bez ochranného krytu.

Rozsah dodávky a balenie

Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybnosti prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko. Balenie obsahuje:

- 1 multifunkčný infračervený teplomer **TM 750 medisana**
- 1 taška na uschovanie
- 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
- 1 návod na použitie

Obaly sú recyklovateľné alebo ich je možné vrátiť do kolobehu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktuje svojho predajcu.

🔍 VÝSTRAHA - Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk detom.
Hrozí nebezpečenstvo zadusení!

Meranie teploty - rýchlo a bezchybné!
Multifunkčný infračervený teplomer **TM 750 medisana** umožňuje presné meranie telesnej teploty. Meranie sa priebieže vykonáva medzi čelom a spánkom alebo voľne v uchu. Výsledok merania sa zobrazí v priebehu niekoľkých sekúnd.
Dodatková funkcia: Okrem merania teploty je možné multifunkčný infračervený teplomer použiť aj na meranie teploty objektov (napríklad teploty okolia, kvapalín, povrchov). S touto funkciou je možné meranie v rozsahu od 0 °C do 100 °C (32 °F - 212 °C).

Použitie - Uvedenie do prevádzky
Vybrate/vložené baterie! Na prvé fungovanie musia byť vložené 2 baterie 1,5 V (LR03, AAA) nachádzajúce sa v dodanom balení. Ak by sa po určité prevádzkovej dobe zobrazil symbol výmeny baterií 🔋 🔌, mali by byť batérie čo najskôr vymenené. Ak sa symbol výmeny baterií 🔋 🔌 zobrazí spolu s «Lo» alebo sa na LCD displeji 🔍 už nič nezobrazuje, musia byť batérie vymenené okamžite. Vybrate: Odoberte poklop priehradky na baterie 🔌 a vyberte batérie.
Vloženie: Vložte dve nové batérie 1,5 V (typ LR03, AAA). Dbajte na smer vloženia batérií (obrázok v priehradke na baterie 🔌). Poklop priehradky na baterie znova nasadte.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA – BATÉRIE

- Baterie nerozoberajte!
- V prípade potreby pred vložením očistite kontakty batérií a prístroja!
- Vybíte batérie bezodkladne vyberte z prístroja!
- Zvýšené nebezpečenstvo vyfoučenia, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami! Pri kontakte s batériovým kvapalinou pozitívne miesto ihneď opláchnite veľkým množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
- V prípade prehltnutia batérie sa musia ihneď vyhľadať lekári
- Vkladajte batérie vždy vymieňajte súčasne!
- Vkládajte len batérie rovnakého typu, nepoužívajte rôzne typy alebo použité a nové batérie súčasne!
- Baterie vkladajte správne, dbejte na polaritu!
- Priehradku na batérie dobre zatvorte!
- Pri dlhšom nepoužívaní vyberte batérie z prístroja!
- Baterie držte mimo dosahu detí!
- Baterie znovu nenabíjajte! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Neskratujte! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Neodhadzujte do ohňa! Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Nepoužíte batérie skladujte v obale a nie v blízkosti kovových predmetov, aby sa zabránilo skratui!
- Použité batérie a akumulatory neodhadzujte do komunálneho odpadu, ale do špeciálneho odpadu alebo do zberne na batérie v špecializovanom obchode!

Pred použitím

Přisposobení přístroja na izbovú teplotu: Aby bolo možné vykonať presné meranie telesnej teploty, musí sa najskôr telo prispôbiť teplotе miestnosti, v ktorej sa má vykonať meranie. To platí aj pre multifunkčný infračervený teplomer **TM 750**. Po zmene umiestnenia sa automaticky prispôbi novému prostrediu. Na prispôbenie vlastnej teploty teplomeru na izbovú teplotu potrebujú prístroj určité časové rozpätie. Jeho dĺžka závisí od výškového rozdielu oboch teplot a môže trvať až do 30 minút. Po ukončení tohto procesu prispôbenia teploty je možné doceliť presné výsledky merania.

Nastavenie jednotky merania, času a dátumu:

Keď teplomer uvádzate do prevádzky prvýkrát alebo po výmene batérií, musíte najskôr nastaviť jednotku merania, čas a dátum. Ak sa neskrú bude chcieť opätovne dostať do nastavovacieho režimu, pri zapnutom prístroji stlačte a na asi 5 sekúnd podržte stlačené tlačidlo SET 🔌. Po vlastnom teste (všetky zobrazovacie prvky sa krátko zobrazia na LCD displeji 🔍) zaznejú dve krátke pípnutia, potom je možné tlačidlom SET 🔌 nastaviť jednotku merania (°C alebo °F). Na potvrdenie nastavenia stlače tlačidlo pre pamäť 🔌. Rovným spôsobom (tlačidlo SET 🔌, na zmenu hodnôt a tlačidlo pre pamäť 🔌, na potvrdenie hodnôt) potom postupujete na nastavenie roku, mesiaca, dňa, hodiny a minúty. Po stlačení tlačidla pre pamäť 🔌 sa na LCD displeji 🔍 krátko zobrazí «OFF», skôr ako sa prístroj vypne.

Pokyny týkajúce sa zisťovania teploty

- Aby bolo možné zaručiť presné namerané hodnoty, musí byť senzor 🔍 teplomeru neustále čistý a neporušený.
- Ušní maz ovplyvňuje presnosť merania. V prípade potreby pred meraním vyčistite ucho a hrot senzoru teplomeru, aby sa zabránilo prípadným chybám meraniam.
- Pred meraním na čele zabezpečte, aby sa v oblasti čela a spánku nenachádzal pot, kozmetika a znečistenia, pretože ináč by mohli byť namerané chybné hodnoty.
- Svoju teplotu nikdy nemeňte priamo po jedle, športovom výkone alebo kúpaní. Počkejte polhodinu.
- Merania nasledujúce za sebou vykonávajte iba v odstupoch minimálne 1 minúty. Ak musíte svoju teplotu zisťovať častejšie počas krátkeho čas

medisana®

TM 750



SI Naprava in upravljalni elementi

- 1 Pokrov senzorzja
- 2 Senzor
- 3 Tipka za meritev na čelu
- 4 Tipka za meritev v ušesu
- 5 Indikator LED
- 6 Osvetljen LCD zaslon
- 7 Tipka SET
- 8 Predalček za baterije (na hrbtni strani)
- 9 Tipka pomnilnika
- 10 Dajalni signala
- 11 Datum
- 12 Čas
- 13 Simbol za »meritev v teku«
- 14 Merilna enota ("C ali °F)
- 15 Prikaz merilne vrednosti
- 16 Simbol za vklopjen zvok
- 17 Simbol za menjavo baterije
- 18 Prikaz pomnilnika
- 19 Način meritve temperature površine
- 20 Način merjenja Meritev v ušesu
- 21 Način merjenja Meritev na čelu

HR Uređaj i elementi za upravljanje

- 1 Senzorski poklopac
- 2 Senzor
- 3 Gumb za mjerenje na čelu
- 4 Gumb za mjerenje u uhu
- 5 LED indikator
- 6 Osvjetljeni LCD zaslon/prikaz
- 7 SET gumb
- 8 Pretinac za baterije (na stražnjoj strani)
- 9 Memorijski gumb
- 10 Davač signala
- 11 Datum
- 12 Vrijeme
- 13 Simbol za «Mjerenje u tijeku»
- 14 Mjerna jedinica ("C ili °F)
- 15 Prikaz izmjerene vrijednosti
- 16 Simbol za aktivirani zvuk
- 17 Simbol za izmjenu baterije
- 18 Prikaz memorije
- 19 Mjerni modus Mjerenje površinske temperature
- 20 Mjerni modus Mjerenje u uhu
- 21 Mjerni modus Mjerenje na čelu

HU Készülék és kezelőelemek

- 1 Érzékelő-fedél
- 2 Érzékelő
- 3 Homlokmérés gombja
- 4 Fülmérés gombja
- 5 Jelző LED
- 6 Világító LCD-kijelző
- 7 SET-gomb
- 8 Elemtartó (a hátdőlalon)
- 9 Memória-gomb
- 10 Jeladó
- 11 Dátum
- 12 Időpont
- 13 «Mérés folyamatban» szimbólum
- 14 Mértékységiség ("C vagy °F)
- 15 Mérésí érték kijelzője
- 16 Bekapcsolt hangjelzés szimbóluma
- 17 Elemcsere-szimbólum
- 18 Tájérlóhely-kijelző
- 19 Felületi mérésékellet-mérésí mód
- 20 Fülmérés mérési mód
- 21 Homlokmérés mérési mód

Razlaga znakov / Objašnjenje znakova / Jelmagyarázat:



Ta navodila za uporabo sodijo k temu artiklu. Vsebujejo pomembne informacije v zvezi s sestavo in ravnanjem z izdelkom. V celoti preberite ta navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe artikla.

Uputa

Ova Uputa o uporabi pripada ovom proizvodu (artiklu). Ona sadrži važne informacije o sastavu i rukovanju. Pročitajte u cijelosti ovu Uputu o uporabi. Nepriдрžavanje Upute može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na proizvodu.

Uputa

A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos tudnivalókat tartalmaz a készülék felépítésével és kezelésével kapcsolatban. Olvassa el a teljes használati útmutatót. Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a termék károsodásához vezethet.

Uputa

OPOZORILO / UPOZORENJE / FIGYELMEZTETÉS

Upoštevajte opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika. Ovih se upozorenja treba pridržavati da bi se spriječile moguće ozljede korisnika. A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében be kell tartani a figyelmeztető utasításokat.

Uputa

POZOR / POZOR / FIGYELEM

Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave. Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila oštećenja uređaja. A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

Uputa

NAPOTEK / NAPOMENA / MEGJEGYZÉS

Ti napotki vas bodo dodatno podučili glede namestitve ali delovanja. Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja. Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el a telepítéssel vagy a működéttelssel kapcsolatban.



Klasifikacija naprave: Tip BF / Klasifikacija uređaja: Tip BF / Készülék besorolása: Típus: BF

Uputa

Temperaturno območje / Temperaturno područje / Hőmérséklet-tartomány

Uputa

Zaščitite pred vlago / Zaštítiti od vlage / Nedvességőtli védenőd

Vrsta zaščite pred vdorom trdih predmetov in vode
Podaci o vrsti zaštite od stranih tijela i vode
Szilárd testek és víz elleni védettségre vonatkozó adatok



Številka LOT / Broj ŠARŽE / Tételszám

Uputa

Proizvajalec / Proizvođač / Gyártó

Uputa

Datum izdelave / Datum proizvodnje / Gyártási dátum

Uputa

Uputa

Uputa

Uputa

Uputa

Uputa

Uputa

Uputa

Uputa

Uputa

Uputa

Uputa

Uputa

SI Infrardeči večfunkcijski termometer

Navodila za uporabo - *Prosimo, skrbno preberite!*

Varnostni napotki!

POMEMBNI NAPOTKI! OBVEZNO SHRANITI!

Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in jih shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.

Pravilna uporaba

- Ta **medisana** infrardeči večfunkcijski termometer **TM 750** je namenjen ugotavljanju telesne temperature pri ljudeh. Merjenje temperature poteka s telesnim stikom v ušesu ali na čelu. Poleg tega lahko s termometrom ugotavljate tudi temperaturo predmetov (brezkontaktno) v območju med 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Kontraindikacije

- Naprava ni primerna za merjenje temperature pri otrocih, mlajših od 6 mesecev.

- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo. V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Naprava ni namenjena za komercialno uporabo.
- Uporaba tega termometra ne nadomešča posveta z zdravnikom.
- Osebe in termometer bi se morale vsaj 30 minut nahajati v enakem okolju, pred izvajanjem meritev.
- Ta naprava ni namenjena temu, da bi jo uporabljale osebe (ključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušnje in/ali pomanjkanjem znanja razen, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost ali pa so od te osebe prejele navodila za uporabo te naprave.
- Potrebne je nadzor otrok, da preprečite, da bi se z napravo igrali.
- Temperaturna območja čela in senc se razlikuje od telesne temperature, katero npr. merimo oralno ali rektalno. Vročinsko obolenje lahko v zgodnjem stadiju pripelje do učinka ožanja žil (vazokonstrikcija), ki kožo ohlaja. V tem primeru je lahko s termometrom izmerjena temperatura izredno nizka. Če posledično merilni rezultat ne ustreza občutenju pacienta ali pa je neobičajno nizek, potem ponovite meritev vsakih 15 minut. Za nadzor lahko izvedete tudi meritev telesne temperature z običajnim termometrom, ki je primeren za oralno ali rektalno meritev.

- V naslednjih primerih priporočamo kontrolno meritev z običajnim termometrom za merjenje telesne temperature:
 - Ce je rezultat meritve presenetljivo nizek.
 - Pri otrocih, mlajših od treh let, ki imajo slabšejši imunski sistem ali, ki se ob pojavu ali nepojavu vročine odzovejo vprašljivo.
 - Ce uporabnik napravo uporablja prvič ali pa se šele seznanja s pravilno uporabo.
- Meritev telesne temperature s to napravo ponovite vsaj 3-krat. Pri različnih rezultatih merjenja domnevajte, da je najvišja izmerjena temperatura dejanska telesna temperatura.
- S to napravo izmerjene vrednosti so načeloma namenjene le kot referenčne vrednosti. V nobenem primeru ne predstavljajo podlage za medicinsko zdravljenje. Vedno se najprej posvetujte s svojim zdravnikom.
- Površina kože dojenčkov se hitro odzove na temperature okolice. Zaradi tega ne izvajajte meritev s termometrom med ali po dojenju, saj je temperatura kože takrat nižja od telesne temperature.
- V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte pri vašem strokovnem prodajalcu in popravila naj izvaja samo pooblaščen servis.
- Naprave na spremenljajite in / ali je ne odpirajte. Termometer vsebuje majhne dele, katere lahko otroci pogoltnejo.
- Poškodovane naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Termometra ne uporabljajte v vlažnem okolju. Termometra ne polagajte v vodo ali druge tekočine. **Termometer ni vodotesen.**
- Za čiščenje upoštevajte napotke v poglavju *Čiščenje in nega*.
- Termometra ne stresajte in ne trkajte po njem. Ne dovolite, da pade na tla.
- Napravo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, izredno visokimi ali nizkimi temperaturami, nečistočami in prahom.
- Preprečite neposreden stik prstov s senzorjem.
- Ce naprave ne nameravate dalj časa uporabljati, potem odstranite baterije.
- Meritev v ušesu izvajajte vedno na istem ušesu.
- Meritve ni dovoljeno izvajati na poškodovanih ali umazanih delih telesa.
- Meritve ni dovoljeno izvajati v vnetem ušesu (npr. z gnojem ali izločkom), po poškodbi ušesa ali med obdobjem celjenja po operaciji. V vseh teh primerih se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Ce termometer uporabljajo različne osebe, lahko to v določenih pogojih pripelje do prenosa infekcijskih bolezni. Posvetujte se s svojim zdravnikom.
- Termometer je dovoljeno uporabljati samo brez zaščitnega pokrova.

Obseg dobave in embalaža

Najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto. V obseg dobave sodijo:

- 1 **medisana** Infrardeči večfunkcijski termometer **TM 750**
- 1 torba za shranjevanje
- 2 bateriji 1,5 V (tip LR03, AAA)
- 1 navodila za uporabo

Embalažo se lahko bodisi znova uporabite bodisi reciklira. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katera več ne potrebuje. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

Uputa

⚠ OPOZORILO - Poskrbite za to, da otroci ne bodo prišli v stik z embalažno folijo.





Obstaja nevarnost požarite!

Merjenje temperature - hitro in brez napak!


S tem **medisana** infrardečim večfunkcijskim termometrom **TM 750** je možna natančna meritev telesne temperature. Meritev se izvaja med čelom in sencem ali po žejli v ušesu. Merilni rezultat bo prikazan v roku nekaj sekund.

Dodatna funkcija: Razen za meritev telesne temperature lahko infrardeči večfunkcijski termometer uporabljate tudi za meritev temperature predmetov (npr. za meritev temperature okolice, tekočin, površin). Meritev s to funkcijo je mogoča v območju od 0° do 100° Celzija (32°F - 212°F).

Uporaba - prva uporaba

Odstranjevanje / Vstavljanje baterij: Za pravilno delovanje je treba vstaviti zraven dobavljeni 2 bateriji 1,5 V (LR03, AAA). Če bi se po določenem času delovanja pojavil simbol za menjavo baterije  , je treba baterije, čimprej zamenjati. Če se pojavi simbol za menjavo baterije  skupaj z "Lo" ali pa na zaslonu LCD ni videti ničesar več , je treba baterije takoj zamenjati.

Odstranjevanje: Snemite pokrov predalčka za baterije  in odstranite baterije.

Vstavljanje: Vstavite dve novi bateriji 1,5 V (tip LR03, AAA). Bodite pozorni na smer namesitve bateri (slika v predalčku za baterije ). Ponovno namestite pokrov predalčka za baterije.









VARNOSTNI NAPOTKI ZA BATERIJE

- Baterij ne razstavljajte!
- Po potrebi pred vstavljanjem baterij očistite kontakte baterij in naprave!
- Izpraznjene baterije nemudoma odstranite iz naprave!
- Povišana nevarnost iztekanja iz baterij, preprečite stik kisline s kožo, očmi in sluznicami! Pri stiku s kislino baterij, zavedna mesta takoj sperite z veliko količino čiste vode in nemudoma poiščite zdravniško pomoč!
- Ce baterijo pogoltnete takoj poiščite zdravnika!
- Vedno menjujte vse baterije hkrati!
- Uporabljajte samo baterije enakega tipa, nobenih različnih tipov ali rabljenih in novih baterij skupaj!
- Baterije vstavite v pravilni legi, upoštevajte pole baterij.
- Predal za baterije naj bo vselej dobro zaprt!
- Ce naprave dalj časa ne uporabljate, odstranite baterije iz naprave!
- Baterije hranite izven dosega otrok!
- Baterij ne poimlite! Nevarnost eksplozije!
- Ne vozite v kratak stik! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Ne mečite jih v ogenj! Obstaja nevarnost eksplozije!
- Nerabljene baterije hranite v embalaži in ne v bližini kovinskih predmetov, saj lahko samo tako preprečite kratak stik!
- Izrabljenih baterij in akumulatorjev ne odstranjujte med gospodinjske odpadke temveč kot posebne odpadke ali pa jih pre-dajte na zbiralnih mestih v specializiranih trgovinah!


Pred uporabo

Prilagoditev naprave temperaturi prostora: Za izvedbo natančne meritve telesne temperature se mora telo najprej prilagoditi temperaturi prostora, v katerem se izvaja meritev. To velja tudi za infrardeči večfunkcijski termometer **TM 750 connect**. Ko ga uporabljate na drugem kraju se samodejno prilagodi. Za usklajevte lastne temperature termometra s temperaturo prostora naprava potrebuje določen čas. Ta je odvisen od razlike obktemperatur in lahko traja do 30 minut. Samo, ko je ta postopek primerjave temperature zaključen, lahko dosežemo natančne rezultate.


Nastavljanje merilne enote, časa in datuma:










Ce termometer uporabljate prvič ali pa ga uporabljate po menjavi baterije, je treba najprej nastaviti merilno enoto, čas in datum. Ce želite kasneje ponovno vstopiti v ta način nastavitve, potem pritisnite in držite ob vklopljeni napravi tipko SET  za pribl. 5 sekund. Po samodejnem testu (vsi prikazni elementi se na kratko pojavijo na zaslonu LCD ) se zasilišta dva kratka piska, nato lahko s tipko SET  nastavite merilno enoto ("C ali °F). Pritisnite tipko pomnilnika , da potrdite nastavitve. Na enak način (tipka SET ) za spreminjanje vrednosti in tipka pomnilnika , za potrditev vrednosti) ravnajte enako za nastavitve leta, meseca, dneva in ure in minute. Po pritisku na tipko pomnilnika  se pojavi «OFF» na zaslonu LCD , preden se naprava izklopi.

Napotki za ugotavljanje temperature










- Senzor  termometra mora biti vedno čist in brezhiben, da zagotovi natančne merilne vrednosti.
- Ušesno maslo vpliva na natančnost meritve. Po potrebi očistite uho in konico senzorzja na termometru pred meritvijo, da preprečite morebitne napačne merite.
- Pred meritvijo na čelu zagotovite, da se na čelu in na območju senc ne nahajajo pot, kozmetična sredstva in umazanija, saj lahko drugače pride do napačnih merilnih vrednosti.
- Temperature ne merite neposredno po jedi, športnem treningu ali kopanju. Počakajte pol ure.
- Zaporedne meritve izvajajte samo v razmikih 1 minute. Če morate temperaturo ugotavljati pogosteje v kratkem časovnem obdobju, potem lahko merilni rezultati malce nihajo.
- Človeška telesna temperatura se giblje v okviru naravne meje. Ne obstaja standardna telesna temperatura.
- Vašo telesno temperaturo izmerite in zabeležite ob povsem običajnih dneh. Tako lahko bolje ugotovite morebitno povišano telesno temperaturo.
- Za natančno meritev v ušesu je zelo pomembno, da je senzor usmerjen na bobnič in se nahaja dovolj globoko v sluhovodu.
- Obstajajo osebe z različnimi merilnimi vrednostmi na levem in desnem ušesu. Za ugotavljanje temperaturnih sprememb merite pri isti osebi vedno na istem ušesu.
- Položaj pri spanju lahko vpliva na merilne rezultate. Če oseba določen čas spi na enem ušesu, potem je temperatura v tem ušesu višja od običajne. V tem primeru merite na drugem ušesu ali pa nekaj minut počakajte z meritvijo.

Merjenje temperature na čelu















 NAPOTEK - Ugotavljanje temperature na čelu se naj izvaja samo za kontrolo, saj lahko na temperaturo kože na čelu vplivajo zunanji dejavniki in s tem je lahko rezultat napačen.

- Termometer vklopite s kratkim pritiskom tipke za meritev na čelu . Po uspešnem samodejnem testu se pojavita dva kratka piska. Opcijsko imate sedaj možnost, da izklopite pisk začasno do izklopa. V ta namen za kratek čas pritisnite tipko SET ; simbol  izgine.
- Za ugotavljanje telesne temperature na čelu, mora biti pokrov senzorzja  nadet.
- Napravo držite s senzorjem (in nadetim pokrovom senzorzja) na sencu in pritisnite tipko za merjenje na čelu . Simbol za način merjenja na čelu  se pojavi na zaslonu. Ob pritisnjeni tipki počasi termometer povlecite čez čelo na stran, do druge sence. Tipko izpusite, ko je dosežen ta položaj.
- Po končanem merjenju temperature zasilišče pisk in telesna temperatura bo prikazana v prikazu .
- Ko merilni rezultat doseže 38,0°C (100.4°F) ali prekorači, potem zasveti LED indikator  rdeče (=alarm za povišano telesno temperaturo). V nasprotnem primeru sveti LED indikator  zeleno.
- Rezultat bo samodejno shranjen. Po nekaj sekundah brez nadaljnjega aktiviranja tipk se naprava samodejno izklopi.






Merjenje temperature v ušesu


- Za ugotavljanje temperature v ušesu odstranite pokrov senzorzja .
- Termometer vklopite s kratkim pritiskom tipke za meritev na čelu . Po uspešnem samodejnem testu se pojavita dva kratka piska. Opcijsko imate sedaj možnost, da izklopite pisk začasno do izklopa. V ta namen za kratek čas pritisnite tipko SET ; simbol  izgine.
- Nekoliko povlecite za uho, da se sluhovod poravna. Senzor previdno vstavite v sluhovod. Pri otrocih, mlajših od 1 leta vstavlajte termometer v sluhovod v nekoliko težečem položaju pri rahlo nagljeni glavi (tako, da je uho obrnjeno navzgor). Pritisnite in držite tipko za meritev v ušesu  za pribl. 1 sekundo. Na zaslonu se pojavi simbol za način merjenja v ušesu .
- Izpusite tipko. Po končanem merjenju temperature zasilišče pisk in telesna temperatura bo prikazana v prikazu .
- Ko merilni rezultat doseže 38,0°C (100.4°F) ali prekorači, potem zasveti LED indikator  rdeče (=alarm za povišano telesno temperaturo). V nasprotnem primeru sveti LED indikator  zeleno.
- Rezultat bo samodejno shranjen. Po nekaj sekundah brez nadaljnjege aktiviranja tipk se naprava samodejno izklopi.

Merjenje temperature predmetov

- Termometer vklopite s kratkim pritiskom tipke za meritev na čelu  ali tipke za meritev v ušesu . Po uspešnem samodejnem testu se pojavita dva kratka piska. Opcijsko imate sedaj možnost, da izklopite pisk začasno do izklopa. V ta namen za kratek čas pritisnite tipko SET ; simbol  izgine.
- Pritisnite in držite tipko SET  in tipko pomnilnika  hkrati za vsaj 3 sekunde. Simbol za način ugotavljanja temperature površine  se pojavi na zaslonu .
- Da bi lahko začeli z meritvijo, usmerite senzor  z razdaljo od pribl. 3 cm na sredini predmeta oz. tekočine in pritisnite tipko za meritev temperature na čelu  ali tipko za meritev v ušesu . Če je predmet prekrit z vodo, prahom ali umazanijo, potem to najprej odstranite, da optimizirate natančnost meritev.
- Izpusite tipko. Po zaključenem ugotavljanju temperature zasilišče pisk in izmerjena temperatura se prikaže na zaslonu .
- Rezultat bo samodejno shranjen. Ponovno pritisnite tipko SET  in tipko pomnilnika  hkrati za vsaj 3 sekunde, da ponastavite način za telesno temperaturo. Po nekaj sekundah brez nadaljnjege aktiviranja tipk se naprava samodejno izklopi.

Iskanje merilnih podatkov

Ta naprava lahko shrani do 30 merilnih rezultatov. Vaše shranjene merilne podatke lahko najdete tako, da na kratko pritisnete tipko pomnilnika . Na zaslonu  se najprej pojavi številka pomnilniškega mesta 1 (nazadnje shranjena vrednost) z merilno vrednostjo, ki je shranjena na tem pomnilniškem mestu in pripadajočim simbolom za način merjenja (meritev v ušesu, meritev na čelu) S ponovnim pritiskom tipke pomnilnika  lahko najdete shranjen merilni rezultat na pomnilniškem mestu „2“. Skupaj je na voljo 30 pomnilniških mest, ki se s ponovnim pritiskom na tipko pomnilnika  zaporedoma pojavijo v prikazu . Če se niso zasedena vsa pomnilniška mesta, potem se na tem pomnilniškem mestu pojavi prikaz „-“.

 NAPOTEK - Če bi bila pomnilniška mesta zasedena, se shrani nov rezultat merjenja tako, da se najstarejši merilni rezultat (pomnilniško mesto 30) samodejno izbriše.

Sporočila o napakah

Prikaz «Hi » : Izmerjena temperatura je previsoka. Na zaslonu se pojavi prikaz Hi, če je merilni rezultat nad 42°C / 107.6°F (merilni način merjenja telesne temperature) ali 100°C / 212°F (merilni način merjenja temperature površine).

Prikaz «Lo » : Izmerjena temperatura je prenizka. Na zaslonu se pojavi prikaz Lo, če je merilni rezultat nižji od 35°C / 95°F (merilni način merjenja telesne temperature) ali 0°C / 32°F (merilni način merjenja temperature površine)..

Mjerenje vrućice – brzo i bez greške!

Uz moć **medisana** Infracrveni multifunkcijskog toplomjera **TM 750** moguće je precizno mjerjenje tjelesne temperature. Mjerenje se vrši crtom između čela i sljepoočnice ili alternativno u uhu. Rezultat mjerenja prikazuje se u roku od nekoliko sekundi.
Dodatne funkcije:
Pored mjerenja tjelesne temperature, infracrveni multifunkcijski toplomjer može se upotrebljavati i za mjenje objktnne temperature (npr. temperature okoline, tekucina, površina). Mjerenje u ovoj funkciji moguće je u području od 0° do 100°Celzijusa (32°F – 212°F) .

Prmjenea i početak rada

Umjetanje / vadenje baterija: Radi ispravnog funkcioniranja uređaja morate u njega umetnuti 2 baterije od 1,5V (LR03, AAA) koje su u sastavu isporuke. Ako se nakon određenog perioda rada pojavi simbol za zamjenu baterije **Lo** ili , baterije trebale zamijeniti što je prije moguće. Ako se simbol za zamjenu baterije **Lo** i/ili pojavi zajedno s natpisom **CE** ili ako se on uopće ne pojavljuje na LCD zaslону **Lo**, baterije morate odmah zamijeniti.

Vadenje baterija: Skinite poklopac sa pretinca za baterije **Lo** i izvadiite iz njega baterije. Umjetanje baterija: Umetnite dvije nove baterije od 1.5 V (tip LR03, AAA). Obratite pažnju na smjer ležanja baterija (ilustracija unutar pretinca za baterije**Lo**). Ponovno postavite poklopac na pretinac za baterije.

SIGURNOSNE NAPOMENE O BATERIJU

- Ne rastavljaite baterije!
- Ako je potrebno, prije umetanja baterija očistite njihove kontakte i kontakte uređaja!
- Odmah uklonite istrošene baterije iz uređaja!
- Povećana opasnost od curenja baterija, izbjegavajte kontakt s kožom, ocima i sluznicama! U slučaju kontakta s kiselinom iz baterije, pogodena mjesta odmah dobro ispirite čistom vodom i bez odlaganja posjetite liječnika!
- Ako se proguta baterija, odmah posjetite liječnika!
- Uvijek zamijenite sve baterije istodobno!
- Stavljajte samo istovrsne baterije, ne koristite različite tipove i ne stavljajte zajedno rabljene i nove baterije!
- Ispravno umetajte baterije, vodeći računa o polaritetu!
- Pretinac za baterije držite dobro zatvorenim!
- Uklonite baterije iz uređaja kada ih ne koristite dulje vrijeme!
- Držite baterije podalje od djece!
- Baterije nemojte ponovo puniti! Opasnost od eksplozije!
- Ne stvarajte kratki spoj! Postoji opasnost od eksplozije!
- Ne bacajte baterije u vatru! Postoji opasnost od eksplozije!
- Neiskorištene baterije čuvajte u njihovoj ambalaži i ne u blizini metalnih predmeta da biste izbjegli kratki spoj!
- Istrošene baterije i akumulatore ne bacajte u kućni negu o posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama.

Prrije uporabe

Prilagodavanje uređaja sobnoj temperaturi: Da bi se moglo izvršiti točno mjerjenje tjelesne temperature, tijelo se prvo mora prilagoditi temperaturi prostorije u kojoj će se provesti mjerenje. To vrijedi i za infracrveni multifunkcijski toplomjer **TM 750**. U slučaju promjene lokacije, toplomjer se automatski prilagođava novom okruženju. Da bi vlastitu temperaturu toplomjera prilagodilo sobnoj temperaturi, uređaju treba određeno vrijeme. To je ovisno o visinskoj razlici između dviju datih temperatura, što može potrajati i do 30 minuta. Precizni rezultati mjerenja mogu se postići samo ako je postupak prilagodbe (ujednačenja) temperatura završen.

Podšavanje mjerne jedinice, vremena i datuma:

Ako koristite toplomjer prvi put ili nakon izmjene baterija, najprije morate podšeti mjernu jedinicu, vrijeme i datum. Kada se osobe želite vratiti u ovaj način/modu podšavanja, dok je uređaj uključen pritisnite i držite gumb SET **Lo** u trajanju od oko 5 sekundi. Nakon samostiranja (svi elementi prikaza nakratko se pojave na LCD zaslону **Lo**), začuju se dva kratka zvučna signala (pipsa), nakon čega se mjernu jedinicu može podešavati pomoću gumba SET **Lo** (° C ili ° F). Pritisnite memorijski gumb **Lo** za potvrdu postavke. Nastavite na isti način s podešavanjima (gumb SET **Lo** za promjenu vrijednosti a memorijski gumb **Lo** za potvrdu vrijednosti) za godinu, mjesec, dan, sat i minutu. Nakon pritiska na memorijski gumb **Lo**, nakratko se prikaze **OFF** na LCD zaslону **Lo** prije nego što će se uređaj isključiti.

Napomene o mjerjenju temperature

- Senzor **Lo** toplomjera uvijek mora biti čist i netaknut da bi se zajamčilo bobivanje točnih mjernih vrijednosti.
- Ušna mast (cerumen) utječe na točnost mjerenja. Ako je potrebno, očistite uho i vrh senzora toplomjera prije mjerenja kako biste izbjegli moguća pogrešna mjerenja.
- Prije nego obavite mjerenje na čelu pobrinite se da u području čela i sljepoočnica nema znoja, kozmetike i prijavština, jer se u protivnom mogu utvrditi pogrešne izmjene vrijednosti.
- Ne mjerite svoju temperaturu odmah nakon jela, sportske aktivnosti ili kupanja. Pričekajte pola sata.
- Mjerenja jedan za drugim poduzmite uvijek s vremenskim razmakom od 1 jedne minute. Ako svoju temperaturu morate mjeriti češće tijekom kraćeg vremenskog razdoblja, rezultati mjerenja mogu neznatno varirati.
- Temperatura ljudskog tijela varira u prirodnim granicama. Nema standardne tjelesne temperature.
- Izmjerite i zabilježite svoju tjelesnu temperaturu u uobičajenim danima. Tako ćete lakše prepoznati imate li povišenu temperaturu.
- Za precizno mjerenje u uhu vrlo je važno da senzor bude usmjeren prema bubnjiću i da se nalazi dovoljno duboko postavljen u slušni kanal.
- Postoje ljudi koji imaju različite mjerne vrijednosti na lijevom i desnom uhu. Radi mjerenja temperaturnih promjena, na istoj osobi uvijek mjerite istom (lijevom ili desnom) stranom.
- Položaj spavanja može utjecati na rezultate mjerenja. Ako je osoba prilično dugo spavala na jednoj strani ti, jednom uhu, temperatura će u tom uhu biti viša od normalne. U tom slučaju izmjerite temperaturu na drugom uhu ili pričekajte nekoliko minuta prije mjerenja iste.

Mjerenje temperature na čelu

i NAPOMENA – Mjerenje temperature na čelu treba provoditi samo radi kontrole, jer se vanjski utjecaji mogu negativno odraziti na temperaturu kože na čelu, čime rezultati mjerenja može biti iskrivljeni.

- Uključite toplomjer kratkim pritiskom gumba za mjeenje na čelu **Lo**. Nakon uspješnog samostestiranja, oglasit će se dva kratka pips-ona (piska). Sada imate mogućnost da privremeno deaktivirate zvučni signal uređaja dok se ovaj ne isključi. Da biste to učinili, kratko pritisnite gumb SET **Lo**; simbol **Lo** nestaje.
- Da biste mogli izmjeriti tjelesnu temperaturu na čelu, poklopac senzora **Lo** mora biti netaknut.
- Olsonite uređaj sa zaslону (i netaknutim senzorskim poklopcem) na jednu sljepoočnicu i pritisnite gumb za mjerjenje na čelu **Lo**. Na zaslону se pojavljuje simbol za modus mjerenja (mjerni način) na čelu **Lo**. Držite gumb pritisnutim, sada polako povlačite toplomjer posred čela u stranu sve do druge sljepoočnice. Otpustite gumb kad dosegnete taj položaj.
- Po završetku mjerenja temperature začut ćete signalni ton a tjelesna temperatura bit će vam prikazana na zaslону **Lo**.
- Kada rezultat mjerenja dosegne ili premaši 38,0 °C (100,4 °F), LED indikator **Lo** (za)svjetliet će crveno (= alarm za povišenu temperaturu). Inače, LED indikator **Lo** (za)svjetliet će zeleno.
- Rezultat mjerenja automatski se pohranjuje. Nakon nekoliko sekundi bez pritiska(-nja) na gumb, uređaj će se automatski isključiti.

Mjerenje temperature u uhu

- Da biste izmjerili temperaturu u uhu, skinite senzorski poklopac **Lo**.
- Uključite toplomjer kratkim pritiskom gumba za mjerjenje temperature u uhu **Lo**. Nakon uspješnog samostestiranja, oglasit će se dva kratka pips-ona (piska). Sada imate mogućnost da privremeno deaktivirate zvučni signal uređaja dok se ovaj ne isključi. Da biste to učinili, kratko pritisnite gumb SET **Lo**; simbol **Lo** nestaje.
- Malo povucite za uho tako da slušni kanal bude u ravni. Pažljivo umetnite senzor u slušni kanal uz lagano zakretanje njegove glave (tako da mu uho bude okrenuto prema gore). Pritisnite i držite gumb za mjerjenje u uhu **Lo** u trajanju ca. 1 sekunde. Na zaslону se pojavljuje simbol za modus mjerenja (mjerni način) u uhu **Lo**.
- Pustite gumb. Po završetku mjerenja temperature začut ćete signalni ton a tjelesna temperatura bit će vam prikazana na zaslону **Lo**.
- Kada rezultat mjerenja dosegne ili premaši 38,0 °C (100,4 °F), LED indikator **Lo** (za)svjetliet će crveno (= alarm za povišenu temperaturu). Inače, LED indikator **Lo** (svjetliet će zeleno.
- Rezultat mjerenja automatski se pohranjuje. Nakon nekoliko sekundi bez pritiska(nja) na gumb, uređaj će se automatski isključiti.

Mjerenje objktnne temperature

- Uključite toplomjer kratkim pritiskom gumba za modus mjerenja na čelu **Lo** ili gumba za modus mjerenja u uhu **Lo**. Nakon uspješnog samostiranja, oglasit će se dva kratka pips-ona (piska). Sada imate mogućnost da privremeno deaktivirate zvučni signal uređaja dok se ovaj ne isključi. Da biste to učinili, kratko pritisnite gumb SET **Lo**; simbol **Lo** nestaje.
- Pritisnite i držite istovremeno pritisnutim oba gumba – za SET **Lo** i za memoriju **Lo** u trajanju od najmanje 3 sekunde. Simbol za mjerni modus Mjerenje površinske temperature **Lo** pojavljuje se na zaslону **Lo**.
- Da biste započeli s mjerenjem, senzor **Lo** ismjerite s udaljenošću od oko 3 cm prema sredini objekta odn. tekucine i pritisnite gumb za modus mjerenja na uhu **Lo** ili gumb za modus mjerenje u uhu **Lo**. Ako na objektu (lokaliteta) ima vode, prašine ili prljavština, isto prethodno odstranite kako biste optimizirali točnost mjerenja.
- Pustite gumb. Po završetku mjerenja temperature začut ćete signalni ton a izmjere-na temperatura bit će vam prikazana na zaslону **Lo**.
- Rezultat mjerenja automatski se pohranjuje. Ponovno istovremeno pritisnite gumb SET **Lo** i gumb za memoriju **Lo** u trajanju od najmanje 3 sekunde kako bi se vratili u modus mjerenja tjelesne temperature. Nakon nekoliko sekundi bez pritiska(nja) na gumb, uređaj će se automatski isključiti.

Pozivanje izmjerenih podataka

Ovaj uređaj može spremiti u memoriju do 30 rezultata mjerenja. Svoje podatke mjerenja spremite u memoriju možete pozvati kratkim pritiskom na memorijski gumb **Lo**. Na zaslону **Lo** se prvo prikazuje broj od mjesta memorije 1 (zadnja spremljena vrijednost) s izmjerenom vrijednošću spremljenom na ovom memorijskom mjestu i pripadajućim simbolom za mjerni modus (mjerenje u uhu, mjerenje na čelu ili mjerjenje temperature površine). Ponovnim pritiskom na gumb memorije **Lo** možete pozvati rezultate mjerenja spremjene na memorijskom mjestu s brojem 2. Na raspolaganju imate 30 memorijskih mjesta koja se na zaslону **Lo** pojavljuju (zaredom) ponajvišim pritiskanjem memorijskog gumba **Lo**. U slučaju kada nisu zauzeta sva memorijska mjesta, na tom memorijskom mjestu pojavljuje se prikazano „-“.

i NAPOMENA – Kada su zauzeta sva memorijska mjesta, novi rezultat mjerenja pohranjuje se automatski i to brisanjem najstarijeg izmjerenog rezultata (memorijsko mjesto 30).

Poruke o greškama
Prikaz «Hi » : Izmjerena temperatura je previsoka. Kada rezultat mjerenja premaši 42°C / 107.6°F (modus mjerenja tjelesne temperature) ili 100°C / 212°F (modus mjerenja površinske temperature), na zaslону će se pojaviti prikazano **Hi**.

Prikaz «Lo » : Izmjerena temperatura je preniska. Na zaslону će se pojaviti prikazano **Lo** kada je rezultat mjerenja niži od 35°C / 95°F (modus mjerenja tjelesne temperature) ili 0°C / 32°F (modus mjerenja površinske temperature).

Prikaz «Err » : Temperatura okoline nije u prihvatljivom rasponu od 15° do 35°C (59°F – 95°F).

Čišćenje i održavanje

- Senzor **Lo** je najosjetljiviji dio uređaja. Zadržite ga od prljavštine ili oštećenja. Prije i nakon svake uporabe toplomjera redovito očistite senzor i senzorski poklopac pomoću štapića za čišćenje uraniji, s vatrom namočenom u toplu vodu ili uronjenom u 70%-tni izopropil alkohol.
- Nemojte urađati toplomjer u vodu ili u druge tekucine. **On nije vodonepropustan.**
- Za čišćenje toplomjera koristite mekanu krpu navlaženom vodom sapunicom ili 70%-tni izopropil alkoholom. U uređaj ne smije prodirati voda! Uredaj koristite ponovno tek nakon što se potpuno osušio.
- Nikada ne primjenjujte agresivna sredstva za čišćenje, razjedičavače, benzin ili jake četke.
- Priprezite meću da ne ogorabete leću senzora, zaslón i kućište.
- Ne čuvajte ili upotrebljavajte uređaj u okruženju gdje je temperatura previsoka ili preniska (pogledajte radne uvjete u poglavlju „Tehnički podaci“) gdje je prevetlila ili preniska vlažnost zraka kao i na suncu te povezan sa strujom ili na prašnjavom mjestu. Izvadite baterije iz uređaja ako ga ne želite koristiti duže vrijeme. U suprotnom postoji opasnost od curenja baterija.
- Ako se toplomjer koristi sukladno ovoj **UP** ili uporabi, nije potrebno redovito održavanje ili umjeravanje.

Napomena o zbrinjavanju

Ovaj uređaj ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu, kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Prije zbrinjavanja uređaja uklonite iz njega baterije. Istrošene baterije ne bacajte u kućni nego u posebni otpad ili ih predajte na mjesto za skupljanje baterija u specijaliziranim trgovinama. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svome komunalnom poduzeću ili svome trgovcu.

Tehnički podaci	
Naziv i model:	medisana Infracrveni multifunkcijski toplomjer TM 750
Sustav prikaza:	Digitalni zaslón/prikaz (LCD)
Napajanje:	3 V Lo , 2 baterije 1,5 V (tip LR03, AAA)
Mjerno područje:	Mjerni modus za mjerjenje tjelesne temperature: 34°C – 43°C (93.2°F – 109.4°F) <p>Mjerni modus za mjerjenje površinske temperature: 0°C – 100°C (32°F – 212°F) <p>[unutar radnih uvjeta] <p>Mjerni modus mjerenja tjelesne temperature: U mjernom području 35°C – 42°C (95°F – 107.6°F); ± 0.2°C (0.4°F); Objektno mjerenje: ± 2°C (4°F) ili ±5% 0,1°C (0,1°F) <p>do 30 mjerenja</p> <p>Radni uvjeti: <p>15°C – 35°C (59°F – 95°F), rel. vlažnost zraka do 95% (bez kondenziranja) <p>Uvjeti skladištenja/transporta:–25°C – +55°C (–13°F – +131°F), rel. vlažnost zraka do 95% (bez kondenziranja) <p>Dimenzije: <p>ca. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm <p>oko 65 g (bez baterija) <p>Broj proizvoda: <p>76140 <p>EAN kod: <p>40 15588 76140 9</p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p></p>
Točnost mjerenja: <p>(Laboratorijska mjerenja) <p>Finoca prikaza: <p>Kapacitet pohranjivanja: <p>Radni uvjeti: <p>Uvjeti skladištenja/transporta: <p>Dimenzije: <p>Težina: <p>Broj proizvoda: <p>EAN kod:</p></p></p></p></p></p></p></p></p>	



CE oznaka na uređaju odnosi se na EU direktivu 93/42/EEC. Uredaj ispunjava zahtjeve norme ISO 80601-2-56. Uredaj je osmišljen za upotrebu u privatnom kućanstvu. U slučaju komercijalne upotrebe, mjerijska provjera mora se provesti jednom godišnje. Provjera se naplaćuje a može ju provesti nadležno tijelo ili ovlaštena služba za održavanje – u skladu s „Pravilnikom o prometu medicinskim proizvodima“. Elektromagnetska kompatibilnost: Uredaj je u skladu sa zahtjevima norme EN 60601-1/-1-2 za elektromagnetsku kompatibilnost. Pojednosti o tim mjernim podacima možete pronaći u zasebnom dodatku.

U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.
Trenutačno važeću verziju ove Upute o uporabi možete naći na mrežnoj stranici www.medisana.com

Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka

Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošljicu navedite kviri i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

- Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje se u jamstvenom slučaju dokazuje potvrdom o kupnji ili plaćenim računom.
- Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji otklanjaju se unutar jamstvenog roka besplatno.
- Korištenjem jamstva ne dolazi do produženja jamstvenog roka, niti za uređaj niti za zamijenjene dijelove .
- Iz jamstva su isključene(-):
 - bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepridržavanja Upute o uporabi;
 - štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe;
 - štete u transportu koje su nastale na putu od proizvođača do potrošača ili prilikom slanja u servis;
 - zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
- Jamstvo za prethodne ili nepredne posljednjene štete koje prouzroči uređaj, isključuje se i onda kada je nastala šteta na uređaju priznata kao garancijski slučaj.

	medisana GmbH Jagenbergstr. 19 41468 NEUSS, Njemačka		Adresu servisa možete pronaći na posebnom listu u dodatku.
---	---	---	--

HU Infracvorni multifunkciós hõmõrsõkõlet-mõrõ

Használati útmutató - *Gondosan olvassa el!*

Biztonsági tudnivalók FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ÕRIZZE MEG!
A termék használatbavétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és õrizza meg a használati útmutatót késõbbi felhasználásáért. Ha a készülékét másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.

Rendereltetéshez használat

• **A medisana** infravörös multifunkciós hõmõrsõkõlet-mõrõ **TM 750** az emberi testhõmõrsõkõlet meghatározására szolgál. A hõ-mõrsõkõlet testi értékekkel mérjük a fülben vagy a homlokon. Ennen kívül a hõmõrsõkõlet-mõrõ 0°C - 100°C (32°F - 212°F) tartományban is tudja mérni tárgyak hõmõrsõkõletét (érintés mentesen).

Ellenjavallat

- A készülék nem alkalmas 6 hónaposnál fiatalabb gyermekek hõmõrsõkõletének mérésére.

- A készülékét csak a használati utasításban ismertetett rendeltetésének megfelelően szabad használni. Az ettõl eltérõ használát a garanciaérvényesítési fõg elvésztesésével jár.
- A készülék nem alkalmas kereskedelmi használatra.
- A hõmõrsõkõlet-mõrõ használatáa nem helyettesíti az orvosi konzultációt.
- A személyeknek és a hõmõrsõkõlet-mõrõknek legalább 30 percig általánõd környezetben kell tartózkodniuk, mielőtt elvégzik a mérést.
- Ez a készülék nem arra készül, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkezõ, vagy tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkezõ személyek (beleértve a gyermekeket) használják, kivéve, ha azokat a biztonságért felelõs személy felügyeli, vagy ad utasításokat részükre a készülék használatához.
- A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, és így kell gondoskodni arról, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A homlok és a halánték hõmõrsõkõlete különbözik a test maghõmõrsõkõletétõl, amelyet például orálisan vagy végbélen keresztül mérnek. Lázas betegségek korai stádiumában a bõr felhõlése érendszeri összehúzódáshoz vezeteth. Ebben az esetben a hõmõrsõkõlet-mõrõvel mért hõmõrsõkõlet alacsony lehet. Ennek eredményeként, ha a mérési eredmény nem felel meg a beteg érzésének vagy szokásaitól alacsony, ismétéllje meg a mérést 15 perccenként. Ellenõrzésékné a test maghõmõrsõkõletét egy hagyományos hõmõrsõkõlet-mõrõvel is meg lehet mérni, amely alkalmas orális vagy végbélen keresztül történõ mérésre.
- A következõ esetekben ajánlott a hagyományos klinikai hõmõrsõkõlet-mõrõvel végzett kontrollmérés:
 - Ha a mérési eredmény meglepõen alacsony,
 - Három évesnél fiatalabb gyermekek esetén, akiknek az immunrendszere sérült, vagy akik agasztázon reagálnak lázra vagy a nem bekvávetkezett lázra,
 - Ha a felhasználó elõször használja a készülékét, vagy még ismerkedik a helyes alkalmazással.
- Ismétéllje meg a testhõmõrsõkõlet-mérést legalább háromszor ezzel a készülékkel. Ha a mérési eredmények eltérnek, akkor a legmagasabb mérési eredményt veszik figyelembe, mint aktuális testhõmõrsõkõlet.

- Az eszközkel mért értékek alapvetõen csak referenciáértékekékként szolgálnak. Semmilyen körülmények között nem képezik az orvosi kezelés alapját. Elõször mindig forduljon orvoshoz.
- A csecsemõk bõrfelületén igen gyorsan reagál a környezeti hõmõrsõkõletre. Ezért ne végezzen mérést a hõmõrsõkõlet-mõrõvel a szoptatás közben vagy után, mert a bõr hõmõrsõkõlete ekör alacsonyabb lehet, mint a test testhõmõrsõkõlete.
- Zavarok vagy megbízhatóságek esetén ne javítsa meg a készülékét, mert ez a garancia elvesztéséhez vezet. Érdeklõdjõn a szakkereskedõnél, és kizárólag felhatalmazott szervizszel végeztesen javításokat.
- Ne módosítsa és / vagy nyissa ki a készülékét. Olyan kis alkatrészek vannak, amelyek a gyerekek lenyelhethnek.
- Sérült eszkõzt nem szabad használni.
- Ne használja a hõmõrsõkõlet-mõrõt nedves környezetben. Ne tegye a hõmõrsõkõlet-mõrõt vízbe vagy egyéb folyadékba. **Nem vizálló.**
- A tisztításhoz kõvessze a *Tisztítás és ápolás* fejezet utasításait.
- Ne rizza és ütõgesse a hõmõrsõkõlet-mõrõt. Ne hagyja, hogy a hõmõrsõkõlet-mõrõ leessen.
- Õrja a készülékét a közvetlen napfénytõl, a rendkívül magas vagy alacsony hõmõrsõkõlettõl, szennyezõdésektõl és portól.
- Kérje az ujjal való közvetlen érintkezést az érzékõlõvel.
- Ha hosszû ideig nem tervezi használni az eszkõzt, akkor távolítsa el belõle az elemeket.
- A fülben történõ mérésekét mindig ugyanazon a fülön kell elvégezni.
- A mérést nem szabad sérült vagy szennyezett testrészeken végezni.
- Mérést nem szabad begyûllendít fülön (például genny vagy váladék esetén), fûlsérülést követõen, vagy a mûtét utáni gyógyulási idõszakban végezni. Ezekben az esetekben keresse fel orvosát.
- A hõmõrsõkõlet-mõrõ különbözõ személyeken történõ használatáa fertõzõ betegségek terjedését eredményezheti. Kérdezze meg az orvosát.
- A hõmõrsõkõlet-mõrõt kizárólag a védõfedél nélkül szabad használni.

Szállítási terjedelem és csomagolás

Elõször ellenõrizze, hogy a készülék hiánytalanul-e és nincs-e rajta sérülés. Ha bármiféle kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készülékét, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez. A csomag tartalma:

- 1 **medisana** infravörös többfunkciós hõmõrsõkõlet-mõrõ **TM 750**
- 1 Tárolótáska
- 2 db 1,5 V-os elem (típus: LR03, AAA)
- 1 használati utasítás

A csomagolás újrafelhasználható, vagy visszasajuttatható a nyersanyagokülésba. A szûkségtelénnel vált csomagolóanyagot megfelelõen ártalmatlanítsa. Amennyiben a kizsajuttatásnál szállítási sérülést észlel, azonnal vegye fel a kapcsolatot az illetékes forgalmazóval.

FIGYELMEZTETÉS - Ügyeljen arra, hogy a csomagolófolia ne kerüljön gyermek kezébe!
Fulladásveszély áll fenn!

Lázérés - gyorsan és hibátlanul!

A **medisana** infravörös multifunkciós hõmõrsõkõlet-mõrõ **TM 750** alkalmas az emberi testhõmõrsõkõlet meghatározására. A mérést a homlok és a halánték között, vagy a fülben végézzük. A mérési eredmény néhány másodpercen belül megjelenik.

Kiegészítõ funkció: A testhõmõrsõkõlet mérésén kívül az infravörös multifunkciós hõmõrsõkõlet-mõrõ tárgyak hõmõrsõkõletének (például környezet hõmõrsõkõlet, folyadékok, felületek) mérésére is használható. A mérés ebben a funkcióban 0°C és 100°C (32°F - 212°F) tartományban lehetséges.

Használat - üzembe helyezés

Elemek kivételé / behelyezése: A helyes mûködés érdekében a szállítási terjedelemben található 2 db 1.5 V-os elemet (LR03, AAA) kell behelyezni. Ha az elemcsere szimbólum **Lo** megjelenik egy bizonyos mûködési idõszak után, akkor az elemek a lehetõ leghamarabb ki kell cserélni. Ha az elemcsere szimbólum **Lo** együtt jelenik meg a **Lo** jelzéssel, vagy egyáltalán nem jelenik meg az LCD kijelzõ **Lo**, akkor az elemeket azonnal ki kell cserélni.

Kivételé: Távolítsa el az elemektõl fedelét **Lo** és vegye ki az elemeket.

Behelyezés: Helyezzen be 2 db új 1,5 V-os elemet (típus: LR03, AAA). Ügyeljen az elemek elhelyezkedési irányára (ábra az elemtartó rekeszben **Lo**). Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.

ELEMEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

- Ne szedje szét az elemeket!
- Szükség esetén tisztítsa meg az elemeket és a készülék érintkezõit behelyezés elõtt!
- A lemerült elemek haladéktalanul vegye ki a készülékblõ!
- Megnyõkedett folyósveszély, kerülje a bõrrel, szemmel és nyálkahártyával való érintkezést! Az elemblõ kifolyt savval érintkezésbe került testrészt azonnal mossa le bõ tisztá vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz!
- Ha lenyelt egy elemet, azonnal keresse fel az orvost!
- Az elemeket mindig egyszerre cserélje ki!
- Csak ugyanazt vagy egyenértékû elemtípust használjon, ne használjon együtt különbözõ típusú vagy használt és új elemeket!
- Helyesen tegye be az elemeket, ügyeljen a polarításra!
- Az elemek rekeszét tartsa jól lezárva!
- Ha a készülékét hosszabb ideig nem használja, vegye ki belõle az elemeket!
- Az elemeket tartsa távol a gyermekektõl!
- Ne töltsé fel újra az elemeket! Robbanásveszély!
- Ne zárja rövidre az elemeket! Robbanásveszély áll fenn!
- Az elemeket ne dobja tûzzel! Robbanásveszély áll fenn!
- A még nem használt elemeket a rövidzárlat elkerülése érdekében tartsa a csomagolásban és fémtárgyaktól távol!
- A használt elemeket ne dobja a háztartási hulladékkba, hanem adja le azokat a veszélyes hulladékok gyûjtõjébe vagy egy szakkereskedés elemgyûjtõjébe!

Használat elõtt

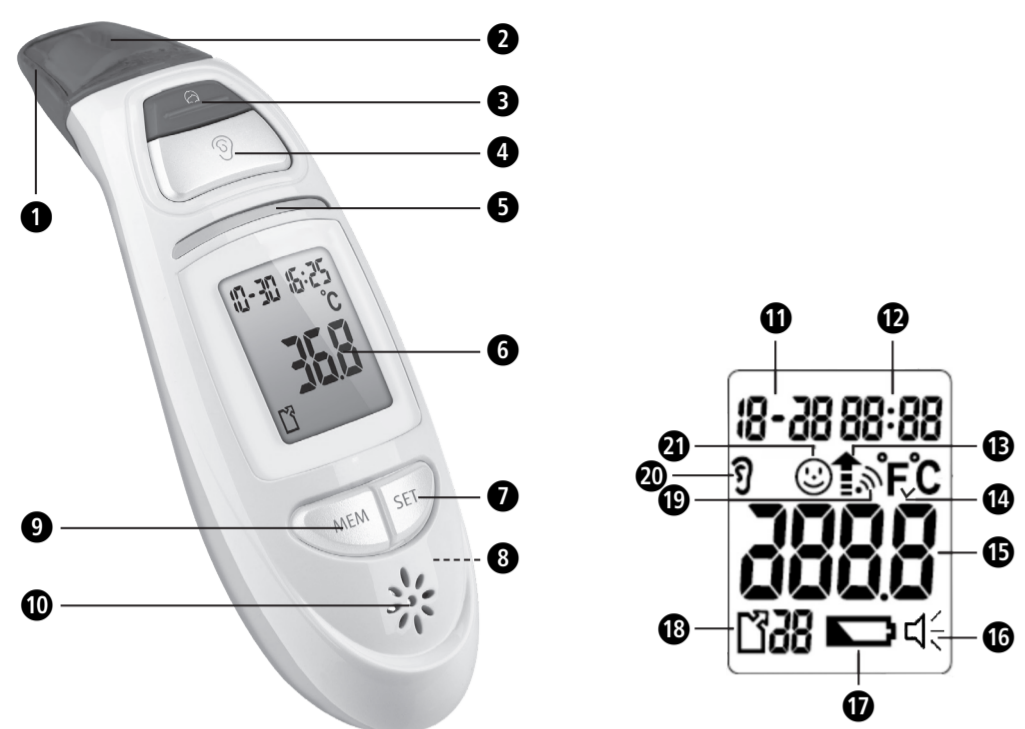
A készülék adaptálása a szobahõmõrsõkõlethez: A testhõmõrsõkõlet pontos mérésének elvégzéséhez a testnek elõször alkalmazkodnia kell annak a helyiségnek a hõmõrsõkõletéhez, amelyben a mérést végzik. Ez vonatkozik a **TM 750** infravörös multifunkciós hõmõrsõkõlet-mõrõre is. Helyszíntá változás esetén automatikusan alkalmazkodik az új környezethez. A készüléknek bizonyos idõre van szüksége ahhoz, hogy a hõmõrsõkõlet a saját hõmõrsõkõletét a szobahõmõrsõkõlethez igazítsa. A két hõmõrsõkõlet a mérétek különbösgégtõl függ, és ez akár 30 percet is igénybe vehet. Pontos mérési eredmények csak akkor érthetõk el, ha a hõmõrsõkõlet-kompenzációs folyamat befejezõdik.

A mértekgység, az idõpont és a dátum beállítás:

Ha elõször használja a hõmõrsõkõlet-mõrõt vagy elemcsere után elõször be kell állítania a mértekgységét, az idõt és a dátumot. Ha késõbb visszatérne ebbe a beállítási módba, tartsa lenyomva a SET-gombot **Lo** kb. 5 másodpercig bekapcsolt készüléknel. Az õnteszt után (az összes kijelzõ elem röviden megjelenik az LCD kijelzõn **Lo**) két rövid sípolás hallatszik, majd a mértekgység beállítható a SET-gomb **Lo** (°C vagy °F) segítségével. Nyomja meg a memória-gomb **Lo** a beállítás nyugtázasához.

medisana®

TM 750



RO Aparat și elemente de operare

1 Carcasă senzor **2** Senzor **3** Tasta pentru măsurarea pe frunte **4** Tasta pentru măsurarea în ureche **5** Indicator LED **6** Afișaj lumină LED **7** Tasta SET **8** Compartiment pentru baterii (pe partea din spate) **9** Tasta salvare **10** Senzor semnal **11** Data **12** Ora **13** Simbol pentru „Măsurare în desfășurare” **14** Unitatea de măsură (°C sau °F) **15** Afișare valoare măsurată **16** Simbol pentru tonul pornit **17** Simbol schimbare baterii **18** Afișare memorie **19** Mod măsurarea temperatură suprafață **20** Mod măsurare măsurare ureche **21** Mod măsurare măsurare frunte

BG Уред и контролни елементи

1 Капач на сензора **2** Сензор **3** Бутон за измерване върху челото **4** Бутон за измерване в ухото **5** Индикатор - светодиоден **6** Осветен LCD дисплей **7** Бутон SET **8** Отделение за батериите (върху задната страна) **9** Бутон за запаметяване **10** Сигнализатор **11** Дата **12** Час **13** Символ за «Тече измерване» **14** Измервателна единица (°C или °F) **15** Показание на измерената стойност **16** Символ за включен звук **17** Символ за смяна на батериите **18** Показание на паметта **19** Режим за повърхностно измерване на температурата **20** Измервателен режим за измерване в ухото **21** Измервателен режим за измерване върху челото

EE Seade ja juhtelemendid

1 Sensori kate **2** Sensor **3** Laubalt mõõtmise nupp **4** Kõrvast mõõtmise nupp **5** LED-märgutuli **6** Valgustusega LCD-näidik **7** SET-nupp **8** Patareipesa (tagaküljel) **9** Salvestamise nupp **10** Hellsignaali andja **11** Kuupäev **12** Kellaeg **13** Sümbol „Mõõtmine käimas” **14** Mõõtmühik (°C või °F) **15** Mõõteväärtuse näit **16** Sisselülitatud hellsignaali sümbol **17** Patarei vahetamise sümbol **18** Salvestussünnik **19** Pealispinna temperatuuri mõõtmisrežiim **20** Kõrvast mõõtmise režiim **21** Laubalt mõõtmise režiim

Explicatii desen / Обяснение на знаците / Sümbolite selgitus:



Асете инструкции де utilizare артаții де ацест апарат.
Сонтїне информатїи импортеане рефероане ла конструцїе џа ла манупларе ацїї инструкциилене де utilizare џн љнрегїме.
Нереспектереа ацесте инструкции поте cauza accidente grave sau avarii la articol.

Настоящата инструкция за употреба принадлежи към този артикул. То съдържа важна информация за монтажа и за боравенето с продукта. Прочете изцяло тази инструкция за употреба. Непазването на инструкцията може да доведе до тежки наранявания или повреди на articula.

Käesolev kasutusjuhend kuulub selle toote juurde. See sisaldab olulist teavet seadme ehituse ja kasutamise kohta. Lugege juhend põhjalikult läbi. Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada rasked vigastusi või kahjustada toodet.



AVERTISMENT / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / HOIATUS
Асете индикаții де аvertizare требие респектате, пентру а љмпедїца accidentările posibile ale utilizatorului.
Тези предупредїтелни указаниа трябва да се спазват, за да се предотвратят възможни наранявания на потребителя.
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.



ATENȚIE / ВНИМАНИЕ / TÄHELEPANU
Асете индикаții требие респектате, пентру а љмпедїца аvariile posibile ale aparatului.
Тези указаниа трябва да се спазват, за да се предотвратя възникването на евентуални повреди по уреда.
Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.



INDICAȚIE / УКАЗАНИЕ / JUHIS
Асете индикаții vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.
Тези указаниа Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.
Need juhised annavad teile vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.



Clasificare aparat: Tip BF / Класификация на уреда: Тип BF / Seadme klassifikatsioon: BF-tüüpi



Domeniu de temperatură / Температурен диапазон / Temperatuurivahemik



A se proteja contra umidității / Пазете от влара / Kaitsa niiskuse eest



Indicarea tipului de protecție contra particulelor străine și apei
Указание за степента на защита против твърди предмети и вода
Kaitseaste kokkupuutel kõvade objektide ja veega:



Număr LOT / Партиден номер / Partii number



Producător / Производител / Tootja



Data fabricației / Дата на производство / Tootmisküüperäev

RO Termometru multifuncțional infraroșu

Instrucțiuni de utilizare - *Vă rugăm citiți cu grijă!*

Indicații de siguranță
INDICAȚII IMPORTANTE! A SE PĂSTRA OBLIGATORIU!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza articolul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul la terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.

Utilizare corespunzătoare scopului

- Termometrul *medisana* multifuncțional infraroșu **TM 750** măsoară temperatura corporală a omului. Măsurarea temperaturii se face prin contactul corporal în ureche sau pe frunte. În plus, termometrul poate măsura și temperatura obiectelor (fără contact) în intervalul 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Contraindicații

- Aparatul nu este adecvat pentru măsurarea temperaturii la copii sub 6 luni.

- Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare. În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Aparatul nu este prevăzut pentru utilizarea comercială.
- Utilizarea acestui termometru nu înlocuiește consultarea medicului.
- Persoanele și termometrul trebuie să se afle cel puțin 30 de minute în același mediu, înainte de a realiza o măsurare.
- Acest aparat nu este destinat uzului de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau spirituale limitate sau fără experiență și/sau fără cunoștințe, cu excepția cazului, în care aceștia sunt supravegheați de o persoană responsabilă de siguranța acestora sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului.
- Copii trebuie supravegheați, pentru a se asigura, ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Temperatura zonei frunții și a tămplelor se diferențiază de zona temperaturii corpului, care este măsurată de ex. oral sau rectal. O afecțiune cu febră poate avea în stadiu incipient un efect vasoconstrictor (vasoconstricție), care răcește pielea. În acest caz cu temperatura măsurată cu termometrul poate fi neobișnuit de mică. Dacă rezultatul măsurării nu corespunde cu ceea ce resimte pacientul sau este neobișnuit de scăzut, repetați măsurarea la fiecare 15 minute. Pentru control puteți măsura temperatura corpului cu un termometru obișnuit, care este adecvat pentru măsurarea orală sau pentru măsurarea rectală.
- În următoarele cazuri se recomandă o măsurare de control cu un termometru pentru temperatură:
 - Dacă rezultatul măsurării este surprinzător de mic,
 - În cazul copiilor sub trei ani care au un sistem imunitar deficitar sau la apariția sau care reacționează îngrijorător la apariția sau reapariția febrei.
 - Dacă utilizatorul a folosit aparatul pentru prima oară sau dacă se familiarizează încă cu aplicația corectă.
 - Repetati măsurarea temperaturii corporale cu acest aparat de cel puțin 3 ori. În cazul unor rezultate de măsurare diferite, interpretați valoarea cea mai ridicată ca temperatura actuală a corpului.
- Valorile măsurate cu acest aparat reprezintă doar valori de referință. Nu reprezintă sub nicio formă o bază pentru un tratament medical. Contactați întotdeauna medicul.
- Suprafața superioară a pielii bebelușului reacționează foarte rapid la temperatura mediului înconjurător. De aceea nu realizați nicio măsurare cu termometrul în timpul sau după alăptare, deoarece temperatura pielii poate fi mai scăzută decât temperatura corpului.
- În caz de defecțiuni sau deteriorări nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Contactați magazinul dvs. de specialitate și dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație doar de către un atelier autorizat.
- Nu modificați și /sau nu deschideți aparatul. Conține componente mici, care pot fi înghițite de către copii.
- Un aparat defect nu are voie să fie utilizat.
- Nu folosiți termometrul într-un mediu umed. Nu puneți aparatul în apă sau în alt lichid. **Nu este etans.**
- Pentru curățare respectați indicațiile din capitolul **Curățare și întreținere**
- Nu scuturați și nu bateți în termometru. Nu îl lăsați să cadă.
- Protejați aparatul de radiațiile solare directe, de temperaturi extrem de ridicate sau de scăzute, de impurități și prof.
- Evitați contactul direct al degetului cu senzorul.
- Dacă nu intenționați să folosiți aparatul mai mult timp, îndepărtați bateriile.
- Măsurătorile în ureche trebuie realizate întotdeauna în aceeași ureche.
- Măsurarea nu trebuie realizată pe porțiunile de corp rănite sau murdare.
- Măsurarea nu trebuie efectuată la urechea inflamată (de ex. cu puroi sau secreție), după o rănire a urechii sau în perioada de vindecare după o operație. Contactați medicul în toate aceste cazuri.
- Utilizarea termometrului pe diferite persoane poate duce în anumite condiții la transmiterea bolilor infecțioase. Întrebați medicul dvs.
- Termometrul nu trebuie folosit fără o carcasă de protecție.

Pachet de livrare și ambalaj
Verificați mai întâi dacă ambalajul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de servicos.
Pachetul de livrare cuprinde:
• **1 Termometru medisana** multifuncțional infraroșu **TM 750**
• 1 carcasă de depozitare
• 2 baterii 1,5 V (tipul LR03, AAA)
• 1 instrucțiuni de utilizare

Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime.
Vă rugăm, să înlăturiți materialul de ambalaj, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

⚠ AVERTISMENT - Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor. Există pericol de asfixiere!

Măsurarea febrei - rapidă și fără orori!

Cu termometrul *medisana* multifuncțional **TM 750** este posibilă o măsurare precisă a temperaturii corpului. Măsurarea se efectuează la alegere pe frunte și tămplle sau la urechi. Rezultatul măsurării este afișat în interval de câteva secunde.

Funcția suplimentară: În afara măsurării temperaturii corporale, termometrul multifuncțional cu infraroșu poate fi folosit și pentru măsurarea temperaturii obiectului (de ex. temperatura mediului, lichide, suprafețe). Măsurarea pentru această funcție este posibilă în intervalul de la 0° până la 100° Celsius (32°F - 212°F).

Utilizare - Punere în funcțiune
Scoatarea / introducerea bateriei: Pentru o funcționare corectă trebuie introduse cele 2 baterii din pachetul de livrare 1,5 (LR03, AAA). Dacă după o anumită durată de funcționare apare simbolul de schimbare al bateriei 🔋, bateriile trebuie înlocuite cât mai rapid posibil. Dacă apare simbolul de schimbare a bateriei 🔋 🕒 împreună cu **LO** sau nu mai apare pe afișajul LCD 🔋, bateriile trebuie înlocuite imediat.
Scoatare: Scoateți capacul compartimentului pentru baterii 🔋 și scoateți bateriile.
Introducere: Introduceți două baterii noi 1,5 V (tipul LR03, AAA). Aveți grijă la poziția de introducere a bateriilor (figura din compartimentul pentru bateri 🔋). Introduceți din nou capacul compartimentului pentru baterii.

BATERIE - INDICAȚII DE SIGURANȚĂ

- Nu demontați bateriile!
- După caz, curățați bateria și contactele aparatului înainte de introducere!
- Scoateți bateriile goale imediat din aparat!
- Risc mărit de scurgere, evitați contactul cu pielea, ochii și mucoasele! În cazul contactului cu acizii bateriei, locurile vizate trebuie clătite cu apă limpede din abundență și apoi trebuie contactat medicul!
- Dacă a fost înghițită o baterie, trebuie contactat imediat medicul!
- Schimbați întotdeauna în același timp toate bateriile!
- Introduceți doar baterii de același tip, fără tipuri diferite sau baterii vechi și noi împreună!
- Introduceți bateriile corect, respectați polaritatea!
- Păstrați compartimentul de baterii închis!
- Scoateți bateriile când nu utilizați aparatul o perioadă îndelungată!
- Țineți bateriile la distanță față de copii!
- Bateriile nu trebuie reîncărcate! Pericol de explozie!
- Nu au voie să fie scurtcircuitate! Există pericolul de explozie!
- Nu au voie să fie aruncate în foc! Există pericolul de explozie!
- Depozitați bateriile neutilizate în ambalaj și nu în apropierea obiectelor metalice, pentru a evita un scurtcircuit!
- Nu aruncați bateriile consumate la gunoii menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat!

Înainte de utilizare
Adaptarea aparatului la temperatura încăperii
Pentru a putea prelua o măsurare exactă a temperaturii corpului, mai întâi corpul trebuie să se adapteze temperaturii încăperii. În care se realizează măsurarea. Acest lucru este valabil și pentru termometrul multifuncțional cu infraroșu **TM 750**. Se potrivește atunci când se realizează o schimbare a locației, a noului mediu în mod automat. Pentru adaptarea temperaturii proprii a termometrului la temperatura încăperii aparatul necesită un anumit interval de timp. Acesta este finalizat de diferențele de temperatură și poate dura până la 30 de minute. Doar dacă acest proces al echilibrării temperaturii este finit, se pot obține procese de măsurare exacte.

Reglarea unității de măsurare, a orei și a datei:
Dacă termometrul este pus pentru prima oară în funcțiune sau după schimbarea bateriei trebuie reglată unitatea de măsurare, ora și data. Dacă doriți să adjugeți mai târziu în acest mod de configurare, apăsați și țineți apăsată cu aparatul pornit tasta SET 🕒 timp de cca. 5 secunde. După autotest (toate elementele afișajului apar pentru scurt timp în afișajul LCD 🕒) se aud două semnale sonore scurte, apoi cu ajutorul tastei SET se poate seta 🕒 unitatea de măsurare (°C sau °F). Apăsați tasta de salvare 🕒 pentru a confirma configurarea. Procedați în același fel (tasta SET 🕒, pentru a modifica valorile și tasta memorare 🕒, pentru a confirma valorile) pentru an, lună, zi, oră și minut. După apăsarea tastei salvare 🕒 apare scurt „OFF” pe afișajul LCD 🕒, înainte de a opri aparatul.

- Indicații pentru redarea temperaturii**
- Senzorul 🔦 termometrului trebuie să fie întotdeauna curat și intact, pentru a garanta valorile exacte de măsurare.
- Cerumenul influențează exactitatea măsurării. Curățați în caz de necesitate urechea și vârful senzorului termometrului înainte de măsurare, pentru a evita erorile eventuale de măsurare.
- Înainte de măsurarea pe frunte asigurați-vă că zona frunții și a tămplelor nu este plină de transpirație, deoarece se pot reda valori eronate.
- Nu măsurați temperatura imediat după masă, antrenamentul sportiv sau baie. Așteptați o jumătate de oa.
- Realizați măsurările următoare doar la intervale de cel puțin 1 minut. Dacă trebuie să redați temperatura la un interval de timp mai scurt, rezultatele măsurării pot oscila ușor.
- Temperatura corporală a omului oscilează într-un interval natural. Nu există o temperatură standard a corpului.
- Măsurați și notați temperatura corpului într-o zi normală. Puteți recunoaște mai bine febra.
- Pentru măsurarea exactă în ureche este foarte important ca senzorul să fie poziționat către timpan și să se afle suficient de adânc în ureche.
- Există persoane care au valori diferite pentru urechea stângă și cea dreaptă. Pentru a reda modificările de temperatură, măsurați aceeași persoană întotdeauna în aceeași ureche.
- Poziția de somn poate influența rezultatele măsurării. Dacă o persoană a dormit mai mult timp pe o ureche, temperatura din această ureche este mai ridicată decât în mod normal. Măsurați în acest caz în cealaltă ureche și așteptați câteva minute cu măsurarea.

Măsurarea temperaturii pe frunte
🔦 INDICAȚIE - Redarea temperaturii pe frunte poate fi realizată doar pentru control, deoarece temperatura pielii de pe frunte poate fi influențată ușor de acțiunile externe și astfel rezultatul măsurării poate fi eronat.

- Porniți termometrul printr-o scurtă apăsare a tastei pentru măsurarea pe frunte 🔦. După auto-testul realizat cu succes se aud două semnale sonore. Opțional aveți acum posibilitatea de a dezactiva semnalul sonor al aparatului până la deconectare în timp. Apăsați pentru scurt timp tasta SETARE 🔦; simbolul 🔦 dispare.
- Pentru a putea reda temperatura corpului pe frunte, capacul senzorului trebuie 🔦 introdus.
- Țineți aparatul cu senzorul 🔦 (și carcasa senzorului introdusă) către tămplă și apăsați tasta pentru măsurarea pe frunte 🔦. Simbolul pentru modul de măsurare pentru frunte 🔦 apare pe afișaj. Duceți acum termometrul cu tasta apăsată lent pe mijlocul frunții către lateral până la cealaltă tămplă. Dați drumul la tasta, după atingerea poziției.
- După redarea completă a temperaturii veți auzi un semnal sonor și temperatura corpului va fi indicată pe afișaj 🔦.
- Dacă rezultatul măsurării atinge 38,0°C (100.4°F) sau depășește, indicatorul luminos cu LED 🔦 se aprinde pe roșu (=alarmă febră). În caz contrar indicatorul cu LED 🔦 se aprinde pe verde.
- Rezultatul este salvat în mod automat. După câteva secunde fără apăsarea tastelor aparatul se oprește automat.

- Măsurarea temperaturii pe frunte**
- Pentru redarea temperaturii în ureche îndepărtați carcasa senzorului 🔦
 - Porniți termometrul printr-o scurtă apăsare a tastei pentru măsurarea pe ureche 🔦. După auto-testul realizat cu succes se aud două semnale sonore. Opțional aveți acum posibilitatea de a dezactiva semnalul sonor al aparatului până la deconectare în timp. Apăsați pentru scurt timp tasta SETARE 🔦; simbolul 🔦 dispare.
 - Trageți un pic de ureche pentru ca canalul auditiv să fie în poziție dreaptă. Duceți senzorul cu atenție în canalul auditiv. Pentru copii de 1 an introducerea în canalul auditiv trebuie să aibă loc în poziție întinsă cu capul ușor răsucit (astfel încât urechea să indice în sus). Apăsați și țineți apăsată tasta pentru măsurarea urechii 🔦 timp de cca. 1 secundă. Simbolul pentru modul de măsurare pentru ureche 🔦 apare pe afișaj.
 - Eliberați tasta. După redarea completă a temperaturii veți auzi un semnal sonor și temperatura corpului va fi indicată pe afișaj 🔦.
 - Dacă rezultatul măsurării atinge 38,0°C (100.4°F) sau depășește, indicatorul luminos cu LED 🔦 se aprinde pe roșu (=alarmă febră). În caz contrar indicatorul cu LED 🔦 se aprinde pe verde.
 - Rezultatul este salvat în mod automat. După câteva secunde fără apăsarea tastelor aparatul se oprește automat.

Măsurarea temperaturii obiectului

- Porniți termometrul printr-o scurtă apăsare a tastei pentru măsurarea pe frunte 🔦 sau a tastei pentru măsurarea în ureche 🔦. După auto-testul realizat cu succes se aud două semnale sonore. Opțional aveți acum posibilitatea de a dezactiva semnalul sonor al aparatului până la deconectare în timp. Apăsați pentru scurt timp tasta SETARE 🔦; simbolul 🔦 dispare.
- Apăsați și țineți apăsată tasta setare 🔦 și tasta salvare 🔦 concomitent timp de minim 3 secunde. Simbolul pentru mod măsurare temperatură suprafață 🔦 apare pe afișaj 🔦.
- Pentru a putea începe măsurarea, poziționați senzorul 🔦 la o distanță de 3 cm pe mijlocul obiectului resp. lichidului și apăsați tasta pentru măsurarea pe frunte 🔦 sau tasta pentru măsurarea în ureche 🔦. Dacă obiectul se acoperă cu apă, praf sau murdărie, eliberați-l înainte pentru a optimiza exactitatea măsurării.
- Eliberați tasta. După redarea completă a temperaturii veți auzi un semnal sonor și temperatura va fi indicată pe afișaj 🔦.
- Rezultatul este salvat în mod automat. Apăsați din nou tasta 🔦 și tasta de salvare 🔦. În același timp 3 secunde pentru a reveni la modul de măsurare a temperaturii corpului. După câteva secunde fără apăsarea tastelor aparatul se oprește automat.

Apelarea datelor măsurate
Aparatulpoatememora până la 30 de rezultate. puteți solicita prin apăsarea scurtă a tastei de salvare 🔦 Pe afișaj 🔦 apare în continuare numărul locului salvat 1 (ultima valoare salvată) cu valoarea măsurată salvată în acest loc și simbolul aferent pentru modul de măsurare (măsurare ureche, măsurare frunte). Printr-o apăsare ulterioară a tastei salvare 🔦 nu se poate apela rezultatul măsurării în poziția de salvare "2". În total există 30 de poziții de salvare care pot apărea prin apăsarea repetată pe tasta salvare 🔦 pe afișajul 🔦 una după alta. Dacă nu sunt ocupate toate pozițiile de salvare, în acest loc apare afișajul „-“.

🔦 INDICAȚIE - Dacă toate locurile de memorare sunt ocupate, se salvează un nou rezultat de măsurare, în care se șterge automat rezultatul de măsurare cel vechi (loc de memorare 30).

Mesaje de eroare
Afișaj «**Hi**»: Temperatura măsurată este prea ridicată. Pe ecran apare afișajul HI, dacă rezultatul măsurării este peste 42°C / 107.6°F (mod temperatură corp) sau 100°C / 212°F (mod temperatură suprafață).

Afișaj «**Lo**»: Temperatura măsurată este prea joasă. Pe ecran apare afișajul Lo, dacă rezultatul măsurării este sub 35°C / 95°F (mod măsurare temperatură a corpului) sau 0°C / 32°F (mod măsurare temperatură suprafață).

Afișaj «**Err**»: Temperatura mediului nu este în intervalul de toleranță de 15°C - 35°C (59°F - 95°F).

- Curățare și întreținere**
- Senzorul 🔦 este cea mai sensibilă parte a aparatului. Protejați-l de murdărie sau de deteriorări. Curățați senzorul și carcasa senzorului în mod regulat și în funcție de utilizare în apă caldă sau cu bețișoare înnumite în 70% alcool izopropilic.
- Nu puneți aparatul în apă sau în alt lichid.
- Nu este etans.**
- Pentru curățarea termometrului folosiți o lavetă care este umezită cu o soluție medie cu săpun sau o soluție cu 70% alcool izopropilic. În aparat nu are voie să pătrundă apa! Folosiți aparatul abia după ce, este complet uscat.
- Nu folosiți substanțe agresive de curățat, diluanți, benzină sau perii dure.
- Aveți grijă ca lentila senzorului, ecranul și carcasa să nu se zgărie.
- Nu depozitați sau nu folosiți aparatul într-un mediu cu o temperatură prea ridicată sau prea scăzută de utilizare din capitolul "date tehnice" și umiditatea aerului, în acțiunea razelor solare, în conexiune cu curentul electric sau într-un loc cu praf. Scoateți bateriile din aparat, atunci când nu mai doriți să-l folosiți mult timp. În caz contrar apare pericolul ca bateriile să se scurgă.
- Dacă termometrul este folosit conform acestor instrucțiuni de utilizare, este necesară o întreținere și o calibrare.

Indicații privind înlăturarea
Acest aparat nu are voie să fie eliminat ca deșeu împreună cu gunoii menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic. Scoateți bateriile, înainte de a elimina aparatul. Nu aruncați bateriile consumate la gunoii menajer, ci la deșeurile speciale sau la un punct de colectare din comerțul specializat. Pentru eliminare ca deșeu adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

Date tehnice
Denumire și model: **Termometru medisana** multifuncțional infraroșu **TM 750**
Sistemul de afișare: Afișaj digital (LCD)
Alimentare cu tensiune: 3 V ==, 2 baterii 1,5 V (tip LR03, AAA)
Interval de măsurare: Mod măsurare temperatură corp: 34°C - 43°C (93.2°F - 109.4°F)
mod măsurare temperatură suprafață: 0°C - 100°C (32°F - 212°F)
[conform condițiilor de funcționare]
Mod măsurare temperatura corp: În intervalul de măsurare 35°C - 42°C (95°F - 107.6°F): ± 0.2°C (0.4°F); măsurare obiect: ± 2°C (4°F) sau ±5%
Capacitatea de salvare: 0.1°C (0.1°F) până la 30 de măsurători
Condiții de utilizare: 15°C - 35°C (59°F - 95°F), umiditatea rel. a aerului la 95% (fără condens)
Codii de depozitare/transport: -25°C - +55°C (-13°F - +131°F), umiditatea rel. a aerului la 95% (fără condens)
Dimensiuni: cca. 134,3 x 42,4 x 47,6 mm
Greutate: cca. 65 g fără baterii
Nr. articol: 76140
Cod EAN: 40 15588 76140 9

Marcajul CE se referă la Directiva UE 93/42/CEE. Aparatul corespunde cerințelor normei EN 80601-2-56. Aparatul este conceput pentru uz casnic. În cazul unei utilizări comerciale trebuie realizat un control anual de măsurare tehnică. Controlul este contra cost și poate fi realizat de autoritatea competentă sau de serviciile de întreținere autorizate - conform "Ordonanței privind distribuitori de produse medicale".
Compatibilitate electromagnetă: Aparatul corespunde cerințelor normei EN 60601-1/-1-2 pentru compatibilitatea electromagnetă. Detaliile referitoare la aceste date de msurăre pot fi preluate din fișă.

În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.
Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsec la www.medisana.com

Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație
În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru producerea *medisana* se acordă de la data achiziției o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției dovedește în caz de acordare a garanției cu chitanța sau factura.
- Avanile de material sau de producție se înlătură astfel în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a garanției, atât pentru aparat cât și pentru piesele schimbate.
- Sunt excluse de la garanție:
 - Toate avariile cauzate de utilizare necorespunzătoare, de ex.: nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
 - Avanile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
 - Daune de transport aparute pe drumul de la producător către consumator sau la expedierea către punctul de service.
 - Piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

🔦 medisana GmbH
Jagenbergstr. 19
41468 NEUSS, GERMANIA
Adresa de service se află pe o fișă adițională imprimată.

BG Инфрачервен мултифункционален термометър

Инструкция за употреба - Моля, прочетете внимателно

Указания за безопасност - ВАЖНИ УКАЗАНИЯ! НЕПРЕМЕННО ЗАПАЗЕТЕ!
Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате артикула и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.

Употреба по предназначение
• Инфрачервеният мултифункционален термометър *medisana TM 750* служи за определяне на телесната температура при хора. Измерването на температурата се осъществява чрез контакт с тялото в ухото или върху челото. Допълнително с термометъра могат също да се измерват температури на обекти (безконтактно) в диапазона от 0°C - 100°C (32°F - 212°F).

Противопоказание

- Уредът не е подходящ за измерване на температурата при деца под 6 месеца.

- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба. При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Уредът не е предназначен за комерсиална употреба.
- Употребата на този термометър не замества консултацията с лекар.
- Лицата и термометърът трябва да се намират в продължение на минимум 30 минути в непроменена се заобикаляща среда, преди да бъде извършено
- Този уред не е предвиден да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сензорни или умствени способности или с липса на опит и/или с липса на знания, освен ако не са наблюдавани от отговорящо за тяхната безопасност лице или не са получили от него инструкции как трябва да се използва уредът.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Температурата в област

